



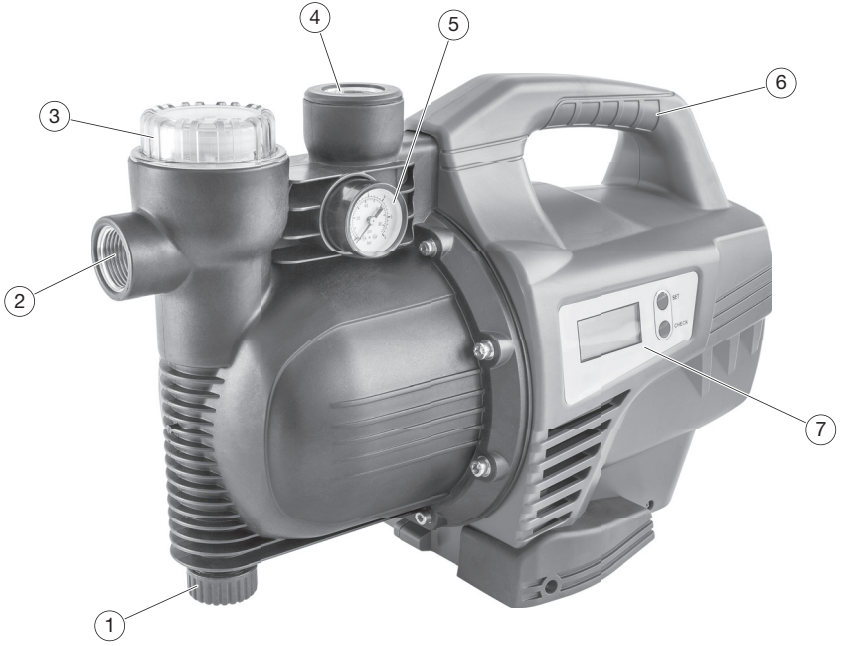
DE Gartenpumpe
IT Pompa da giardino
FR Pompe de jardin
GB Garden pump
CZ Zahradní čerpadlo
SK Záhradné čerpadlo
PL Pompa ogrodowa

SI Vrtna črpalka
HU kerti szivattyú
BA/HR Vrtna crpka
GR Αντλία κήπου
NL Tuin pomp
SE Trädgårdspump
FI Puutarhapumppu

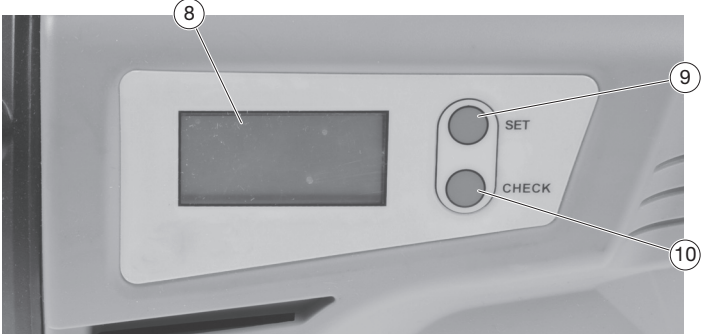


DE	Originalbetriebsanleitung	5
IT	Istruzioni originali	11
FR	Notice originale	17
GB	Original instructions	23
CZ	Původní návod k používání	28
SK	Pôvodný návod na použitie	34
PL	Instrukcja oryginalna	40
SI	Izvirna navodila	46
HU	Eredeti használati utasítás	52
BA/HR	Originalno uputstvo za upotrebu	58
GR	Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης	64
NL	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	70
SE	Bruksanvisning i original	76
FI	Alkuperäiset ohjeet	81

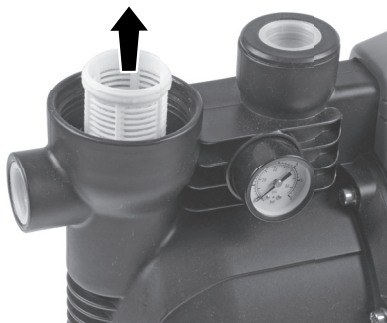
1



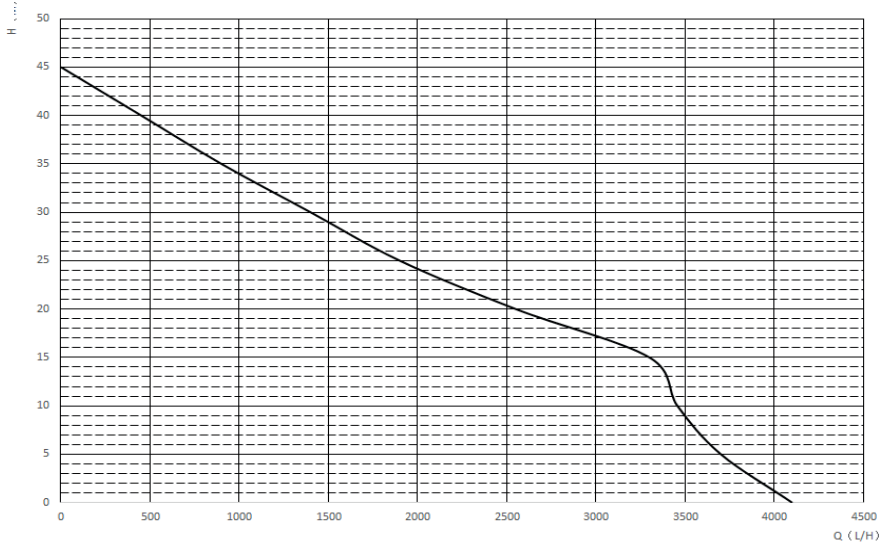
2



3



4



118665

H_{max}: 45m

Q_{max}: 4100/h

Inhaltsverzeichnis

Bevor Sie beginnen...	5
Zu Ihrer Sicherheit	5
Ihr Gerät im Überblick	6
Aufstellen und Inbetriebnahme	6
Bedienung	7
Wartung	8
Aufbewahrung	8
Störungen und Hilfe	9
Entsorgung	9
Technische Daten	10
Mängelansprüche	86

Bevor Sie beginnen...

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist im halbstationären Einsatz zum Fördern von sauberem Wasser im Haus- und Gartenbereich bestimmt: zur Beregnung und Bewässerung, als Brunnen-, Regen- und Nutzwasserpumpe oder zum Leerpumpen von Gartenteichen und Wasserbehältern.

Die Pumpe ist nicht für den Dauerbetrieb konzipiert. Es darf nicht zur Trinkwasserversorgung oder zum Fördern von Lebensmitteln verwendet werden.

Das Gerät darf nur innerhalb der zulässigen Leistungsgrenzen benutzt werden (► *Technische Daten* – S. 10).

Explosive, brennbare, aggressive oder gesundheitsgefährdende Stoffe sowie Fäkalien dürfen nicht gefördert werden.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert. Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

Führen Sie nur Tätigkeiten durch, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind. Jede andere Verwendung ist unerlaubter Fehlgebrauch. Der Hersteller haftet nicht für Schäden die hieraus entstehen.

Was bedeuten die verwendeten Symbole?

Gefahrenhinweise und Hinweise sind in der Gebrauchsanweisung deutlich gekennzeichnet. Es werden folgende Symbole verwendet:



GEFAHR! Unmittelbare Lebens- oder Verletzungsgefahr! Unmittelbar gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben wird.



WARNUNG! Wahrscheinliche Lebens- oder Verletzungsgefahr! Allgemein gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.



VORSICHT! Eventuelle Verletzungsgefahr! Gefährliche Situation, die Verletzungen zur Folge haben kann.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Situation, die Sachschäden zur Folge haben kann.



Hinweis: Informationen, die zum besseren Verständnis der Abläufe gegeben werden.

Zu Ihrer Sicherheit

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.
- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.
- Bewahren Sie alle Gebrauchsanweisungen und Sicherheitshinweise für die Zukunft auf.
- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.
- Das Gerät darf nur benutzt werden, wenn es einwandfrei in Ordnung ist. Ist das Gerät oder ein Teil davon defekt, muss es von einer Fachkraft instandgesetzt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen!
- Ausgeschaltetes Gerät immer gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern.
- Benutzen Sie keine Geräte, bei denen der Ein-/Aus-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Halten Sie Kinder vom Gerät fern! Bewahren Sie das Gerät sicher vor Kindern und unbefugten Personen auf.
- Überlasten Sie das Gerät nicht. Benutzen Sie das Gerät nur für Zwecke, für die es vorgesehen ist.
- Immer mit Umsicht und nur in guter Verfassung arbeiten: Müdigkeit, Krankheit, Alkoholgenuß, Medikamenten- und Drogeneinfluss sind unverantwortlich, da Sie das Gerät nicht mehr sicher benutzen können.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von dieser Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Immer die gültigen nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsvorschriften beachten.

Elektrische Sicherheit

- Das Gerät darf nur an eine Steckdose mit ordnungsgemäß installiertem Schutzkontakt angeschlossen werden.
- Die Absicherung muss mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA erfolgen.
- Vor Anschließen des Gerätes muss sichergestellt sein, dass der Netzanschluss den Anschlussdaten des Gerätes entspricht.
- Das Gerät darf nur innerhalb der angegebenen Grenzen für Spannung und Leistung verwendet werden (siehe Typenschild).

- Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen! Netzstecker immer am Stecker, nicht am Kabel herausziehen.
- Netzkabel nicht knicken, quetschen, zerren oder überfahren; vor scharfen Kanten, Öl und Hitze schützen.
- Gerät nicht am Kabel anheben oder Kabel anderweitig zweckentfremden.
- Kontrollieren Sie vor jeder Benutzung Stecker und Kabel.
- Bei Beschädigung des Netzkabels umgehend Netzstecker ziehen. Gerät nie mit beschädigtem Netzkabel benutzen.
- Bei Nichtbenutzung muss immer der Netzstecker gezogen sein.
- Vor Einstecken des Netzsteckers sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- Vor Ziehen des Netzsteckers immer Gerät ausschalten.
- Gerät beim Transport stromlos schalten.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Wartung

- Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.
- Es dürfen nur Wartungsarbeiten und Störungsbehebungen durchgeführt werden, die hier beschrieben sind. Alle anderen Arbeiten müssen von einer Fachkraft durchgeführt werden.
- Nur Original-Ersatzteile verwenden. Nur diese Ersatzteile sind für das Gerät konstruiert und geeignet. Andere Ersatzteile führen nicht nur zu einem Verlust der Garantie, sie können auch Sie und Ihre Umwelt gefährden.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- **Pumpen Sie nur klares Wasser! Niemals Sand oder andere schleifende Mittel pumpen.**
- Der Mindestdurchfluss pro Stunde muss 80 l/h (1,3 l/min) betragen.
- Diese Geräte sind nicht zum Betrieb einer Tröpfchenbewässerung geeignet, da der Wasserdurchfluss zu gering ist und eine Kühlung des Geräts durch das Fördermedium nicht mehr sichergestellt ist.
- Beachten Sie die maximale Saughöhe. Je größer die Ansaughöhe ist, desto geringer ist die Förderleistung der Pumpe.
- Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus. Benutzen Sie das Gerät nicht in nasser Umgebung.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen!
- Richten Sie den Wasserstrahl nicht direkt auf das Gerät oder andere elektrische Teile! Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!
- Verlängerungskabel so verlegen, dass es nicht in die zu fördernde Flüssigkeit geraten kann.
- Das Gerät nicht installieren und einschalten, wenn sich Personen oder Tiere im Fördermedium (z. B. Schwimmbad) befinden, oder mit diesem Kontakt haben.

- Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen. Bei längerer Abwesenheit Netzstecker ziehen.
- Reparaturen grundsätzlich nur vom Elektrofachmann durchführen lassen. Bei unsachgemäß durchgeführten Reparaturen besteht die Gefahr, dass Flüssigkeit in die Elektrik des Gerätes eintritt.
- Beachten Sie, dass sich die bewegenden Teile auch hinter Be- und Entlüftungsöffnungen befinden können.
- Symbole, die sich an Ihrem Gerät befinden, dürfen nicht entfernt oder abgedeckt werden. Nicht mehr lesbare Hinweise am Gerät müssen umgehend ersetzt werden.



Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen und beachten.

Ihr Gerät im Überblick

► S. 3, Abb. 1

1. Wasserablassschraube
 2. Ansaugstutzen
 3. Filtergehäuse
 4. Druckstutzen
 5. Manometer
 6. Tragegriff
 7. Bedienfeld
- S. 3, Abb. 2
8. Display
 9. Taste [SET]
 10. Taste [CHECK]

Lieferumfang

- Gartenpumpe
- Schlüssel für Filtergehäuse
- Gebrauchsanweisung

Aufstellen und Inbetriebnahme

Aufstellen

- Das Gerät muss auf einer waagerechten, ebenen und für das Gesamtgewicht des Gerätes mit Wasserfüllung ausreichend tragfähigen Fläche stehen.
- Um Vibrationen zu vermeiden, sollte das Gerät auf eine elastische Unterlage (z. B. Gummimatte) gestellt werden.
- Der Aufstellungsort muss gut belüftet und vor Witterungseinflüssen geschützt sein.
- Bei Betrieb an Gartenteichen und Schwimmbecken muss das Gerät überflutungssicher aufgestellt und gegen Hineinfallen geschützt werden. Zusätzliche gesetzliche Anforderungen sind zu berücksichtigen.
- Bei Betrieb in Innenräumen muss sichergestellt sein, dass ein Bodenabfluss oder eine Leckagesicherung vorhanden ist.
- Vor Inbetriebnahme muss die Saugleitung auf Dichtigkeit überprüft werden. Luftblasen in der Saugleitung sind ein Zeichen für Undichtigkeiten und können zum Ausfall des Gerätes führen!

Saugleitung anschließen



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden!

Die Saugleitung muss so montiert werden, dass sie keine mechanische Kraft oder Verspannung auf die Pumpe ausübt.

Bei verschmutztem Fördermedium muss ein Ansaugfilter verwendet werden, um die Pumpe vor Sand und Schmutz zu schützen.



Hinweis: Damit bei abgeschalteter Pumpe das Wasser nicht abläuft, ist ein Rückschlagventil empfehlenswert.



Hinweis: Verwenden Sie einen Vorfilter, um etwaige Verunreinigungen (wie z. B. Sand, Lehm, etc.) herauszufiltern.

- Alle Verschraubungen müssen mit Gewindedichtband (z. B. Teflonband) abgedichtet werden; Leckstellen verursachen eine Luftansaugung und verringern oder verhindern die Wasseransaugung.
- Bei Rohrgewinden aus Metall sollte Teflonband verwendet werden; Kunststoffgewinde müssen mit Gewindedichtband abgedichtet werden.
- Alle Teile der Saugleitung müssen fachgerecht montiert werden.
- Die Saugleitung sollte mindestens 25 mm Innendurchmesser haben; sie muss knick- und vakuumfest sein.
- Die Saugleitung sollte so kurz wie möglich sein, weil mit zunehmender Leitungslänge die Förderleistung abnimmt.
- Die Saugleitung sollte zur Pumpe hin stetig ansteigen, um Lufternschlüsse zu verhindern.
- Eine ausreichende Wasserzufuhr muss gewährleistet sein; das Ende der Saugleitung muss sich stets im Wasser befinden.

Druckleitung anschließen



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden!

Die Druckleitung muss so montiert werden, dass sie keine mechanische Kraft oder Verspannung auf die Pumpe ausübt.

- Alle Verschraubungen müssen mit Gewindedichtband (z. B. Teflonband) abgedichtet werden; Leckstellen verursachen eine Luftansaugung und verringern oder verhindern die Wasseransaugung.
- Bei Rohrgewinden aus Metall sollte Teflonband verwendet werden; Kunststoffgewinde müssen mit Gewindedichtband abgedichtet werden.
- Alle Teile der Druckleitung müssen druckfest sein.
- Alle Teile der Druckleitung müssen fachgerecht montiert werden.



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Durch nicht druckfeste Teile und unsachgemäße Montage kann die Druckleitung im Betrieb platzen. Verletzungsgefahr durch herausspritzende Flüssigkeit!



Hinweis: Das Gerät darf nur zur Trinkwasserversorgung, z. B. von Toilette, Waschmaschine etc. verwendet werden.

Es darf nicht zur Trinkwasserversorgung verwendet werden.

Elektrischer Anschluss



GEFAHR! Lebensgefahr durch elektrischen Schlag! Betreiben Sie das Gerät nicht in nasser Umgebung!

Das Gerät darf nur unter folgenden Voraussetzungen betrieben werden:

- Der Anschluss darf nur an Schutzkontakt-Steckdosen erfolgen, die fachgerecht installiert, geerdet und geprüft sind.
- Netzspannung und Absicherung müssen den Technischen Daten entsprechen.
- Bei Betrieb an Schwimmbecken, Gartenteichen und ähnlichen Plätzen muß das Gerät über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA versorgt werden.
- Bei Betrieb im Freien müssen die elektrischen Verbindungen spritzwassergeschützt sein; sie dürfen nicht im Wasser liegen.
- Verlängerungskabel müssen ausreichenden Aderquerschnitt besitzen; Kabeltrommeln müssen vollständig abgerollt sein.

Bedienung

Befüllen und Ansaugen



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden!

Bei jedem Neuanschluss oder bei Wasserverlust bzw. Luftansaugung sollte die Pumpe mit Wasser befüllt werden. Längerer Betrieb ohne Wasserfüllung (unbeaufsichtigter Trockenlauf) zerstört die Pumpe!

1. Filtergehäuse (3) aufschrauben und Filter entnehmen.
2. Vollständig mit Wasser befüllen.
3. Filter wieder einsetzen und Filtergehäuse mit samt Dichtung wieder festschrauben.
4. Wenn Sie die Ansaugzeit verkürzen wollen, auch die Saugleitung befüllen (nur mit Fußventil möglich).
5. Druckleitung öffnen (Wasserhahn bzw. Spritzdüse aufdrehen), damit beim Ansaugen Luft entweichen kann.
6. Gerät einschalten.
7. Wenn gleichmäßig Wasser austritt, Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.



Hinweis: Wir empfehlen, zwischen Pumpe und Saugleitung ein Rückschlagventil einzubauen, damit die Wassersäule in der Saugleitung erhalten bleibt.

Für ein besseres Ansaugverhalten empfehlen wir, einen Ansaugfilter zu benutzen.

► *Zubehör – S. 10*

Betrieb

Pumpe und Saugleitung müssen angeschlossen und befüllt sein.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden!

Die Pumpe darf nicht trockenlaufen. Es muss stets ausreichend Fördermedium (Wasser) vorhanden sein.

1. Netzstecker einstecken.
2. Gerät einschalten.

3. Druckleitung öffnen (Wasserhahn bzw. Spritzdüse aufdrehen).
4. Prüfen, dass Wasser austritt.

Wenn der Motor nicht anläuft, die Pumpe keinen Druck aufbaut oder ähnliche Störungen auftreten, schalten Sie das Gerät aus und versuchen Sie, den Fehler zu beheben (► *Störungen und Hilfe* – S. 9).



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Pumpe bei geschlossener Druckleitung nie länger als 3 min. laufen lassen. Längerer Betrieb kann zur Überhitzung und Beschädigung führen.

Produktfunktionen

- Wenn die Pumpe mit Strom versorgt wird, zeigt die LED **[OFF]** an und die Pumpe startet nach 3 s. Die LED zeigt den Durchfluss und das Armaturenmuster in Echtzeit an.
- Trockenlauffunktion: die Pumpe stoppt für 5 s alle drei Umläufe von 100 s. Nach den Umläufen zeigt die LED **[Err]** und das Armaturenmuster an, und das Display blinkt.
- Automatikfunktion: die Pumpe arbeitet unter normalen Bedingungen, wenn das Auslassventil geschlossen ist, hört die Pumpn nach 10 Sekunden auf zu arbeiten, wenn das Auslassventil geöffnet ist, beginnt die Pumpe automatisch zu arbeiten.
- Leckschutzfunktion: Die Pumpe stoppt den Betrieb, wenn die Pumpe eine Stunde lang häufig mit einer Frequenz von 2 min \geq 6 mal gestartet wird.

LED-Tasten-Betriebsmodus

- Nach Anschluss ans Stromnetz zeigt die LED **[OFF]** an und 3 s später beginnt die Pumpe zu arbeiten. Drücken Sie die Taste **[SET]** für kurze Zeit, um die Pumpe zu schließen oder zu starten, und die LED zeigt **[OFF]** an.
- Wenn die Pumpe unter normalen Bedingungen läuft, drücken Sie die Taste **[CHECK]** für kurze Zeit, um zwischen Förderhöhe (m) und Durchfluss (m^3/h) umzuschalten und die Oberfläche anzuzeigen;
- Wenn die Pumpe unter normalen Bedingungen läuft, drücken Sie lange die Taste **[SET]**, um in die Schnittstelle der Druckwert-Einstellung zu gelangen. Drücken Sie kurz die Taste **[CHECK]** auf **[+]**. Wenn der Druckwert 30 m erreicht, drücken Sie weiterhin die Taste **[CHECK]**, der Druckwert kehrt auf den Anfangswert von 15 m zurück. Drücken Sie dann kurz die Taste **[SET]**, um zur normalen Betriebsschnittstelle zurückzukehren, die ein Bild von einem Wasserhahn mit drei Tropfen zeigt und Informationen über die Echtzeit-Förderhöhe (m) oder den Durchfluss (m^3/h) liefert.



Hinweis: Wenn Sie lange auf **[SET]** drücken, um in die Schnittstelle für die Einstellung der Startdruckwerte des Drucksensors zu gelangen, funktioniert die Pumpe nicht mehr. Wenn Sie kurz auf **[SET]** drücken, um die Schnittstelle zur Einstellung des Startdrucks zu verlassen, wird die Pumpe neu gestartet.

Timerfunktion

- Aktuelle Zeit einstellen: Drücken Sie die Taste **[SET]** länger, um die Stunde der aktuellen Zeit einzustellen, und drücken Sie kurz die Taste **[SET]**, um die Minute der aktuellen Zeit einzustellen.
- Startzeit einstellen: letzten Schritt fortsetzen, Taste **[SET]** drücken, um die Stunde der Startzeit einzustellen und Taste **[SET]** kurz drücken, um die Minute der Startzeit einzustellen.
- Ausschaltzeit einstellen: letzten Schritt fortsetzen, Taste **[SET]** drücken, um die Stunde der Ausschaltzeit einzustellen und Taste **[SET]** kurz drücken, um die Minute der Ausschaltzeit einzustellen.

Wartung



GEFAHR! Lebensgefahr durch elektrischen Schlag! Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker.



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Stellen Sie vor allen Arbeiten am Gerät sicher, dass Gerät und angeschlossenes Zubehör drucklos sind.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Alle Dichtungen müsse nach jeder Demontage der Bauteile erneuert werden.

Filter reinigen

Abhängig von der Verschmutzung des geförderten Wassers muss der Filter regelmäßig gereinigt werden.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Filter bei starker Verschmutzung des geförderten Wassers nach jeder Benutzung reinigen. Ein verstopfter Filter beschädigt die Pumpe!

- Filtergehäuse (6) aufschrauben und Filtereinsatz herausnehmen.
- Falls erforderlich, Filtereinsatz einige Zeit in warmem Wasser einweichen.
- Filtereinsatz mit klarem Wasser ausspülen; hartnäckige Verschmutzungen von innen mit einer weichen Bürste ausbürsten.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Vor Einbau des gereinigten Filtereinsatzes prüfen, dass sich im Inneren keine Fremdkörper befinden!
Ein Ansaugen von Partikeln beschädigt die Pumpe!

- Gereinigten Filtereinsatz in Filtergehäuse einsetzen.
- Filtergehäuse wieder zuschrauben. Korrekte Lage der Dichtung beachten!

Aufbewahrung

Bei Frostgefahr Gerät und Zubehör abbauen, reinigen und frostgeschützt aufbewahren.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Frost zerstört Gerät und Zubehör, da diese stets Wasser enthalten!

Abbauen und aufbewahren

1. Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen.
2. Druckleitung öffnen (Wasserhahn bzw. Spritzdüse aufdrehen), Wasser vollständig ablaufen lassen.
3. Pumpe vollständig entleeren, dazu die Wasserablassschraube (1) an der Unterseite der Pumpe herausdrehen.
4. Saug- und Druckleitungen vom Gerät abbauen.
5. Gerät in einem frostfreien Raum (min. 5 °C) lagern.

Störungen und Hilfe

Wenn etwas nicht funktioniert...



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Unsachgemäße Reparaturen können dazu führen, dass Ihr Gerät nicht mehr sicher funktioniert. Sie gefährden damit sich und Ihre Umgebung.

Oft sind es nur kleine Fehler, die zu einer Störung führen. Meistens können Sie diese leicht selbst beheben. Bitte sehen Sie zuerst in der folgenden Tabelle nach, bevor Sie sich an den Händler wenden. So ersparen Sie sich viel Mühe und eventuell auch Kosten.

Fehler/Störung	Ursache	Abhilfe
Pumpe läuft nicht.	Keine Netzspannung?	Kabel, Stecker, Steckdose und Sicherung prüfen.
	Motor überhitzt durch zu hohe Flüssigkeitstemperatur?	Ursache der Überhitzung beseitigen. (max. Flüssigkeitstemperatur ► <i>Technische Daten</i> – S. 10)
	Motor überhitzt durch abgedeckte Lüftungsschlitze?	
	Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) ausgelöst?	FI-Schalter einschalten. Bei erneutem Auslösen Elektro-Fachkraft kontaktieren.
	Motor defekt?	Händler kontaktieren.
	Wassermangel?	Ausreichenden Wasservorrat sicherstellen.
	Saugleitung undicht?	Saugleitung abdichten, Verschraubungen festziehen.
Förderleistung zu gering. Zu geringer Druck.	Saughöhe zu groß?	Maximale Saughöhe beachten (► <i>Technische Daten</i> – S. 10). Saughöhe ist von Förderhöhe abziehen.
	Filter verstopft oder verschmutzt?	Filter reinigen, ggf. erneuern.
	Rückschlagventil blockiert?	Ventil reinigen, ggf. erneuern.
	Wasseraustritt zwischen Motor und Pumpe, Wellendichtung undicht?	Händler kontaktieren.
	Pumpe verstopft oder defekt?	Pumpe mit Klarwasser reinigen und Ursache der Verschmutzung abstellen.
	Luft in der Pumpe oder in der Saugleitung?	Pumpengehäuse mit Wasser befüllen. Bei Saugleitungen mit Rückschlagventil, Saugleitung mit Wasser befüllen.
	Veränderte Ansaugumgebung im Brunnen (Brunnen z. B. versandet)?	Brunnen und Wasserqualität prüfen.
	Saugleitung am Grund angesaugt?	Saugleitung kürzen oder befestigen. Filtersieb mit Rückschlagventil einsetzen.

Können Sie den Fehler nicht selbst beheben, wenden Sie sich bitte direkt an den Händler. Beachten Sie bitte, dass durch unsachgemäße Reparaturen auch der Gewährleistungsanspruch erlischt und Ihnen ggf. Zusatzkosten entstehen.

Entsorgung

Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet: Batterien und Akkus, Elektro- und Elektronikgeräte dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können umwelt- und gesundheitsschädigende Stoffe enthalten.



Verbraucher sind verpflichtet, Elektro-Altgeräte, Gerätealtbatterien und Akkus getrennt vom Hausmüll über eine offizielle Sammelstelle zu entsorgen um eine sachgerechte Weiterverarbeitung zu gewährleisten. Die Rückgabe kann gemäß gesetzlicher Regelung kostenfrei z. B. über einen kommunalen Entsorgungsbetrieb oder über einen Händler erfolgen.

Batterien, Akkus und Lampen, die nicht fest in Elektro-Altgeräten verbaut sind und zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen vor der Entsorgung entnommen und getrennt entsorgt werden. Lithiumbatterien und Akkupacks aller Systeme sind nur im entladenen Zustand bei den Rücknahmestellen abzugeben. Die Batterien sind immer durch Abkleben der Pole vor Kurzschlüssen zu sichern.



Jeder Endnutzer ist selbst für die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten verantwortlich.

Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können.



- Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.

Technische Daten

Artikelnummer	118665
Modell	HWA 4100
Nennspannung	230 V~, 50 Hz
Nennleistung	1000 W
Schutzart	IPX4
Kennlinie	► S. 4, Abb. 4
Max. Förderhöhe	45 m
Max. Saughöhe	8 m
Max. Fördermenge	4100 l/h
Max. Flüssigkeitstemperatur	35 °C
Durchmesser Druckleitung	25 mm (1")
Durchmesser Saugleitung	25 mm (1")

Zubehör

Zubehörteile sind bei Ihrem Händler erhältlich.

Indice

Prima di cominciare...	11
Per la vostra sicurezza	11
La Sua apparecchiatura in visione d'insieme	12
Installazione e messa in funzione	12
Manovra	13
Manutenzione	14
Conservazione	14
Guasti ed Assistenza	15
Smaltimento	16
Dati Tecnici	16
Reclami per difetti	86

Prima di cominciare...

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Questo dispositivo è destinato all'uso semi-stazionario per il pompaggio di acqua pulita in casa e in giardino: per l'irrigazione e l'irrigazione a pioggia, nonché come pompa per pozzi, per la pioggia e l'acqua potabile o per lo svuotamento di vasche giardino e serbatoi d'acqua.

La pompa non è concepita per l'impiego continuo.

L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente entro i limiti delle prestazioni consentiti (► *Dati Tecnici* – p. 16).

Non può essere impiegata per la somministrazione di acqua potabile o per il pompaggio di prodotti alimentari.

Non devono essere pompate sostanze esplosive, infiammabili, corrosive o pericolose, come pure feci.

Questo apparecchio non è destinato all'uso commerciale. Osservare le norme generali relative alla prevenzione degli incidenti e le indicazioni di sicurezza in dotazione.

Eseguire unicamente le attività descritte nel presente manuale di istruzioni. Qualsiasi altro impiego verrà considerato come un utilizzo improprio. Il produttore non risponde per eventuali danni derivanti da tale utilizzo.

Cosa significano i simboli usati?

Indicazioni di pericolo e note sono contraddistinte chiaramente nel manuale di istruzioni. Si utilizzano i simboli seguenti:



PERICOLO! Elevato pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione altamente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA! Probabile pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione generalmente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE! Potenziale pericolo di lesioni! Situazione pericolosa che può comportare lesioni.



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Situazione che può comportare danni materiali.



Nota: Informazioni indicate per una migliore comprensione dei procedimenti.

Per la vostra sicurezza

Precauzioni generali

- Per lavorare e gestire questo apparecchio in sicurezza è necessario che l'utilizzatore se ne serva per la prima volta dopo aver letto e ben compreso le presenti istruzioni per l'uso.
- Osservare tutte le precauzioni! Se non si osservano le indicazioni di sicurezza, si mettono in pericolo se stessi e gli altri.
- Conservare tutti i documenti con le istruzioni per l'uso e le precauzioni per il futuro.
- In caso di vendita o di cessione dell'apparecchio, è indispensabile consegnare insieme anche le presenti istruzioni per l'uso.
- L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente se si trova in perfette condizioni operative. Se l'apparecchio, o parti di esso, dovessero essere difettosi, occorre farli sottoporre a manutenzione da un tecnico specializzato.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti a rischio d'esplosione o nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili!
- Assicurarsi sempre che l'apparecchio sia spento per evitare riaccensioni involontarie.
- Non usare apparecchi nei quali l'interruttore on/off non funziona correttamente.
- Tenga lontani i bambini dall'apparecchio! Conservi l'apparecchio al sicuro da bambini e persone non autorizzate.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo per gli scopi previsti.
- Lavorare sempre con prudenza e in perfette condizioni personali: stanchezza, malattie, uso di alcol, influenze di medicinali o droghe non permettono di avere un comportamento responsabile poiché non consentono di utilizzare l'apparecchio con sicurezza.
- Questo dispositivo non è concepito per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con limitazioni fisiche, psichiche o sensoriali o prive di esperienza riguardo all'uso del dispositivo stesso e le stesse dovrebbero essere sorvegliate da una persona competente, la quale dovrebbe istruirli sull'uso corretto del dispositivo.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Osservare sempre le normative nazionali e internazionali in vigore e inerenti alla sicurezza, alla salute e al lavoro.

Sicurezza elettrica

- Collegare gli apparecchi soltanto ad una presa di corrente con contatto di protezione correttamente installato.
- La protezione deve essere eseguita con un salvavita (interruttore di protezione) con una corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, assicurarsi che l'allacciamento di rete coincida con i dati d'allacciamento.
- Gli apparecchi si devono usare soltanto nei limiti indicati per la tensione, la potenza e la velocità nominale (vedi targhetta identificativa).

- Non toccare la spina con le mani bagnate! Scollegare la spina dalla presa a muro, afferrando soltanto la spina stessa e non tirando il cavo.
- Non piegare, schiacciare, trascinare o travolgere il cavo di rete; proteggerlo dai bordi taglienti, dall'olio e dal calore.
- Non sollevare mai l'apparecchio per il cavo; non utilizzare mai il cavo per altri scopi.
- Prima di ogni utilizzo controllare spina e cavo.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato staccare subito la spina dalla presa di corrente. Non utilizzare mai l'apparecchio con il cavo di rete danneggiato.
- Quando non si utilizza l'apparecchio, staccare sempre la spina.
- Prima di collegare la spina alla presa di corrente, accertarsi che l'apparecchio sia spento.
- Prima di staccare la spina dalla presa di corrente, spegnere sempre l'apparecchio.
- Disinserire la tensione di alimentazione dell'apparecchio durante il trasporto.
- Se la linea di collegamento alla rete dell'apparecchio viene danneggiata, è necessario farla sostituire dal produttore, da un servizio di assistenza clienti, oppure da una persona qualificata, per evitare eventuali pericoli.

Manutenzione

- Prima di manutenzione l'apparecchiatura staccare la spina.
- Si devono eseguire esclusivamente gli interventi di manutenzione ed eliminazione guasti di seguito descritti. Tutti gli interventi di altra natura devono essere effettuati da un tecnico specializzato.
- Impiegare soltanto ricambi originali. Solo i pezzi originali sono progettati e, quindi, sono idonei per l'apparecchio. Se invece si usano altri ricambi, si possono mettere in pericolo sia la propria incolumità sia l'ambiente, oltre alla conseguente perdita del diritto alla garanzia.

Indicazioni specifiche sull'apparecchio

- Pompate solo acqua limpida. Non pompate mai sabbia o altri materiali abrasivi.
- La portata oraria minima deve essere 80 l/h (1,3 l/min).
- Questi dispositivi non sono adatti per il funzionamento di un sistema di irrigazione a goccia poiché la portata dell'acqua è troppo bassa e non è più garantito il raffreddamento del dispositivo da parte del liquido pompato.
- Osservare l'altezza di aspirazione massima possibile. Quanto più alta è l'altezza di aspirazione, tanto più bassa è la portata della pompa.
- Non abbandoni l'apparecchiatura sotto la pioggia. Non usi l'apparecchiatura in ambienti umidi.
- Non usi l'apparecchiatura in aree pericolose o in prossimità di liquidi infiammabili o di gas!
- Non indirizzi il getto d'acqua direttamente sull'apparecchiatura o su altre parti elettriche! Pericolo di morte da scariche elettriche!
- Posare la prolunga in modo che non possa andare a finire nel liquido pompato.

- Non installi e non attivi l'apparecchiatura, quando persone o animali si trovano nei punti di pompaggio (ad esempio piscina), o con questi hanno contatto.
- Non lasciare l'apparecchiatura incustodita. In prolungata assenza, stacchi il cavo di alimentazione.
- Faccia effettuare le riparazioni delle apparecchiature elettriche solo dagli specialisti. Quando si eseguono riparazioni impropriamente, vi è il pericolo che dei liquidi entrino nella parte elettrica dell'apparecchiatura.
- Si osservi che i componenti mobili possono trovarsi anche dietro i fori di ventilazione e scarico.
- Non rimuovere o coprire i simboli riportati sull'apparecchio. Gli avvisi non più leggibili sull'apparecchio si devono immediatamente sostituire.



Prima della messa in esercizio leggere e osservare le istruzioni per l'uso.

La Sua apparecchiatura in visione d'insieme

► P. 3, fig. 1

1. Tappo di riempimento
2. Bocchettone d'aspirazione
3. Scatola filtro
4. Manicotto di pressione
5. Manometro
6. Impugnatura
7. Pannello comandi

► P. 3, fig. 2

8. Display
9. Tasto [SET]
10. Tasto [CHECK]

Volume di portata

- Pompa da giardino
- Chiave per alloggiamento filtri
- Istruzioni per l'uso

Installazione e messa in funzione

Montaggio

- L'apparecchiatura deve essere posta su un piano orizzontale e il peso totale della stessa riempita con acqua sufficientemente sopportabile.
- Per evitare vibrazioni, l'apparecchiatura va posizionata su una superficie elastica (ad esempio un tappetino di gomma).
- Il sito deve essere ben ventilato e meteo protetto.
- Col funzionamento in laghetti da giardino e in piscine, l'apparecchiatura va posizionata a prova di inondazione e protetta dal cadervi dentro. Vanno presi in considerazione ulteriori requisiti di legge.
- Per il funzionamento in interni assicurarsi dell'esistenza di uno scarico a pavimento o di una protezione contro le perdite.
- Prima della messa in funzione, controllare la tenuta del tubo di aspirazione. Bolle d'aria nel tubo d'aspirazione sono indice di anemeticità e possono causare il guasto dell'apparecchio!

Collegare il tubo di aspirazione



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchiatura! Il tubo di aspirazione deve essere montato in modo che non eserciti forza meccanica o di tensione sulla pompa.

Con punti di pompaggio sporchi, va usato un filtro di aspirazione, al fine di proteggere la pompa da sabbia e da sporcizia.



Nota: Affinchè a pompa ferma non esca l'acqua, si raccomanda una valvola di non ritorno.



Nota: Utilizzare un prefiltro per rimuovere eventuali impurità (come ad es. sabbia, fango, ecc.).

- Tutti i giunti a vite devono essere sigillati con un nastro sigillante per filetti (p.es. nastro in Teflon); i punti di perdita comportano un'aspirazione dell'aria e riducono o impediscono l'aspirazione dell'acqua.
- In caso di filettature in metallo occorre utilizzare il Teflon; quelle in plastica invece saranno sigillate con nastro sigillante per filettature.
- Tutte le parti del tubo di aspirazione devono essere installate a regola d'arte.
- Il tubo aspirante dovrebbe avere almeno 25 mm di diametro interno; deve essere anti-piegatura e a tenuta di vuoto.
- Il tubo di aspirazione deve essere più corto possibile, perché aumentando la lunghezza del tubo le prestazioni di pompaggio diminuiscono.
- Il tubo di aspirazione dovrebbe costantemente salire verso là, al fine di evitare sacche d'aria.
- Un adeguata alimentazione d'acqua deve essere garantita e l'estremità del tubo di aspirazione deve essere sempre in acqua.

Collegare il tubo della pressione



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchiatura! Il tubo della pressione deve essere montato in modo che non eserciti forza meccanica o di tensione sulla pompa.

- Tutti i giunti a vite devono essere sigillati con un nastro sigillante per filetti (p.es. nastro in Teflon); i punti di perdita comportano un'aspirazione dell'aria e riducono o impediscono l'aspirazione dell'acqua.
- In caso di filettature in metallo occorre utilizzare il Teflon; quelle in plastica invece saranno sigillate con nastro sigillante per filettature.
- Tutte le parti del tubo di pressione devono essere a prova di pressione.
- Tutte le parti del tubo della pressione devono essere installate a regola d'arte.



PERICOLO! Rischio di lesioni! Con le parti non a prova di pressione e un montaggio incorretto, il tubo di pressione può scoppiare durante il funzionamento. Rischio di lesioni da liquido schizzato fuori!



Nota: L'apparecchiatura dovrebbe utilizzata solo per la somministrazione dell'acqua di servizio, per esempio servizi igienici, lavatrice, ecc.

Non dovrebbe essere utilizzata per la somministrazione dell'acqua potabile.

Collegamento elettrico



PERICOLO! Pericolo di morte da scariche elettriche! Non metta in moto l'apparecchiatura in ambienti umidi!

L'apparecchiatura può essere azionata solo alle seguenti condizioni:

- Il collegamento deve solo essere effettuato a prese con contatto di protezione, installate a regola d'arte, collegate a terra e collaudate.
- La tensione di rete e la messa in sicurezza devono corrispondere ai dati tecnici.
- In funzionamento nelle piscine, nei laghetti da giardino e simili luoghi, l'apparecchiatura va dotata di un dispositivo di protezione da dispersione di corrente (differenziale) con una corrente di caduta a misurazione di non più di 30 mA.
- Durante il funzionamento in spazi aperti, i collegamenti elettrici devono essere protetti da spruzzi d'acqua; essi non devono posarsi nell'acqua.
- Le prolunge devono avere una adeguata sezione di filo; la bobina del cavo deve essere completamente srotolata.

Manovra

Riempimento ed aspirazione



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchiatura! Per ogni nuovo connessione o di perdita di acqua, o aspirazione d'aria, la pompa dovrebbe essere rabboccata con acqua. Un prolungato funzionamento senza riempimento d'acqua (incontrollato funzionamento a secco) distrugge la pompa!

1. Sviti la scatola del filtro (3) ed estraiga la cartuccia.
2. Ripiempire completamente con acqua.
3. Riponga il filtro e serri la scatola del filtro con la guarnizione acclusa.
4. Se si desidera ridurre il tempo d'aspirazione riempire anche la condotta d'aspirazione (possibile solo se è presente una valvola di fondo).
5. Apra il tubo della pressione (il rubinetto dell'acqua o l'ugello di spruzzo), in modo che possa uscire l'aria di aspirazione.
6. Accendere l'apparecchiatura.
7. Se l'acqua fuoriesce uniformemente, spegnere il dispositivo e staccare la spina dalla presa di corrente.



Nota: Si consiglia di installare tra la pompa e il tubo di aspirazione una valvola di non ritorno, in modo che venga mantenuta la colonna d'acqua nel tubo di aspirazione. Per una migliore tenuta di aspirazione, si raccomanda l'uso di un filtro di aspirazione.

► Accessori – p. 16

Funzionamento

La pompa e il tubo di aspirazione devono essere collegati e riempiti.



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchiatura! La pompa non deve funzionare a secco. Ci deve essere sempre abbastanza fluido (acqua).

1. Inserisca la spina.
2. Accendere l'apparecchiatura.
3. Apra il tubo della pressione (aprire il rubinetto dell'acqua o l'ugello di spruzzo).
4. Verifichi che l'acqua esca.

Se il motore non gira, la pompa non genera alcuna pressione, oppure se si verificano simili interruzioni, spenga l'apparecchiatura e cerchi di eliminare il difetto ► *Guasti ed Assistenza – p. 15*).



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchiatura! Non lasci girare la pompa col tubo di pressione chiuso per più di 3 min. Un funzionamento prolungato può portare a surriscaldamento e danni.

Funzioni del prodotto.

- Alimentando la pompa con la corrente, il LED indica **[OFF]** e la pompa si avvia dopo 3 secondi. Il LED mostra la portata e lo schema rubinetterie in tempo reale.
- Funzione di funzionamento a secco: la pompa si arresta per 5 secondi ogni tre giri da 100 sec. Dopo i giri, il LED indica **[Err]** e lo schema rubinetterie, e il display lampeggia.
- Funzione automatica: la pompa lavora in condizioni normali, se la valvola di scarico è chiusa, la pompa smette di funzionare dopo 10 secondi, se la valvola di scarico è aperta, la pompa inizia a funzionare automaticamente.
- Funzione di protezione dalle perdite: la pompa arresta il funzionamento se per un'ora viene avviata spesso con una frequenza di 2 min \geq 6 volte.

Modalità di funzionamento tasti LED

- Dopo il collegamento alla rete elettrica, il LED mostra **[OFF]** e 3 sec più tardi la pompa inizia a funzionare. Premere il tasto **[SET]** per breve tempo, per chiudere la pompa o per avviarla e il LED mostra **[OFF]**.
- Se la pompa funziona in condizioni normali, premere il tasto **[CHECK]** per breve tempo per passare da Altezza di mandata (m) e Portata (m³/h) e per mostrare l'interfaccia;
- Se la pompa funziona in condizioni normali, premere e tenere premuto il tasto **[SET]** per accedere all'interfaccia di impostazione del valore di pressione. Premere brevemente il tasto **[CHECK]** su **[+]**. Quando la pressione raggiunge i 30 m, continuare a premere il tasto **[CHECK]**, la pressione tornerà al valore iniziale di 15 m. Premere poi brevemente il tasto **[SET]** per tornare alla normale interfaccia operativa che visualizza un'immagine di un rubinetto con tre gocce e fornisce informazioni in tempo reale (m) o la portata (m³/h).



Nota: Se si preme a lungo **[SET]** per richiamare l'interfaccia per l'impostazione dei valori di pressione iniziale del sensore di pressione, la pompa non funziona più. Se si preme a lungo **[SET]** per uscire dall'interfaccia di impostazione della pressione di avvio, la pompa viene riavviata.

Funzione timer

- Impostazione dell'orario attuale: premere il tasto **[SET]** a lungo, per impostare l'ora dell'orario attuale e premere brevemente il tasto **[SET]** per impostare i minuti dell'orario attuale.
- Impostare il tempo di avvio: proseguire con l'ultima fase, premere il tasto **[SET]** per impostare l'ora del tempo di avvio e premere brevemente il tasto **[SET]** per impostare i minuti del tempo di avvio.
- Impostare il tempo di spegnimento: proseguire con l'ultima fase, premere il tasto **[SET]** per impostare l'ora del tempo di spegnimento e premere brevemente il tasto **[SET]** per impostare i minuti del tempo di spegnimento.

Manutenzione



PERICOLO! Pericolo di morte da scariche elettriche! Prima di manutentionare l'apparecchiatura staccare la spina.



PERICOLO! Rischio di lesioni! Prima di manutentionare l'apparecchiatura, accertarsi che essa ed i relativi accessori siano privi di pressione.



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchiatura! Tutte le guarnizioni devono essere sostituite dopo ogni smontaggio dei componenti.

Pulizia del filtro

A seconda dell'inquinamento delle acque pompate, il filtro va pulito regolarmente.



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchiatura! Il filtro con forte inquinamento di acqua pompata, fa pulito dopo ogni uso. Un filtro ostruito danneggia la pompa!

- Svitare la scatola del filtro (3) ed estrarre la cartuccia.
- Se necessario, i filtri vanno messi a mollo per un po' di tempo in acqua tiepida.
- Risciacqui i filtri con acqua pulita; togliere lo sporco ostinato dall'interno con una spazzola morbida.



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchiatura! Prima installazione, verificare che i filtri puliti non trattengano all'interno alcun corpo estraneo!

L'aspirazione di particelle danneggia la pompa!

- Rimetta il filtro pulito nel relativo alloggiamento.
- Riavviti la scatola del filtro. Fare attenzione alla posizione della guarnizione!

Conservazione

Durante il pericolo di gelo, smonti apparecchiatura ed accessori, e li custodisca puliti e protetti dal gelo.



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchiatura! IL gelo distrugge apparecchiatura e accessori, se queste contengono sempre acqua!

Smontaggio e conservazione

1. Spegna l'apparecchiatura, e stacchi la spina.
2. Apra il tubo della pressione (apra il rubinetto dell'acqua o l'ugello di spruzzo). Fare scaricare interamente l'acqua.
3. Vuoti completamente la pompa, svitando la vite di drenaggio (1) nella parte inferiore.
4. Smonti i tubi di aspirazione e della pressione dall'apparecchiatura.
5. Depositare l'apparecchiatura in un ambiente esente da gelo (min. 5 °C).

Guasti ed Assistenza

Se qualcosa non funziona...



PERICOLO! Rischio di lesioni! Le riparazioni inadeguate posso causare un incerto funzionamento dell'apparecchiatura. Con ciò Lei mette in pericolo se stesso e l'ambiente.

Spesso sono solo piccoli difetti che portano a un guasto. Di solito essi possono essere risolti facilmente dall'utente stesso. Si prega di controllare nella seguente tabella prima di rivolgersi al rivenditore. In tal modo si risparmiano molta fatica ed anche eventuali spese.

Errore/Anomalia	Causa	Rimedio
La pompa non funziona.	Assenza di tensione di rete?	Controllare il cavo, la spina, la presa e il fusibile.
	Motore sovraccarico dovuto alla temperatura troppo alta del liquido?	Eliminare la causa del surriscaldamento. (temperatura max. del liquido ► <i>Dati Tecnici</i> – p. 16)
	Motore sovraccarico dovuto alle fessure d'aerazione toppate?	
	Interruttore di corrente di dispersione (interruttore FI) scattato?	Riarmare l'interruttore FI (di sicurezza). Se dovesse scattare ancora contattare un elettricista esperto.
Portata troppo bassa. Pressione troppo bassa.	Motore difettoso?	Contattare il rivenditore.
	Mancanza d'acqua?	Assicurarsi che vi sia acqua a sufficienza.
	Condotta d'aspirazione non a tenuta?	Sigillare la condotta d'aspirazione, serrare i giunti a vite.
	Altezza d'aspirazione troppo elevata?	Attenersi all'altezza d'aspirazione massima (► <i>Dati Tecnici</i> – p. 16). L'altezza di aspirazione deve essere detratta dalla prevalenza.
	Filtro otturato o sporco?	Pulire il filtro, all'occorrenza sostituirlo.
	Valvola di non ritorno bloccata?	Pulire la valvola, all'occorrenza sostituirla.
	Fuoriuscita d'acqua fra motore e pompa; guarnizione dell'albero non a tenuta?	Contattare il rivenditore.
	Pompa otturata o difettosa?	Pulire la pompa con acqua ed eliminare la causa dell'imbrattamento.
	Aria nella pompa o nella condotta d'aspirazione?	Riempire il corpo pompa con acqua. Nel caso di condotte d'aspirazione con valvola di non ritorno, riempire la condotta d'acqua.
	Ambiente d'aspirazione modificatosi nel pozzo (p. es. posso riempitosi di sabbia)?	Controllare il pozzo e la qualità dell'acqua.
La condotta d'aspirazione si è attaccata al fondo aspirando?	Accorciare o fissare la condotta. Utilizzare un filtro con valvola di non ritorno.	

Se non si è in grado di eliminare l'errore da soli, si prega di rivolgersi direttamente al rivenditore. Le riparazioni inappropriate invalidano la garanzia e possono

causare costi aggiuntivi a suo carico.

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio

Il simbolo del bidone della spazzatura barrato vuol dire che: batterie e accumulatori, apparecchiature elettriche ed elettroniche non vanno smaltiti nei rifiuti domestici. Questi potrebbero contenere sostanze dannose per l'ambiente e la salute.



I consumatori hanno l'obbligo di differenziare le apparecchiature elettroniche, le batterie vecchie delle apparecchiature e gli accumulatori dai rifiuti domestici e di smaltirle presso il centro di raccolta ufficiale per garantire un riutilizzo consono. In conformità con le disposizioni di legge, la restituzione può essere effettuata gratuitamente, ad esempio attraverso un'azienda di smaltimento dei rifiuti urbani o tramite un rivenditore.

Batterie, accumulatori e lampade non integrati in modo fisso nelle apparecchiature elettriche da smaltire, vanno tolti prima dello smaltimento e smaltiti separatamente. Le batterie al litio e gli accumulatori di tutti i sistemi vanno consegnati scarichi ai punti di raccolta. Le batterie vanno sempre assicurate da possibili cortocircuiti applicando del nastro adesivo sui poli.



L'utente finale è responsabile della cancellazione dei dati personali dalle apparecchiature da smaltire.

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è composto da cartone e particolari in plastica adeguatamente contrassegnati per essere riciclati.



- Si raccomanda di inviare questi materiali al riciclaggio.

Dati Tecnici

Codice articolo	118665
Modello	HWA 4100
Tensione nominale	230 V~, 50 Hz
Potenza nominale	1000 W
Tipo di protezione	IPX4
Curva caratteristica	► P. 4, fig. 4
Massima corsa	45 m
Massima capacità di aspirazione	8 m
Massima quantità di pompaggio	4100 l/h
Temperatura max. liquido	35 °C
Diametro tubo della pressione	25 mm (1")
Diametro del tubo di aspirazione	25 mm (1")

Accessori

Gli accessori sono disponibili presso il vostro rivenditore.

Table des matières

Avant de commencer...	17
Pour votre sécurité	17
Vue d'ensemble de l'appareil	18
Mise en place et mise en service	18
Utilisation	19
Maintenance	20
Stockage	21
Pannes et solutions	21
Mise au rebut	22
Caractéristiques techniques	22
Réclamations	87

Avant de commencer...

Utilisation conforme

Cet appareil est destiné à une utilisation semi-stationnaire pour le pompage d'eau propre dans la maison et le jardin : pour l'arrosage et l'irrigation comme pompe de puits, d'eau de pluie et d'eau à usage industriel ou pour la vidange d'étangs de jardin et de réservoirs d'eau.

La pompe n'est pas conçue pour fonctionner en continu.

La pompe ne doit être utilisée que dans les limites admissibles de sa capacité de rendement (► *Caractéristiques techniques* – p. 22).

Il ne doit être utilisé ni pour l'alimentation en eau potable ni pour le transport de denrées alimentaires.

Il est interdit de transporter des substances explosives, combustibles, agressives ou présentant un danger pour la santé, cela vaut également pour les excréments.

L'objet n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Les directives généralement reconnues en matière de prévention des accidents et les consignes de sécurité jointes doivent impérativement être respectées.

Réalisez uniquement des activités qui sont décrites dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est une utilisation non conforme et non autorisée. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

Signification des symboles utilisés

Les mises en garde contre des dangers éventuels et les consignes de sécurité sont distinctement identifiables dans le mode d'emploi. Les symboles suivants seront utilisés :



DANGER ! Danger de mort ou risque de blessure immédiat ! Situation dangereuse directe qui a pour conséquence de graves blessures ou la mort.



AVERTISSEMENT ! Danger de mort ou risque de blessure probable ! Situation dangereuse générale qui peut avoir pour conséquence de graves blessures ou la mort.



ATTENTION ! Eventuelle risque de blessure ! Situation dangereuse qui peut avoir des blessures pour conséquence.



AVIS ! Risque de dommages matériels !
Situation qui peut avoir des dommages matériels pour conséquence.



Remarque : Informations qui aident à une meilleure compréhension des opérations.

Pour votre sécurité

Consignes générales de sécurité

- Pour garantir une utilisation sûre de cet appareil, l'utilisateur doit avoir lu et compris le présent mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil.
- Veuillez observer toutes les consignes de sécurité ! La non-observation des consignes de sécurité vous met en danger, vous et votre entourage.
- Conservez soigneusement le mode d'emploi et les consignes de sécurité pour les consulter en cas de besoin.
- Si vous vendez ou donnez l'appareil à un tiers, remettez-lui toujours le manuel d'utilisation correspondant.
- L'appareil peut uniquement être utilisé lorsqu'il est en parfait état. Si l'appareil ou une partie de l'appareil est défectueux, il doit être remis en état par le personnel spécialisé.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil dans un local à risque d'explosion, ni à proximité de liquides ou gaz inflammables !
- Sécurisez toujours l'appareil à l'arrêt contre toute remise en marche intempestive.
- N'utilisez aucun appareil dont le commutateur marche-arrêt ne fonctionne pas correctement.
- Ne laissez pas les enfants s'approcher de l'appareil ! Ne laissez pas l'appareil à proximité d'enfants ou de personnes non autorisées à s'en servir.
- Ne surchargez pas l'appareil. N'utilisez l'appareil que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.
- Soyez toujours prudent lors du maniement de l'appareil et veillez à ne l'utiliser que lorsque votre état vous le permet : travailler par fatigue, maladie, sous la consommation d'alcool, l'influence de drogues et de médicaments sont des comportements irresponsables étant donné que vous ne pouvez plus utiliser l'appareil avec sécurité.
- L'utilisation de cet appareil n'est pas prévu par des personnes (y compris des enfants) avec des aptitudes physiques, sensorielles ou mentales limitées ou des déficits dans l'expérience et/ou les connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçues des instructions de ces personnes stipulant de quelle manière l'appareil doit être utilisé.
- Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Respectez systématiquement les règles de sécurité, d'hygiène et de travail en vigueur à l'échelle nationale et internationale.

Sécurité électrique

- L'appareil ne doit être raccordé qu'à une prise présentant une mise à la terre réglementaire.

- La protection doit être assurée par un disjoncteur différentiel présentant un courant de fuite assigné de 30 mA maximum.
- Avant de brancher l'appareil, il doit être garanti que le branchement secteur correspond aux données de raccordement de l'appareil.
- L'appareil ne doit être utilisé que dans les limites des seuils définis en matière de tension, de puissance et de vitesse nominale (voir plaque signalétique).
- Ne pas toucher la fiche secteur avec les mains mouillées ! Enlever la fiche secteur par la prise et non pas en tirant sur le câble.
- Ne pliez pas, n'écrasez pas ou n'arrachez pas le câble secteur ; protégez-le des arêtes tranchantes, de l'huile et de la chaleur.
- Ne soulevez pas l'appareil par son câble et n'utilisez pas ce dernier à d'autres fins que celles auxquelles il est destiné.
- Contrôlez la prise et le câble avant chaque utilisation.
- En cas d'endommagement du câble secteur, débranchez immédiatement la fiche secteur. N'utilisez jamais l'appareil si le câble secteur est endommagé.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il faut toujours que la fiche secteur soit débranchée.
- Avant de brancher la fiche secteur, vérifiez que l'appareil est hors tension.
- Avant de débrancher la fiche secteur, éteignez toujours l'appareil.
- Lorsque vous transportez l'appareil, veillez à ce qu'il soit hors tension.
- Si le câble de raccordement au secteur de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé chez un fabricant, un service après-vente ou par une personne avec des qualifications similaires afin d'éviter tout danger.

Maintenance

- Avant la réalisation de tous travaux sur l'appareil, débranchez la fiche secteur.
- Seules les interventions de maintenance et réparations de dérangements décrites ici peuvent être réalisées. Toutes les autres tâches doivent être confiées à du personnel spécialisé.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine. Seules ces pièces de rechange sont construites et appropriées pour l'appareil. Les autres pièces de rechange annulent toute garantie et peuvent en outre vous mettre en danger, ainsi que votre environnement de travail.

Consignes propres à l'appareil

- Pompez uniquement de l'eau claire ! Ne jamais pomper du sable ou d'autres substances abrasives.
- Le débit minimum par heure doit être de 80 l/h (1,3 l/min).
- Ces appareils ne conviennent pas à la micro-irrigation car le débit d'eau est trop faible et le refroidissement de l'appareil par le fluide pompé n'est plus assuré.
- Respectez la hauteur d'aspiration maximale. Plus la hauteur d'aspiration est élevée, plus le débit de la pompe est faible.

- N'exposez pas l'appareil à la pluie. N'utilisez pas l'appareil dans un environnement mouillé.
- N'utilisez pas l'appareil dans des pièces présentant un danger d'explosion ni à proximité de liquides inflammables ou de gaz !
- N'orientez pas le jet d'eau directement sur l'appareil ou sur d'autres pièces électriques ! Danger de mort par électrocution !
- Poser la rallonge de telle manière qu'elle ne puisse pas entrer en contact avec le liquide à transporter.
- Ne pas installer ni mettre l'appareil en marche lorsque des personnes ou des animaux se trouvent dans le liquide refoulé (par ex. piscine) ou sont en contact avec celui-ci.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance. En cas d'absence prolongée, débrancher la fiche secteur.
- Par principe, seul un électricien spécialisé est en droit d'exécuter des réparations. En cas de réparations exécutées de manière non conforme, du liquide risque de pénétrer dans le système électrique de l'appareil.
- Attention, les pièces mobiles peuvent également se trouver derrière les ouvertures d'arrivée et de sortie d'air.
- Les symboles apposés sur votre appareil ne doivent être ni retirés ni recouverts. Si certaines informations apposées sur l'appareil deviennent illisibles, elles doivent être immédiatement remplacées.



Lisez et respectez le manuel d'utilisation avant la mise en service de l'appareil.

Vue d'ensemble de l'appareil

► P. 3, fig. 1

1. Bouchon de remplissage
2. Orifice d'aspiration
3. Carter de filtre
4. Raccord de tuyau de refoulement
5. Manomètre
6. Poignée de transport
7. Panneau de commande

► P. 3, fig. 2

8. Affichage
9. Touche [SET]
10. Touche [CHECK]

Contenu de la livraison

- Pompe de jardin
- Clé avec boîtier du filtre
- Manuel d'utilisation

Mise en place et mise en service

Installation

- L'appareil doit être installé sur une surface horizontale, plane, offrant suffisamment de force portante pour la totalité du poids de l'appareil contenant de l'eau.
- Afin d'éviter des vibrations, l'appareil doit être installé sur une surface élastique (par ex. un tapis de caoutchouc).

- L'emplacement doit être bien ventilé et protégé des intempéries.
- En cas d'utilisation auprès de bassins de jardin et piscines, l'appareil doit être installé de manière à pallier des risques d'inondation et à éviter sa chute dans l'eau. Il convient de tenir compte d'exigences légales supplémentaires.
- Il faut s'assurer qu'il existe un écoulement au sol ou une sécurité contre les fuites en cas d'utilisation à l'intérieur.
- Il faut vérifier que la conduite d'aspiration est bien étanche avant la mise en service. Des bulles d'air dans la conduite d'aspiration signifient qu'il y a des fuites pouvant provoquer la défaillance de l'appareil !

Raccorder la conduite d'aspiration



AVIS ! Risque de dommages matériels !

La conduite d'aspiration doit être montée de telle manière qu'elle n'exerce aucune force mécanique ou tension sur la pompe.

Dans le cas de liquide refoulé encrassé, il faut utiliser un filtre aspirateur d'air pour protéger la pompe de sable et d'encrassement.



Remarque : pour que l'eau ne s'écoule pas de la pompe en état d'arrêt, il recommande de recourir à une soupape de retenue.



Remarque : Utilisez un pré-filtre pour filtrer les impuretés (par exemple le sable, l'argile, etc.).

- Tous les raccords vissés doivent être étanchéifiés avec un ruban d'étanchéité (bande de téflon) ; les fuites provoquent une aspiration d'air et diminuent ou empêchent l'aspiration de l'eau.
- Pour le filetage de tubes métalliques, utiliser une bande de téflon ; les filetages en plastique doivent être étanchéifiés avec un ruban d'étanchéité.
- Toutes les pièces de la conduite d'aspiration doivent être montées comme il se doit.
- Le tuyau d'aspiration doit avoir un diamètre intérieur d'au moins 25 mm. Il doit résister à toute pliure et à la dépression engendrée par le pompage.
- La conduite d'aspiration doit être aussi courte que possible, étant donné qu'une augmentation de la longueur de la conduite engendre une diminution de la puissance de transport.
- La conduite d'aspiration doit monter en continu vers la pompe afin d'éviter des bouchons d'air.
- Il faut garantir une alimentation suffisante en eau ; l'extrémité de la conduite d'aspiration doit toujours se trouver dans l'eau.

Raccorder une conduite de refoulement



AVIS ! Risque de dommages matériels !

La conduite de refoulement doit être montée de telle manière qu'elle n'exerce aucune force mécanique ou tension sur la pompe.

- Tous les raccords vissés doivent être étanchéifiés avec un ruban d'étanchéité (bande de téflon) ; les fuites provoquent une aspiration d'air et diminuent ou empêchent l'aspiration de l'eau.

- Pour le filetage de tubes métalliques, utiliser une bande de téflon ; les filetages en plastique doivent être étanchéifiés avec un ruban d'étanchéité.
- Toutes les pièces de la conduite de refoulement doivent être résistantes à la pression.
- Toutes les pièces de la conduite de refoulement doivent être montées comme il se doit.



DANGER ! Risque de blessure ! Des pièces non résistantes à la pression et un montage non conforme peuvent entraîner une crevaisson de la conduite de refoulement lors du service. Danger de blessure dû à des jaillissements de liquide !



Remarque : l'appareil ne peut être utilisé que pour l'alimentation en eau industrielle, par ex. pour les toilettes, la machine à laver, etc.

Il ne doit pas être utilisé pour une alimentation en eau potable.

Raccordement électrique



DANGER ! Danger de mort par électrocution ! N'utilisez pas l'appareil dans un environnement mouillé !

L'appareil ne peut être exploité que selon les pré-alables suivants :

- le raccordement ne peut s'effectuer que sur des prises à contact de protection, installées comme il se doit, mises à la terre et contrôlées.
- La tension électrique et la protection électrique doivent correspondre aux caractéristiques techniques.
- Lors d'une exploitation en piscine, bassin de jardin ou à des endroits similaires, l'appareil, par le biais d'un dispositif de protection contre les courants de court-circuit doit être alimenté par un courant de fuite ne dépassant pas les 30 mA.
- En cas d'utilisation en plein air, il convient de protéger les raccordements électriques d'éclaboussures d'eau ; ils ne doivent pas se trouver dans l'eau.
- Les rallonges doivent posséder suffisamment de section de conducteur ; les tambours de câbles doivent être déroulés dans leur intégralité.

Utilisation

Remplir et aspirer



AVIS ! Risque de dommages matériels ! Pour tout nouveau raccordement, en cas de perte d'eau ou d'aspiration d'air, la pompe doit être remplie d'eau. Une utilisation prolongée sans remplissage d'eau (un fonctionnement à sec sans surveillance) détériore la pompe !

1. Dévisser le carter de filtre (3) et retirer le filtre.
2. Remplir d'eau dans son intégralité.
3. Remettre le filtre en place, puis resserrer fermement carter de filtre et la garniture d'étanchéité.
4. Pour réduire le délai d'aspiration, remplir également la conduite d'aspiration (nécessite la présence d'un clapet de pied).

5. Ouvrir la conduite de refoulement (ouvrir le robinet et/ou le gicleur) pour que l'air puisse s'échapper lors de l'aspiration.
6. Allumer l'appareil.
7. Si de l'eau s'écoule uniformément, éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur.



Remarque : Nous recommandons de monter une soupape de retenue entre la pompe et la conduite d'aspiration pour que la colonne d'eau demeure dans la conduite d'aspiration.

Afin d'obtenir un meilleur comportement d'aspiration, nous recommandons d'utiliser un filtre aspirateur d'air.

► *Accessoires* – p. 22

Fonctionnement

Il faut raccorder pompe et conduite d'aspiration et les remplir.



AVIS ! Risque de dommages matériels !
La pompe ne doit pas fonctionner à sec. Il doit toujours y avoir suffisamment de liquide refoulé (eau).

1. Brancher la prise secteur.
2. Allumer l'appareil.
3. Ouvrir la conduite de refoulement (ouvrir le robinet ou le gicleur).
4. Vérifier que l'eau s'écoule.

Si le moteur ne se met pas en marche, si la pompe n'établit pas de pression ou si d'autres dysfonctionnements similaires apparaissent, éteignez alors l'appareil et tentez d'éliminer la panne (► *Pannes et solutions* – p. 21).



AVIS ! Risque de dommages matériels !
En cas de fermeture de la conduite de refoulement, ne pas laisser la pompe en service pour plus de 3 min. Un fonctionnement prolongé peut entraîner surchauffe et dommage.

Fonctions du produit

- Lorsque la pompe est alimentée en courant, la LED affiche **[OFF]** et la pompe démarre après 3 secondes. La LED affiche le débit et l'échantillon en temps réel.
- Fonctionnement à sec : la pompe s'arrête toutes les rotations de 100 secondes pendant 5 secondes. Après les rotations, la LED affiche **[Err]** et l'échantillon, et l'écran clignote.
- Fonction automatique : dans des conditions normales, la pompe arrête de fonctionner 10 secondes après que la soupape d'échappement a été fermée. La pompe recommence à fonctionner automatiquement lorsque la soupape d'échappement est ouverte.
- Fonction anti-fuite : la pompe arrête de fonctionner si elle est mise en marche ≥ 6 fois par heure avec une fréquence de 2 minutes.

Mode de fonctionnement des touches LED

- Une fois le raccord au réseau électrique établi, la LED affiche **[OFF]** et la pompe commence à fonctionner 3 secondes plus tard. Appuyez brièvement sur la touche **[SET]** pour fermer la pompe ou pour la démarrer. La LED affiche **[OFF]**.

- Lorsque la pompe fonctionne dans des conditions normales, appuyez brièvement sur la touche **[CHECK]** pour passer entre la hauteur de refoulement (m) et le débit (m^3/h) et pour afficher l'interface ;
- Lorsque la pompe tourne dans des conditions de service normales, pressez longtemps la touche **[SET]** afin d'accéder à l'interface de réglage de la pression. Pressez brièvement la touche **[CHECK]** sur **[+]**. Une fois que la valeur de pression indique 30 m, continuez à presser la touche **[CHECK]** ; la valeur de pression se remettra alors sur la valeur initiale de 15 m. Après quoi, pressez brièvement la touche **[SET]** pour retourner à l'interface de service normale qui est celle affichant un robinet avec trois gouttes et donnant des informations sur la hauteur de refoulement en temps réel (m) ou sur le débit (m^3/h).



Remarque : Si vous appuyez longtemps sur la touche **[SET]** pour l'accès à l'interface de réglage des valeurs initiales du capteur de pression, la pompe cessera de fonctionner. Si vous pressez brièvement la touche **[SET]** pour quitter l'interface de réglage de la pression initiale, la pompe redémarre.

Fonction minuterie

- Régler l'heure actuelle : appuyez sur la touche **[SET]** et maintenez-la enfoncée pour régler l'heure actuelle et appuyez brièvement sur la touche **[SET]** pour régler les minutes.
- Réglage de l'heure de démarrage : continuer la dernière étape, appuyer sur la touche **[SET]** pour régler l'heure de démarrage et appuyer brièvement sur la touche **[SET]** pour régler les minutes de l'heure de démarrage.
- Réglage de l'heure d'arrêt : continuer la dernière étape, appuyer sur la touche **[SET]** pour régler l'heure d'arrêt et appuyer brièvement sur la touche **[SET]** pour régler les minutes de l'heure d'arrêt.

Maintenance



DANGER ! Danger de mort par électrocution ! Avant d'effectuer un travail sur l'appareil, il convient de débrancher la fiche secteur.



DANGER ! Risque de blessure ! Avant tout travail, s'assurer que l'appareil et les accessoires raccordés ne sont soumis à aucune tension.



AVIS ! Risque de dommages pour la pompe ! A chaque démontage des éléments, les joints doivent être échangés.

Nettoyer le filtre

En raison de l'encrassement qu'engendre l'eau transportée, il convient de nettoyer le filtre à des intervalles réguliers.



AVIS ! Risque de dommages matériels !
En cas de fort encrassement de l'eau transportée, le filtre doit être nettoyé à l'issue de chaque utilisation. Un filtre bouché endommage la pompe !

- Dévisser le carter de filtre (3) et retirer l'élément filtrant.
- Si nécessaire, faire tremper pendant quelque temps l'élément filtrant dans de l'eau chaude.
- Rincer l'élément filtrant avec de l'eau claire ; brosser les encrassements tenaces de l'intérieur à l'aide d'une brosse douce.



AVIS ! Risque de dommages matériels !
Avant le montage de l'élément filtrant nettoyé, vérifier qu'aucun corps étranger ne se trouve à l'intérieur !

Une aspiration de particules endommage la pompe !

- Replacer l'élément filtrant nettoyé dans le carter de filtre.
- Revisser le carter de filtre. Veiller au bon positionnement de la garniture d'étanchéité !

Stockage

En cas de gel, démonter appareil et accessoires, les nettoyer et les stocker à l'abri du gel.



AVIS ! Risque de dommages matériels !
Le gel détériore appareil et accessoires, étant donné qu'ils comportent toujours de l'eau !

Démonter et stocker

1. Eteindre l'appareil, débrancher la fiche secteur.

2. Ouvrir la conduite de refoulement (ouvrir le robinet ou le gicleur), laisser s'écouler l'intégralité de l'eau.
3. Vider l'intégralité de la pompe, tourner pour cela le bouchon fileté de décharge d'eau (1) sur le côté inférieur de la pompe.
4. Démonter les conduites d'aspiration et de refoulement de l'appareil.
5. Stocker l'appareil dans une pièce exempte de gel (min. 5 °C).

Pannes et solutions

Lorsqu'un élément ne fonctionne pas...



DANGER ! Risque de blessure ! Des réparations non conformes peuvent conduire à un fonctionnement non sécurisé de votre appareil. Vous mettez votre environnement en péril et vous exposez vous-même au danger.

Il s'agit souvent de petits défauts qui conduisent à une défectuosité. Vous pouvez souvent éliminer le problème par vous-même. Veuillez tout d'abord consulter le tableau suivant avant de vous adresser à votre revendeur. Vous économisez ainsi un dérangement et éventuellement aussi des coûts.

Dysfonctionnement/Dérangement	Cause	Mesure corrective
La pompe ne fonctionne pas.	Pas d'alimentation électrique ?	Contrôler le câble, la fiche, la prise et le fusible.
	Le moteur surchauffe car la température du liquide est trop élevée ?	Éliminez la cause de la surchauffe. (température max. du liquide ► <i>Caractéristiques techniques</i> – p. 22)
	Le moteur surchauffe parce que les fentes d'aération sont bouchées ?	
	L'interrupteur de protection contre les courants de courts-circuits (disjoncteur différentiel) a déclenché ?	Remettre le disjoncteur différentiel ? S'il se déclenche à nouveau, contacter un électricien.
	Le moteur est défectueux ?	Contactez votre revendeur.
La capacité de refoulement est trop faible. Pression trop faible.	Il manque de l'eau ?	S'assurer que la réserve d'eau est suffisante.
	La conduite d'aspiration n'est pas étanche ?	Étancher la conduite d'aspiration, serrer les raccords à vis.
	La hauteur d'aspiration est trop importante ?	Observer la hauteur d'aspiration maximale (► <i>Caractéristiques techniques</i> – p. 22). La hauteur d'aspiration doit être déduite de la hauteur de refoulement.
	Le filtre est obstrué ou encrassé ?	Nettoyer le filtre, l'échanger éventuellement.
	Le clapet anti-retour est bloqué ?	Nettoyer le clapet, l'échanger éventuellement.
	Il y a une fuite d'eau entre le moteur et la pompe, la garniture d'étanchéité de l'arbre n'est pas étanche ?	Contactez votre revendeur.

Dysfonctionnement/Dérangement	Cause	Mesure corrective
	La pompe est encrassée ou défectueuse ?	Nettoyez la pompe à l'eau claire et éliminez la cause de l'encrassement.
	Il y a de l'air dans la pompe ou dans la conduite d'aspiration ?	Remplir le carter de pompe d'eau. Si la conduite d'aspiration a un clapet anti-retour, la remplir d'eau.
	Les conditions d'aspiration dans le puits se sont modifiées (le puits est ensablé par ex.) ?	Vérifier le puits et la qualité de l'eau.
	La conduite d'aspiration s'est fixée au fond comme une ventouse ?	Raccourcir la conduite d'aspiration ou la fixer. Insérer une crépine avec clapet anti-retour.

Si vous n'êtes pas en mesure d'éliminer la panne par vous-même, veuillez vous adresser directement à votre revendeur. Notez que la réalisation de réparations non conformes entraîne l'annulation de la garantie et vous entraîne éventuellement des coûts supplémentaires.

Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil

Le symbole de la poubelle barrée signifie : Les batteries et les accus, les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères car ils pourraient contenir des substances nocives pour l'environnement et la santé.



Les consommateurs sont tenus d'éliminer appareils électriques usagés, les batteries et accus usagés d'appareils électriques séparément en les remettant à un point de collecte officiel afin de garantir un traitement adéquat. Conformément aux dispositions légales, les produits peuvent être retournés gratuitement, p. ex. auprès du service d'élimination communal ou du revendeur.

Les batteries, les accus et les lampes qui ne sont pas intégrés dans les appareils électriques usagés doivent être retirés et éliminés séparément avant l'élimination. Les batteries au lithium et les pack accus de tous les systèmes doivent être remis aux points de collecte uniquement en état déchargé. Les batteries doivent toujours être protégées contre les courts-circuits en collant les pôles.



Chaque utilisateur final est responsable pour la suppression des données personnelles qui se trouvent sur les appareils usagés à éliminer.

Mise au rebut de l'emballage

L'emballage se compose de carton et de matières plastiques marquées en conséquence qui peuvent être recyclés.



- Éliminez ces matériaux en les conduisant au recyclage.

Caractéristiques techniques

Numéro d'article	118665
Modèle	HWA 4100
Tension nominale	230 V~, 50 Hz
Puissance nominale	1000 W

Numéro d'article

118665

Type de protection	IPX4
Courbe caractéristique	► P. 4, fig. 4
Hauteur de refoulement maxi	45 m
Hauteur d'aspiration maxi	8 m
Débit de refoulement maxi	4100 l/h
Température de liquide maxi	35 °C
Diamètre de la conduite de refoulement	25 mm (1")
Diamètre de la conduite d'aspiration	25 mm (1")

Accessoires

Les accessoires sont disponibles auprès de votre revendeur.

Table of contents

Before you begin...	23
For your safety	23
Your device at a glance	24
Installation and commissioning	24
Operation	25
Maintenance	26
Storage	26
Faults and remedial measures	26
Disposal	27
Technical data	27
Claims for defects	87

Before you begin...

Intended use

This device is designed for semi-stationary use to convey clean water in the house and garden: for irrigation and watering, as well water, rain water and process water pump or for pumping out garden ponds and water containers.

The pump is not designed for continuous operation. The device may only be used within the allowed performance restrictions (► *Technical data – p. 27*).

It may not be used to provide drinking water or to convey food items.

Explosive, combustible, or aggressive materials or substances which are hazardous to health and fecal matter may not be conveyed.

This product is not intended for commercial use. Generally acknowledged accident prevention regulations and enclosed safety instructions must be observed.

Only perform work described in these instructions for use. Any other use is improper. The manufacturer will not assume responsibility for damage resulting from such use.

What are the meanings of the symbols used?

Danger notices and information are clearly marked throughout these instructions for use. The following symbols are used:



DANGER! Direct danger to life and risk of injury! Directly dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



WARNING! Probable danger to life and risk of injury! Generally dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



CAUTION! Possible risk of injury! Dangerous situation that may lead to injuries.



NOTICE! Risk of damage to the device! Situation that may lead to property damage.



Note: Information to help you reach a better understanding of the processes involved.

For your safety

General safety instructions

- To operate this device safely, the user must have read and understood these instructions for use before using the device for the first time.
- Observe all safety instructions! Failure to do so may cause harm to you and others.
- Retain all instructions for use, and safety instructions for future reference.
- If you sell or pass the device on, you must also hand over these operating instructions.
- The device must only be used when it functions properly. If the device or part of the device is defective, have it repaired by a specialist.
- Never use the device in a room where there is a danger of explosion or in the vicinity of flammable liquids or gases.
- Always ensure that a device which has been switched off cannot be restarted unintentionally.
- Do not use devices with an on/off switch that does not function correctly.
- Keep children away from the device! Keep the device out of the way of children and other unauthorised persons.
- Do not overload the device. Do not use the device for purposes for which it is not intended.
- Exercise caution and only work when in good condition: If you are tired, ill, if you have ingested alcohol, medication or illegal drugs, do not use the device, as you are not in a condition to use it safely.
- This product is not intended to be used by persons (including children) or who are limited in their physical, sensory or mental capacities or who lack experience and/or knowledge of the product unless they are supervised, or have been instructed on how to use the product, by a person responsible for their safety.
- Ensure that children are not able to play with the device.
- Always comply with all applicable domestic and international safety, health, and working regulations.

Electrical safety

- The device may only be connected to a socket that is correctly installed and grounded.
- The fuse must be a residual current circuit-breaker with a measured residual current of no more than 30 mA.
- Make sure that the power supply corresponds with the connection specifications of the device before it is connected.
- The device may only be used within the specified limitations for voltage and power (see type plate).
- Do not touch the mains plug with wet hands! Always pull out the mains plug at the plug and not by the cable.
- Do not bend, crush, pull or drive over the power cable, protect from sharp edges, oil and heat.
- Do not lift the device using the cable or use the cable for purposes other than intended.
- Check the plug and cable before each use.

- If the power cable is damaged immediately disconnect the plug. Never use the device if the power cable is damaged.
- If the device is not in use make sure the plug is pulled out.
- Make sure that the device is switched off before plugging in the mains cable.
- Make sure that the device is switched off before unplugging it.
- Disconnect the power supply before transporting the device.
- If the power connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or the manufacturer's customer service department or a similarly qualified person in order to prevent risks.

Maintenance

- Before conducting any maintenance on the device, disconnect the mains plug.
- Only those maintenance and fault elimination tasks described here may be carried out. Any other tasks must be completed by a specialist.
- Only use original replacement parts. Only these replacement parts are designed and suitable for the device. Other replacement parts will not only lead to an invalidation of the warranty, they may also endanger you and your environment.

Device-specific safety instructions

- Only pump clean water! Never pump sand or other abrasive media.
- The minimum flow per hour must be 80 l/h (1.3 l/min).
- These devices are not designed to be used to implement drip irrigation since the water flow is too low and the cooling of the device by the conveyed medium would no longer be ensured.
- Observe the maximum suction lift. The greater the suction lift the lower the conveying performance of the pump.
- Do not subject the device to rain. Do not use the device in wet surroundings.
- Do not use the device in areas where there is danger of explosion or in the vicinity of combustible liquids or gases!
- Do not aim the water jet directly toward the device or other electrical components! Mortal danger due to electric shock!
- Lay the extension cord in such a way that it cannot get into the liquid being conveyed.
- Do not install or turn on the device if there are people or animals in the conveying medium (e. g. swimming pool) or making contact with the conveying medium.
- Do not leave the device unsupervised. Unplug the mains plug during periods of extended absence.
- As a general rule, repairs are only to be carried out by an electrician. If repairs are performed improperly, there is danger of liquid getting into the electronic components of the device.
- Remember that moving parts may also be located behind ventilation and venting slots.

- Symbols affixed to your tools may not be removed or covered. Information on the device that is no longer legible must be replaced immediately.



Read and observe the operating instructions before commissioning.

Your device at a glance

► P. 3, fig. 1

1. Outfall plug
 2. Intake
 3. Filter housing
 4. Pressure joint
 5. Manometer
 6. Handle
 7. Control panel
- P. 3, fig. 2
8. Display
 9. **[SET]** button
 10. **[CHECK]** button

Scope of delivery

- Garden pump
- Wrench for filter housing
- Instructions for use

Installation and commissioning

Setting up

- The device must be placed on a horizontal, level surface that is sufficiently capable of supporting the total weight of the device when filled with water.
- To prevent vibrations, the device should be placed on an elastic base **[support]** (e. g. a rubber mat).
- The installation site must be well ventilated and protected from the effects of weather.
- When being used on garden ponds and swimming pools, the device must be set up so as to guard against overflowing and protect against falling in. Additional legal requirements must be observed.
- When operating indoors you must ensure that there is a drain in the floor or a leak prevention mechanism.
- Before starting up, check the suction hose to ensure that it is sealed. Bubbles of air in the suction hose are an indication that there may be leaks and may lead to failure of the device!

Connect suction line



NOTICE! Risk of damage to the device!

The suction line must be installed so that it does not exert any mechanical force or tension on the pump.

If the conveying medium is contaminated, a suction filter must be used to protect the pump from sand and dirt.



Note: A check valve is recommended so that the water does not run off when the pump is shut off.



Note: Use a pre-filter to filter out any contamination (e.g. sand, clay, etc.).

- All screw connections must be sealed with thread tape (e.g. Teflon tape) since leaks will cause air to be drawn in and will reduce or prevent water suction.
- Teflon tape should be used for metal pipe threads; plastic threads must be sealed using thread tape.
- All components of the suction line must be professionally installed.
- The suction pipe should have an internal diameter of at least 25 mm; it must be kink resistant and suitable for vacuum use.
- The suction line should be as short as possible, since the conveying capacity decreases as the length of the line increases.
- The suction line should ascend steadily toward the pump to prevent air pockets.
- Sufficient water supply must be assured; the end of the suction line must always be in water.

Connect pressure line



NOTICE! Risk of damage to the device!

The suction line must be installed so that it does not exert any mechanical force or tension on the pump.

- All screw connections must be sealed with thread tape (e.g. Teflon tape) since leaks will cause air to be drawn in and will reduce or prevent water suction.
- Teflon tape should be used for metal pipe threads; plastic threads must be sealed using thread tape.
- All components of the pressure line must be compression-proof.
- All components of the pressure line must be professionally installed.



DANGER! Risk of injury! If the components are not compression-proof or if they are improperly installed, the pressure line could burst during operation. Risk of injury from liquid spurting out!



Note: The device may only be used for industrial water supply, e. g. from the toilets, washing machine, etc.
It may not be used for drinking water supply.

Electrical connection



DANGER! Mortal danger due to electric shock! Do not operate the device in wet surroundings!

The device may only be operated under the following conditions:

- The device may only be connected to outlets with protective contacts that have been professionally installed, grounded and inspected.
- Mains voltage and fuse protection must comply with the technical data.
- When operating in swimming pools, garden ponds and similar places, the device must be provided with a residual current of not more than 30 mA by means of a residual-current-operated protective device.
- When operating outdoors, the electrical connections must be splash-proof; they must not lie in water.

- Extension cords must have sufficient wire cross section; cable drums must be complete unwound.

Operation

Filling and intake [suction]



NOTICE! Risk of damage to the device!

The pump should be filled with water after each new connection or in the event of water loss or air intake. Extended operation without a water refill (unsupervised dry run) will destroy the pump!

1. Unscrew filter housing (3) and remove filter.
2. Fill completely with water.
3. Reinstall filter and screw filter housing and seal back on.
4. If you wish to shorten the suction time, you should also fill the suction hose (only possible with foot valve).
5. Open pressure line (turn on water spigot or nozzle), so that air can escape during intake.
6. Switch the device on.
7. If water exits evenly, switch the device off and pull the plug.



Note: We recommend installing a check valve between the pump and suction line, so that the water column remains in the suction line.

We recommend using a suction filter for better suction performance.

► *Accessories* – p. 27

Operation

The pump and suction line must be connected and filled.



NOTICE! Danger of damage to the device!

The pump must not be allowed to run dry. Sufficient conveying medium (water) must be on hand at all times.

1. Plug in the mains plug.
2. Switch the device on.
3. Open pressure line (turn on water spigot or nozzle).
4. Check to be sure that water is coming out.

If the motor does not start up or the pump does not build up any pressure or if similar faults occur, turn the device off and try to remedy the error (► *Faults and remedial measures* – p. 26).



NOTICE! Danger of damage to the device!

Do not allow the pump to run longer than 3 min. when the pressure line is closed. Allowing it to run longer can result in overheating and damage.

Product Functions

- When pumps are electrified, LED displays **[OFF]** and pumps start after 3 s. LED displays real-time flow and faucet pattern.
- Drying operation function: stop 5 s every three circulations of running 100 s. After circulations, LED displays **[Err]** and faucet pattern, and the screen will flash. Pumps can only be started after plugging in again.

- Automatic function: pumps work in normal conditions, when outlet valve is closed, pumps stop working after 10s. When outlet valve is opened, pumps start working automatically.
- Leakage protection function: pumps stop running when pumps are started one hour frequently with a frequency of 2 min \geq 6 times.

LED button operation mode

- When electrified, LED shows [OFF] and 3 s later, water pumps begin working. Press [SET] button for a short time may close or start water pumps, and LED shows [OFF].
- When water pumps run in normal conditions, press [CHECK] button for a short time may switch over pump lift (m) and flow (m³/h) to show interface;
- When the water pump run in a normal condition, long pressing [SET] button to enter into the interface of pressure-value setting. Short press the [CHECK] button to [+]. When the pressure value reaches 30m, continue to press the [CHECK] button, the pressure value will return to the initial value of 15m. Then, short press the [SET] button to return to normal operation interface showing an image of faucet with three drops and providing information of real-time head (m) or flow (m³/h).



Note: When long pressing [SET] to enter the interface of starting pressure value settings of pressure sensor, water pump stop working. When short pressing [SET] to exit the interface of starting pressure value settings, water pump restart.

Timer function

- Set current time: long press [SET] key to set hour of current time and short press [SET] key to set minute of current time.
- Set starting time: continue last step, press [SET] key to set hour of starting time and short press [SET] key to set minute of starting time.
- Set stopping time: continue last step, press [SET] key to set hour of stopping time and short press [SET] key to set minute of stopping time.

Maintenance



DANGER! Mortal danger due to electric shock! Disconnect the mains plug before carrying out any work on the device.



DANGER! Risk of injury! Make sure that the device and connected accessories are depressurized before carrying out any work on the device.



NOTICE! Risk of damage to the device! All gaskets must be renewed after each disassembly of components.

Cleaning the filter

Depending on the contamination of the conveyed water, the filter must be cleaned regularly.



NOTICE! Danger of damage to the device! If the conveyed water is highly contaminated, clean the filter after each use. A stopped-up filter will damage the pump!

- Unscrew filter housing (3) and take out filter cartridge.
- If needed, soak filter cartridge in warm water for a short while.
- Rinse filter cartridge with clear water; brush out stubborn dirt from inside using a soft brush.



NOTICE! Danger of damage to the device! Before installing the cleaned filter cartridge, check to be sure that there are no foreign particles inside!

Intake of particles will damage the pump!

- Insert cleaned filter cartridge into the filter housing.
- Screw filter housing back down. Ensure proper location of the seal!

Storage

If there is danger of frost, dismantle the device and accessories, clean and store them in a place protected from frost.



NOTICE! Danger of damage to the device! Frost will damage the device and accessories, since they always contain water!

Dismantle and store

1. Turn off the device, unplug the mains plug.
2. Open pressure line (turn on water spigot or nozzle), allow water to completely run off.
3. Completely empty the pump by unscrewing the water drain plug (1) on the underside of the pump.
4. Dismantle the suction and pressure lines from the device.
5. Store device in a frost-free room (at least 5 °C).

Faults and remedial measures

When something isn't working...



DANGER! Risk of injury! Improperly performed repairs can lead to the device not functioning safely. This endangers yourself and your environment.

Malfunctions are often caused by minor faults. You can easily remedy most of these yourself. Please consult the following table before contacting the vendor. You will save yourself a lot of trouble and possibly money too.

Error/Fault	Cause	Remedy
Pump does not work.	No power supply?	Check the cable, plug, and the fuse.
	Motor overheats due to high liquid temperature?	Eliminate cause of overheating. (max. liquid temperature ► <i>Technical data</i> – p. 27)

Error/Fault	Cause	Remedy
Delivery rate too low. Not enough pressure.	Motor overheats due to sealed ventilation slots?	
	Residual current protection switch (FI-switch) activated?	Switch on FI-switch. If it happens again contact the electric service partner.
	Motor defective?	Contact your local vendor.
	Water shortage?	Ensure sufficient water supply.
	Suction pipe not sealed?	Seal suction pipe, tighten screwed connections.
	Suction height too high?	Observe maximal suction height (► <i>Technical data – p. 27</i>). Suction height must be deducted from the conveyance height.
	Filter blocked or soiled?	Clean or replace filter.
	Check valve blocked?	Clean or replace valve.
	Water leak between motor and pump, shaft sealing is not sealed?	Contact your local vendor.
	Pump is blocked or defective?	Clean the pump with clean water and remove the cause of the contamination.
	Air in the pump or suction pipe?	Fill pump case with water. For suction pipes with check valve, fill suction pipe with water.
	Changed suction conditions in spring (springs e. g. covered in sand)?	Check spring and water quality.
	Suction pipe sucked in on the ground?	Shorten or fasten suction pipe. Use filter screen with check valve.

If you can't fix the fault yourself, contact your nearest vendor. Please be aware that any improper repairs will also invalidate the warranty and additional costs may be incurred.

Disposal

Disposal of the appliance

A crossed-out wheellie bin icon means: Batteries and rechargeable batteries, electrical or electronic devices must not be disposed of with household waste. They may contain substances that are harmful to the environment and human health.



Consumers must dispose of waste electrical devices, spent portable batteries and rechargeable batteries separately from household waste at an official collection point to ensure that these items are processed correctly. The product can be returned free of charge in accordance with the legal requirements, for example through a municipal waste disposal company or a dealer.

Batteries, rechargeable batteries and lamps that are not permanently installed in waste electrical equipment and can be removed in a non-destructive way must be removed and disposed of separately before disposal of the equipment. Lithium batteries and rechargeable battery packs of all systems are only to be handed in to the waste collection points in a discharged state. The batteries must always be protected against short circuits by taping off the poles.



All end users are responsible for deleting any personal data stored on waste devices prior to their disposal.

Disposal of the packaging

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled.

- Make these materials available for recycling.



Technical data

Item number	118665
Model	HWA 4100
Nominal voltage	230 V~, 50 Hz
Nominal output	1000 W
Protection type	IPX4
Characteristic curve	► <i>P. 4, fig. 4</i>
Max. conveying level	45 m
Max. suction level	8 m
Max. conveying amount	4100 l/h
Max. fluid temperature	35 °C
Diameter of pressure line	25 mm (1")
Diameter of suction line	25 mm (1")

Accessories

Accessories are available from your local vendor.

Obsah

Dříve než začnete...	28
Pro Vaši bezpečnost	28
Přístroj v přehledu	29
Postavení a uvedení do provozu	29
Obsluha	30
Údržba	31
Uložení	31
Poruchy a pomoc při jejich odstranění	31
Likvidace	32
Technické údaje	32
Reklamacce	87

Dříve než začnete...

Použití přiměřené určení

Tento přístroj je určený k polostacionárnímu použití na čerpání čisté vody v domácnostech a zahradách: k zavlažování a zavodňování, jako čerpadlo do studně, k čerpání dešťové a užitkové vody nebo k odčerpávání vody ze zahradních jezírek a vodních nádrží.

Čerpadlo není koncipováno pro nepřetržitý provoz.

Přístroj se smí používat pouze v rámci povolených výkonových mezí (► *Technické údaje* – s. 32).

Nelze jej používat k čerpání pitné vody nebo potravin. Nesmí se čerpat výbušné, hořlavé, agresivní nebo zdraví škodlivé látky, ani fekálie.

Přístroj není určen k použití při podnikání. Musí se dodržovat obecně uznávané předpisy úrazové prevence a příložené bezpečnostní pokyny.

Vykonávejte pouze činnosti popsané v tomto návodu k použití. Jakékoli jiné používání je považováno za neoprávněné chybné použití. Výrobce neodpovídá za škody, které z toho plynou.

Co znamenají použité symboly?

Upozornění na nebezpečí a pokyny jsou v návodu k použití zřetelně vyznačeny. Používají se následující symboly:



NEBEZPEČÍ! Bezprostřední nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Bezprostřední nebezpečná situace s následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



VAROVÁNÍ! Pravděpodobné nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Obecně nebezpečná situace s možným následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



UPOZORNĚNÍ! Případné nebezpečí zranění! Nebezpečná situace s možným následkem zranění.



OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Situace s možným následkem věcných škod.



Poznámka: Informace, které jsou uvedeny pro lepší pochopení postupů.

Pro Vaši bezpečnost

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Pro bezpečné zacházení s tímto přístrojem si jeho uživatel musí před prvním použitím přečíst tento návod k použití a porozumět mu.
- Respektujte všechny bezpečnostní pokyny! Pokud nebudete dbát bezpečnostních pokynů, ohrožujete sebe i ostatní.
- Všechny návody k použití a bezpečnostní pokyny si dobře uložte pro pozdější použití.
- Když přístroj prodáváte nebo předáváte dál, bezpodmínečně předejte i tento návod k použití.
- Přístroj se smí používat pouze tehdy, pokud je bez závady. Pokud je přístroj nebo jeho část poškozená, musí ho opravit odborník.
- Vypnutý přístroj vždy zajistěte proti neúmyslnému zapnutí.
- Nepoužívejte nářadí, u něhož spínač Zap/Vyp řádně nefunguje.
- Zabraňte dětem v přístupu k přístroji! Uložte přístroj tak, aby byl bezpečně chráněn před dětmi a nepovolanými osobami.
- Nepřetěžujte přístroj. Používejte přístroj pouze pro účely, pro které byl určen.
- Pracujte vždy opatrně a v dobré fyzické kondici: Pracovat během únavy, onemocnění, požití alkoholu, pod vlivem léků a omamných látek je nezodpovědné, protože přístroj nemůžete bezpečně používat.
- Nepoužívejte topné těleso s časovým spínačem nebo s jiným spínačem, který automaticky spíná přístroj, hrozilo by nebezpečí požáru.
- Zabezpečte, aby si děti nehrály s výrobkem.
- Dodržujte vždy platné národní a mezinárodní bezpečnostní, zdravotní a pracovní předpisy.

Elektrická bezpečnost

- Přístroj se smí připojit pouze na zásuvku s řádně instalovaným ochranným kontaktem.
- Zajištění přístroje se musí provést pomocí proudového chránič (spínač FI) s dimenzovaným chybným proudem nepřesahujícím 30 mA.
- Před připojením přístroje se musí zabezpečit, aby síťová přípojka odpovídala hodnotám pro připojení přístroje.
- Přístroj se smí používat pouze v rámci uvedených limitů napětí, výkonu a otáček (viz typový štítek).
- Nedotýkejte se síťové zástrčky mokryma rukama! Síťovou zástrčku vytahuje vždy za konektor, ne za kabel.
- Síťový kabel nepřehýbat, nepřiskřípnout, netahat nebo nepřejíždět, chránit před ostrými hranami, olejem a horkem.
- Přístroj nezdvíhejte za kabel a kabel nepoužívejte na žádné jiné účely.
- Před každým použitím zkontrolujte zástrčku a kabel.
- Při poškození síťového kabelu okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku. Nikdy nepoužívejte přístroj s poškozeným síťovým kabelem.

- Pokud se přístroj nepoužívá, musí být síťová zástrčka vždy vytažená.
- Před zasunutím síťové zástrčky zajistěte, aby byl přístroj vypnutý.
- Před vytažením síťové zástrčky přístroj vždy vypněte.
- Pro přepravu uveďte přístroj do stavu bez proudu.
- Pokud je síťový přívod tohoto přístroje poškozený, musí ho výrobce, jeho zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba vyměnit, aby se zabránilo ohrožení.

Údržba

- Před prováděním jakýchkoliv prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Provádět se smí jen údržba a odstranění poruch, které popsány v tomto návodu k použití. Všechny ostatní práce musí provádět odborník.
- Používejte jen originální náhradní díly. Pouze tyto náhradní díly jsou pro zařízení konstruované a vhodné. Jiné náhradní díly mají za následek nejen ztrátu záruky, ale mohou ohrozit vás i vaše okolí.

Upozornění specifická pro přístroj

- Čerpejte pouze čistou vodu! Nikdy nečerpejte písek nebo jiné abrazivní prostředky.
- Minimální průtok za hodinu musí být 80 l/h (1,3 l/min).
- Tyto přístroje nejsou vhodné k provozování kapkové závlahy, protože by byl příliš malý průtok a tím by nebylo zajištěno chlazení přístroje dopravným médiem.
- Dodržujte maximální nasávací výšku. Čím větší je nasávací výška, tím menší je dopravný výkon čerpadla.
- Nenechávejte přístroj na dešti. Nepoužívejte přístroj v mokřem prostředí.
- Nepoužívejte přístroj v prostorách ohrožených výbuchem nebo v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů!
- Proudem vody nesměřujte přímo na přístroj nebo jiné elektrické součásti! Nebezpečí ohrožení života zásahem elektrickým proudem!
- Prodlužovací kabel položte tak, aby se nemohl dostat do čerpané kapaliny.
- Přístroj neinstalujte a nezapínejte, pokud se v čerpaném médiu (na př. v bazénu) vyskytují osoby nebo zvířata, nebo s ním jsou v kontaktu.
- Přístroj nenechávejte nikdy bez dozoru. Při delší nepřítomnosti odpojte síťovou zástrčku.
- Opravy nechte provádět zásadně elektrotechnickým odborníkem. Při neodborně provedených opravách hrozí nebezpečí, že se do elektrické části přístroje dostane kapalina.
- Nezapomeňte, že se pohyblivé díly mohou nacházet i za zavzdušňovacími a odvzdušňovacími otvory.
- Symboly, které se nacházejí na vašem přístroji, se nesmějí odstraňovat ani zakrývat. Nečitelné pokyny na přístroji se musí okamžitě vyměnit.



Před uvedením do provozu si přečtěte návod k použití, a řiďte se jím.

Přístroj v přehledu

► S. 3, obr. 1

1. Zátka plicního otvoru
2. Sací hrdlo
3. Těleso filtru
4. Výtlačné hrdlo
5. Manometr
6. Nosný úchyt
7. Ovládací panel

► S. 3, obr. 2

8. Displej
9. Tlačítko [SET]
10. Tlačítko [CHECK]

Rozsah dodávky

- Zahradní čerpadlo
- Klíč krytu filtru
- Návod k použití

Postavení a uvedení do provozu

Instalace

- Přístroj musí stát na vodorovné, rovné ploše, která má dostatečnou nosnost pro celkovou hmotnost přístroje naplněného vodou.
- Pro zabránění vibrací by měl být přístroj instalován na elastickou podložku (na př. gumovou podložku).
- Místo instalace musí být dobře větrané a chráněné před vlivy počasí.
- Při provozu v zahradních jezírkách a bazénech musí být přístroj zabezpečený proti zaplavení a chráněný proti pádu. Je nutno respektovat další zákonné požadavky.
- Při provozu v interiéru je nutné zajistit, aby byl k dispozici odtok v podlaze nebo ochrana proti netěsnostem.
- Před uvedením do provozu zkontrolujte těsnost nasávacího potrubí. Vzduchové bubliny v nasávacím potrubí jsou znakem netěsnosti a mohou vést k výpadku přístroje!

Připojení sacího potrubí



OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Sací potrubí musí být namontováno tak, aby nepůsobilo na čerpadlo mechanickou silou nebo nevyvolávalo napětí.

Při znečištěném čerpaném médiu je nutno použít sací filtr, aby se čerpadlo chránilo před pískem a nečistotou.



Poznámka: Aby při vypnutém čerpadle voda nevytékala, doporučuje se použít zpětný ventil.



Poznámka: Používejte předřazený filtr, aby se vyfiltrovaly případné nečistoty (jako např. písek, hlína atd.).

- Všechny šroubové spoje se musí utěsnit těsnicí páskou na závitě (např. teflonovou páskou). Netěsná místa způsobují nasávání vzduchu a snižují nebo znemožňují nasávání vody.
- U trubkových závitů z kovu by se měla použít teflonová páska. Plastové závitě se musí utěsnit těsnicí páskou na závitě.

- Všechny součásti sacího potrubí musí být odborně namontovány.
- Sací vedení by mělo mít vnitřní průměr nejméně 25 mm; musí být odolné proti zlomení a podtlaku.
- Sací potrubí by mělo být co nejkratší, protože s rostoucí délkou potrubí se snižuje čerpací výkon.
- Sací potrubí by mělo kontinuálně stoupat k čerpadlu, aby se zabránilo vzduchovým bublinám.
- Musí být zaručený dostatečný přívod vody; konec sacího potrubí se musí vždy nacházet ve vodě.

Připojení výtlačného potrubí



OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Výtlačné potrubí musí být namontováno tak, aby nepůsobilo na čerpadlo mechanickou silou nebo nevyvolávalo napětí.

- Všechny šroubové spoje se musí utěsnit těsnící páskou na závit (např. teflonovou páskou). Netěsná místa způsobují nasávání vzduchu a snižují nebo znemožňují nasávání vody.
- U trubkových závitů z kovu by se měla použít teflonová páska. Plastové závitů se musí utěsnit těsnící páskou na závit.
- Všechny součásti výtlačného potrubí musí být pevně v tlaku.
- Všechny součásti výtlačného potrubí musí být odborně namontovány.



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí poranění! V důsledku použití součástí nepevných v tlaku nebo neodborné montáže může výtlačné potrubí při provozu prasknout. Nebezpečí zranění stříkající kapalinou!



Poznámka: Přístroj se smí používat jen pro zásobování užitkovou vodou, na př. toalety, pračky, atd.
Nesmí se používat k zásobování pitnou vodou.

Elektrické připojení



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí ohrožení života zásahem elektrickým proudem! Neprovazujte přístroj v mokřem prostředí!

Přístroj se smí provozovat jen za těchto předpokladů:

- Připojení lze provést jen do zásuvek s ochranným kontaktem, která je odborně instalovaná, uzemněná a přezkoušena.
- Síťové napětí a jistění musí odpovídat technickým údajům.
- Při provozu v bazénech, zahradních jezírkách a podobných místech musí být přístroj napájen přes proudový chránič (FI) s jmenovitým rozdílovým proudem ne větším než 30 mA.
- Při provozu venku musí být elektrická spojení chráněna proti stříkající vodě; nesmí ležet ve vodě.
- Prodlužovací kabel musí mít dostatečný průřez žíly; kabelové bubny musí být zcela odvinuté.

Obsluha

Naplnění a sání



OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Při každém novém připojení nebo ztrátě vody resp. nasání vzduchu by se mělo čerpadlo naplnit vodou. Delší provoz bez naplnění vodou (neúmyslný běh nasucho) zničí čerpadlo!

1. Vyšroubujte těleso filtru (3) a vyjměte filtr.
2. Naplňte zcela vodou.
3. Znovu nasadte filtr a přišroubujte těleso filtru s těsněním.
4. Chcete-li zkrátit dobu nasávání, naplňte i sací potrubí (možné pouze s patním ventilem).
5. Otevřete výtlačné potrubí (otočte vodní kohout resp. trysku), aby při sání mohl unikat vzduch.
6. Zapněte přístroj.
7. Pokud rovnoměrně vychází voda, přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.



Poznámka: Doporučujeme namontovat mezi čerpadlo a sací potrubí zpětný ventil, aby se v sacím potrubí udržel sloupec vody. Pro lepší nasávání doporučujeme použít sací filtr.

► *Příslušenství* – s. 33

Provoz

Čerpadlo a sací potrubí musí být připojené a naplněné.



OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Čerpadlo nesmí běžet nasucho. Musí být vždy dostatečné množství čerpaného média (vody).

1. Zapojte síťovou zástrčku.
2. Zapněte přístroj.
3. Otevřete výtlačné potrubí (otočte vodní kohout resp. trysku).
4. Zkontrolujte, zda vychází voda.

Pokud se motor nerozběhne, čerpadlo nevytvoří tlak nebo se vyskytnou podobné poruchy, vypněte přístroj a pokuste se odstranit závadu (► *Poruchy a pomoc při jejich odstranění* – s. 31).



OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Čerpadlo nenechte běžet při zavřeném výtlačném potrubí déle než 3 min. Delší provoz by mohl způsobit přehřátí a poškození.

Funkce výrobku

- Pokud se čerpadlo napájí proudem, LED dioda zobrazuje [OFF] a čerpadlo se spustí po 3 s. LED dioda zobrazuje průtok a vzor armatur v reálném čase.
- Funkce suchého chodu: čerpadlo se zastaví na 5 s každé tři oběhy ze 100 s. Po obězích zobrazuje LED [Err] a vzor armatur a displej bliká.
- Automatická funkce: čerpadlo pracuje za běžných podmínek; pokud je výpustný ventil zavřený, čerpadlo přestane po 10 sekundách pracovat, pokud je výpustný ventil otevřený, začne čerpadlo pracovat automaticky.

- Funkce proti prosakování: Čerpadlo přeruší provoz, pokud se čerpadlo během jedné hodiny častěji spustí s frekvencí 2 min \geq 6 krát.

Provozní režim LED tlačítek

- Po připojení do elektrické sítě LED dioda zobrazí [OFF] a o 3 s později začne čerpadlo pracovat. Krátce stiskněte tlačítko [SET], abyste čerpadlo vypnuli nebo spustili, a LED dioda zobrazí [OFF].
- Pokud je čerpadlo v provozu za běžných podmínek, krátce stiskněte tlačítko [CHECK], abyste přepínali mezi dopravní výškou (m) a průtokem (m^3/h) a zobrazili plochu;
- Pokud čerpadlo běží za normálních podmínek, stisknutím a podržením tlačítka [SET] vstoupíte do rozhraní pro nastavení hodnoty tlaku. Krátce stiskněte tlačítko [CHECK] na [+]. Když tlak dosáhne 30 m, pokračujte stisknutím tlačítka [CHECK], tlak se vrátí na počáteční hodnotu 15 m. Poté krátce stiskněte klávesu [SET] pro návrat do normálního provozního rozhraní, které zobrazuje obraz kohoutku se třemi kapkami a poskytuje informace o dopravní výšce v reálném čase (m) nebo o průtoku (m^3/h).



Poznámka: Držíte-li tlačítko [SET] stisknuté delší dobu pro vstup do rozhraní pro nastavení tlaku snímače tlaku, čerpadlo přestane fungovat. Stisknete-li tlačítko [SET] krátce, abyste opustili rozhraní pro nastavení spouštěcího tlaku, čerpadlo se znovu spustí.

Funkce časovače

- Nastavení aktuálního času: Tlačítko [SET] stiskněte déle, abyste nastavili hodinu aktuálního času, a krátce stiskněte tlačítko [SET], abyste nastavili minutu aktuálního času.
- Nastavení času spuštění: pokračujte posledním krokem, stiskněte tlačítko [SET], abyste nastavili hodinu času spuštění, a krátce stiskněte tlačítko [SET], abyste nastavili minutu času spuštění.
- Nastavení času vypnutí: pokračujte posledním krokem, stiskněte tlačítko [SET], abyste nastavili hodinu času vypnutí, a krátce stiskněte tlačítko [SET], abyste nastavili minutu času vypnutí.

Údržba



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí ohrožení života zásahem elektrickým proudem! Před zahájením všech prací na přístroji odpojte síťovou zástrčku.



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí poranění! Před zahájením všech prací na přístroji se ujistěte, že je přístroj a připojené příslušenství bez tlaku.



OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Všechna těsnění se po každé demontáži montážních prvků musejí vyměnit.

Čištění filtru

Filtr je nutno pravidelně čistit, v závislosti na znečištění čerpané vody.



OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Při silném znečištění čerpané vody vyčistěte filtr po každém použití. Ucpaný filtr poškozuje čerpadlo!

- Vyšroubujte těleso filtru (3) a vyjměte filtrační vložku.
- Pokud je to zapotřebí, namočte filtrační vložku na nějakou dobu do teplé vody.
- Vypláchněte filtrační vložku čistou vodou; úporně nečistoty zevnitř vykartáčujte měkkým kartáčem.



OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Před montáží vyčištěné filtrační vložky zkontrolujte, že se uvnitř nenacházejí žádná cizí tělesa!

Nasávání částic poškozuje čerpadlo!

- Vyčištěnou filtrační vložku nasadte do tělesa filtru.
- Těleso filtru opět přišroubujte. Dbejte na správnou polohu těsnění!

Uložení

Při nebezpečí mrazu demontujte přístroj a příslušenství, vyčistěte jej a uchovejte chráněný před mrazem.



OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Mráz ničí přístroj a příslušenství, protože tyto vždy obsahují vodu!

Demontáž a uschování

1. Přístroj vypněte, odpojte síťovou zástrčku.
2. Otevřete výtlačné potrubí (otočte vodní kohout resp. trysku), nechte vodu zcela vytéci.
3. Čerpadlo úplně vyprázdněte, k tomu vyšroubujte výpustný šroub vody (1) na spodní straně čerpadla.
4. Od přístroje demontujte sací a výtlačné potrubí.
5. Přístroj uskladněte v nemrzoucímu prostoru (min. 5 °C).

Poruchy a pomoc při jejich odstranění

Když něco nefunguje...



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí poranění! Neodborně provedené opravy mohou způsobit, že Váš stroj už nebude pracovat bezpečně. Tím byste ohrozili sebe i své okolí.

Často jsou to jen drobné závady, které vedou ke vzniku poruchy. Většinou je můžete snadno sami odstranit. Než se obrátíte na prodejnu, podívejte se do následující tabulky. Ušetříte si tím mnoho námahy a případně i výdajů.

Chyba/porucha

Čerpadlo neběží.

Příčina

Žádné síťové napětí?

Řešení

Zkontrolujte kabel, zástrčku, zásuvku a pojistku.

Chyba/porucha	Příčina	Řešení
	Přehřátý motor v důsledku příliš vysoké teploty kapaliny?	Odstraňte příčinu přehřátí (.). (max. teplota kapaliny ► <i>Technické údaje</i> – s. 32)
	Přehřátý motor kvůli zakrytým větracím štěrbinám?	
	Spustil se proudový chránič (spínač FI)?	Zapnut spínač FI. Při opětovném spuštění kontaktujte odborného elektrikáře.
	Závadný motor?	Kontaktujte prodejnu.
	Nízký výkon čerpadla. Příliš nízký tlak.	Nedostatek vody? Zajistit dostatečnou rezervy vody.
		Netěsné sací potrubí? Utěsnit sací potrubí, utáhnout šroubové spoje.
		Nadměrná sací výška? Dodržovat maximální sací výšku. (► <i>Technické údaje</i> – s. 32). Výšku nasávání je třeba odpočítat z výšky čerpání.
		Zacpaný nebo znečištěný filtr? Filtr vyčistěte příp. vyměňte.
		Zablokovaný zpětný ventil? Ventil vyčistěte příp. vyměňte.
		Únik vody mezi motorem a čerpadlem, netěsné hřídelové těsnění? Kontaktujte prodejnu.
	Ucpané nebo závadné čerpadlo? Vyčistěte čerpadlo čistou vodou a odstraňte příčinu znečištění.	
	Vzduch v čerpadle nebo v sacím potrubí? Těleso čerpadla naplňte vodou. U sacích potrubí se zpětným ventilem naplňte sací potrubí vodou.	
	Změněné okolí nasávání ve studni (studna např. zanesená pískem)? Zkontrolovat studnu a kvalitu vody.	
	Sací potrubí přisáté ke dnu? Sací potrubí zkrátit nebo upevnit. Použít filtrační síto se zpětným ventilem.	

Nemůžete-li závadu odstranit sami, obraťte se přímo na prodejnu. Mějte na paměti, že při neodborné opravě zanikají nároky ze záruky a případně Vám mohou vzniknout i další výdaje.

Likvidace

Likvidace přístroje

Symbol přeškrtnutého kontejneru znamená: Baterie a akumulátory, elektrické a elektronické přístroje nesmějí být likvidovány společně s domovním odpadem; mohou obsahovat látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí a zdraví.



Spotřebitelé jsou povinni zneškodnit staré elektrické spotřebiče, spotřebované baterie a akumulátory odděleně od domovního odpadu na oficiálním sběrném místě, aby se zajistilo správné další zpracování. Vracení výrobku lze dle právních předpisů provést bezplatně, např. prostřednictvím společnosti pro likvidaci komunálního odpadu nebo prostřednictvím prodejce.

Baterie, akumulátory a světelné zdroje, které nejsou ve starých elektrických přístrojích vmontované a které lze odstranit, aniž by došlo k jejich poškození, se před likvidací musí z přístrojů vyjmout a zlikvidovat v rámci tříděného odpadu. Lithiové baterie a akumulátory všech



systémů se musí odevzdat na sběrném místě ve vybitém stavu. Pól baterie musí být vždy přelepený, aby se předešlo vzniku zkratů.

Každý koncový uživatel je sám zodpovědný za vymazání osobních údajů z použitých přístrojů, které se mají zlikvidovat.

Likvidace balení

Balení se skládá z kartonu a příslušné označených plastů, které mohou být recyklovány.

– Předějte tyto části na recyklaci.



Technické údaje

Číslo výrobku	118665
Model	HWA 4100
Jmenovité napětí	230 V~, 50 Hz
Jmenovitý příkon	1000 W
Krytí	IPX4
Charakteristika	► S. 4, obr. 4
Max. čerpací výška	45 m
Max. sací výška	8 m
Max. čerpané množství	4100 l/h
Max. teplota kapaliny	35 °C
Průměr výtlačného potrubí	25 mm (1")
Průměr sacího potrubí	25 mm (1")

Příslušenství

Příslušenství lze obdržet u vašeho prodejce.

Obsah

Než začnete...	34
Pre vašu bezpečnosť	34
Váš prístroj v prehľade	35
Umiestnenie a uvedenie do prevádzky	35
Obsluha	36
Údržba	37
Skladovanie	37
Poruchy a pomoc	38
Likvidácia	38
Technické údaje	39
Reklamácie	87

Než začnete...

Použitie pre daný účel

Tento prístroj je určený na čerpanie čistej vody v domácnostiach a záhradách: na zavlažovanie a zavodnenie, ako čerpadlo do studne, na čerpanie dažďovej a úžitkovej vody alebo na odčerpávanie vody zo záhradných jazierok a vodných nádrží pri polostacionárnom použití.

Čerpadlo nie je koncipované na nepretržitú prevádzku.

Nesmie sa používať na zásobovanie pitnou vodou ani na prepravu potravín.

Zariadenie sa smie používať iba v rámci prípustných hraníc výkonu (► *Technické údaje* – s. 39).

Prečerpávanie sa nesmú výbušné, horľavé, agresívne alebo zdraviu škodlivé látky ani fekálie.

Prístroj nie je určený na použitie pri podnikaní. Musí sa dodržiavať všeobecne uznávané predpisy úrazovej prevencie a priložené bezpečnostné pokyny.

Vykonať len činnosti opísané v tomto návode na použitie. Akékoľvek iné použitie je považované za neoprávnené chybné použitie. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré z toho plynú.

Čo znamenajú použité symboly?

V návode na použitie sú jasne označené upozornenia na nebezpečenstvo a pokyny. Boli použité tieto symboly:



NEBEZPEČENSTVO! Bezprostredné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Bezprostredne nebezpečná situácia, ktorá má za následok smrť alebo ťažké poranenia.



VAROVANIE! Pravdepodobné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Všeobecne nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok ťažké poranenia.



UPOZORNENIE! Prípadné nebezpečenstvo poranenia! Nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok poranenia.



OZNAMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Situácia, ktorá môže mať za následok vecné škody.



Poznámka: Informácie, ktoré prispievajú k lepšiemu pochopeniu procesov chodu stroja.

Pre vašu bezpečnosť

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Aby bolo zaistené bezpečné zaobchádzanie s týmito zariadením, je nutné, aby si jeho užívateľ pred prvým použitím prečítal tento návod na obsluhu a porozumel mu.
- Dbajte všetkých bezpečnostných pokynov! Ak nerespektujete bezpečnostné pokyny, ohrozujete sami seba a druhých.
- Všetky návody na použitie a bezpečnostné pokyny uchovajte pre ďalšie použitie.
- V prípade ďalšieho predaja alebo darovania tohto zariadenia spolu s ním odovzdajte vždy aj tento návod.
- Prístroj sa smie používať len vtedy, keď je v bezchybnom stave. Ak je prístroj alebo jeho časť poškodená, musí ho opraviť odborník.
- Prístroj nepoužívajte v priestoroch ohrozených výbuchom alebo v blízkosti horľavých kvapalín či plynov!
- Vypnutý prístroj vždy zabezpečte proti neúmyselnému zapnutiu.
- Nepoužívajte náradie, u ktorého zapínač/vypínač riadne nefunguje.
- Udržujte deti v dostatočnej vzdialenosti od prístroja! Uchovajte prístroj pred deťmi a nekompetentnými osobami na bezpečnom mieste.
- Nepreťažujte zariadenie. Zariadenie používajte iba na účely, pre ktoré bolo vyrobené.
- Vždy pracujte opatrne a v dobrom fyzickom stave: pracovať počas únavy, choroby, požívania alkoholu, pod vplyvom liekov a drog je nezodpovedné, pretože prístroj nemôžete bezpečne používať.
- Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho použili osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, iba ak sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo boli touto osobou poučené o tom, ako toto zariadenie používať.
- Zabezpečte, aby sa deti nehrali s výrobkom.
- Vždy dodržiavajte platné národné a medzinárodné bezpečnostné, zdravotné a pracovné predpisy.

Elektrická bezpečnosť

- Prístroj sa smie zapojiť len do zásuvky s riadne nainštalovaným ochranným kontaktom.
- Zaistenie prístroja sa musí uskutočniť pomocou prúdového chrániča (spínač FI) s dimenzovaným chybným prúdom nie viac ako 30 mA.
- Pred zapojením prístroja musí byť zabezpečené, že sieťová prípojka zodpovedá prípojným údajom prístroja.
- Prístroj sa smie používať iba v rámci uvedených limitov napätia, výkonu a menovitých otáčok (pozri štítok typu).
- Sieťovú zástrčku nechytajte vlhkými rukami! Sieťovú zástrčku ťahajte vždy za zástrčku, nie za kábel.
- Sieťový kábel neohýbajte, neprivierajte, nemykajte ním, ani po ňom neprechádzajte; chráňte pred ostrými hranami, olejom a vysokými teplotami.

- Prístroj nedvíhajte uchopením za kábel alebo kábel nepoužívajte iným spôsobom.
- Pred každým použitím skontrolujte zástrčku a kábel.
- Pri poškodení sieťového kábla ihneď vyťahnite sieťovú zástrčku. Nikdy nepoužívajte prístroj s poškodeným sieťovým káblom.
- Ak sa prístroj nepoužíva, musí byť sieťová zástrčka stále vyťahnutá.
- Pred zasunutím sieťovej zástrčky zabezpečte, aby bol prístroj vypnutý.
- Pred vyťahnutím sieťovej zástrčky prístroj vždy vypnite.
- Prístroj pri preprave odpojte od prúdu.
- Ak je sieťový prívod tohto prístroja poškodený, musí ho výrobca, jeho zákaznicky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba vymeniť, aby sa zabránilo ohrozeniu.

Údržba

- Pred všetkými prácami na zariadení vyťahnite sieťovú zástrčku.
- Vykonávať sa smú len údržbové práce a práce na odstránenie porúch, ktoré sú popísané v tomto návode na použitie. Všetky ostatné práce musí vykonať odborník.
- Používajte iba originálne náhradné diely. Len tieto náhradné diely sú pre prístroj skonštruované a vhodné. Iné náhradné diely vedú nielen k zániku záruky, ale môžu ohroziť vás i vaše okolie.

Špecifické pokyny k prístroju

- Čerpajte len čistú vodu! Nikdy nečerpajte piesok ani iné abrazívne prostriedky.
- Minimálny prietok za hodinu musí byť 80 l/h (1,3 l/min).
- Tieto prístroje nie sú vhodné na prevádzkovanie kvapkovej závlahy, pretože by bol príliš malý prietok vody a nebolo by zabezpečené chladenie prístroja dopravovaným médiom.
- Dbajte na maximálnu nasávaciu výšku. Čím väčšia je nasávací výška, tým menší je dopravný výkon čerpadla.
- Zariadenie nevystavujte dažďu. Zariadenie nepoužívajte vo vlhkom prostredí.
- Zariadenie nepoužívajte v priestoroch s nebezpečenstvom explózie alebo v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov!
- Prúd vody nesmerujte priamo na zariadenie alebo iné elektrické časti! Nebezpečenstvo ohrozenia života úderom elektrického prúdu!
- Predlžovací kábel pokladajte tak, aby sa nemohol dostať do čerpanej kvapaliny.
- Zariadenie neinštalujte a nezapínajte, ak sa v čerpanom médiu nachádzajú osoby alebo zvieratá (napr. bazén), alebo sa ho dotýkajú.
- Zapnuté zariadenie nenechávajte bez dozoru. Pri dlhšej neprítomnosti vyťahnite sieťovú zástrčku.
- Opravy nechajte vykonať zásadne elektrotechnikovi. Pri neodborne vykonaných opravách vzniká nebezpečenstvo, že kvapalina prenikne do elektrickej časti prístroja.
- Prihliadajte na to, že sa pohyblivé diely môžu nachádzať aj za ovzdušňovacími a odvodušňovacími otvormi.

- Symboly, ktoré sa nachádzajú na vašom prístroji, sa nesmú odstraňovať ani prekryvať. Nečitateľné upozornenia na prístroji musia byť ihneď nahradené.



Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na použitie a dodržiavajte ho.

Váš prístroj v prehľade

► S. 3, obr. 1

1. Skrutka na vypúšťanie vody
2. Nasávacie hrdlo
3. Teleso filtra
4. Vytlačný otvor
5. Manometer
6. Držiak
7. Ovládací panel
- S. 3, obr. 2
8. Displej
9. Tlačidlo [SET]
10. Tlačidlo [CHECK]

Rozsah dodávky

- Záhradné čerpadlo
- Kľúč na kryt filtra
- Návod na použitie

Umiestnenie a uvedenie do prevádzky

Umiestnenie

- Zariadenie musí stáť na vodorovnej, rovnej a dostatočne nosnej ploche pre celkovú hmotnosť zariadenia s naplnením vodou.
- Aby sa zabránilo vibráciám, malo by sa zariadenie postaviť na elastickú podložku (napr. gumový rohož).
- Miesto inštalácie musí byť dobre vetrané a chránené pred vplyvmi počasia.
- Pri prevádzke pri záhradných jazierkach a bazénoch musí byť zariadenie umiestnené bezpečne proti zatopeniu a chránené proti spadnutiu. Je potrebné zohľadniť dodatočné zákonné nariadenia.
- Pri prevádzke vo vnútorných priestoroch musí byť zabezpečené, aby bol prítomný podlahový odtok alebo zabezpečenie proti netesnosti.
- Pred uvedením do prevádzky sa musí prekontrolovať tesnosť nasávacieho potrubia. Vzduchové bubliny v nasávacom potrubí sú príznakom netesnosti a môžu viesť k výpadku zariadenia!

Pripojenie nasávacieho potrubia



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Nasávacie potrubie sa musí namontovať tak, aby na čerpadlo nepôsobila žiadna mechanická sila alebo napnutie.

Pri znečistenom dopravovanom médiu sa musí používať filter nasávania, aby sa čerpadlo chránilo pred pieskom a nečistotou.



Poznámka: Aby pri vypnutom čerpadle neunikala voda, odporúča sa spätný ventil.



Poznámka: Používajte predčist'ovací filter, aby sa vyfiltrovali prípadné znečistenia (ako napr. piesok, hlina atď.).

- Všetky skrutkové spoje sa musia utesniť tesniacou páskou na závitý (napr. teflónovou páskou); netesné miesta spôsobujú nasávanie vzduchu a znižujú čerpanie vody, alebo mu bránia.
- Na rúrové závitý z kovu by sa mala použiť teflónová páska. Plastové závitý sa musia utesniť tesniacou páskou na závitý.
- Všetky diely nasávacieho potrubia musia byť namontované odborne.
- Nasávacie potrubie by malo mať vnútorný priemer minimálne 25 mm; musí byť odolné voči zalomeniu a vákuu.
- Nasávacie potrubie by malo byť tak krátke ako je možné, pretože so vzrastajúcou dĺžkou klesá výkon čerpadla.
- Nasávacie potrubie by malo smerom k čerpadlu neustále stúpať, aby sa zabránilo vzduchovým bublinám.
- Musí byť zabezpečený dostatočný prívod vody; koniec nasávacieho potrubia sa musí neustále nachádzať vo vode.

Pripojenie výtláčného potrubia



OZNAMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Výtláčné potrubie sa musí namontovať tak, aby na čerpadlo nepôsobila žiadna mechanická sila alebo napnutie.

- Všetky skrutkové spoje sa musia utesniť tesniacou páskou na závitý (napr. teflónovou páskou); netesné miesta spôsobujú nasávanie vzduchu a znižujú čerpanie vody, alebo mu bránia.
- Na rúrové závitý z kovu by sa mala použiť teflónová páska. Plastové závitý sa musia utesniť tesniacou páskou na závitý.
- Všetky diely výtláčného potrubia musia byť odolné voči tlaku.
- Všetky diely výtláčného potrubia musia byť namontované odborne.



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Pri neodbornej montáži alebo pri montáži dielov, ktoré nie sú odolné voči tlaku, môže výtláčné potrubie v prevádzke prasknúť. Nebezpečenstvo poranenia vystrekujúcou kvapalinou!



Poznámka: Zariadenie sa smie používať iba na zásobovanie úžitkovou vodou, napr. pre toalety, práčky atď.
Nesmie sa používať na zásobovanie pitnou vodou.

Elektrické pripojenie



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo ohrozenia života úderom elektrického prúdu! Zariadenie neprevádzkujte vo vlhkom prostredí!

Zariadenie sa smie prevádzkovať iba za nasledovných predpokladov:

- Pripojenie sa smie realizovať iba k zásuvkám s ochranným kontaktom, ktoré boli odborne nainštalované, uzemnené a odskúšané.

- Sieťové napätie a zabezpečenie musia zodpovedať technickým údajom.
- Pri prevádzke pri bazénoch, záhradných jazierkach a podobných miestach sa musí zariadenie napájať cez prúdový chránič (FI) s menovitým chybným prúdom s hodnotou nie viac ako 30 mA.
- Pri prevádzke na voľnom priestranstve musia byť elektrické spojenia chránené proti striekajúcej vode; nesmú ležať vo vode.
- Predlžovacie káble musia mať dostatočný prierez vodičov; káblové bubny musia byť úplne odvinuté.

Obsluha

Plnenie a nasávanie



OZNAMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Pri každom novom pripojení alebo pri strate vody príp. nasatí vzduchu by malo byť čerpadlo naplnené vodou. Dlhšia prevádzka bez naplnenia vodou (nestrážžený beh na sucho) zničí čerpadlo!

1. Teleso filtra (3) uvoľnite a filter vyberte.
2. Naplňte úplne vodou.
3. Filter opäť nasadte a teleso filtra spolu s tesnením opäť pevne priskrutkujte.
4. Ak chcete skrátiť dobu nasávania, naplňte aj nasávacie potrubie (možné len s pätným ventilom).
5. Výtláčné potrubie otvorte (odkrúťte vodný kohútik príp. vstrekovaciu dýzu), aby mohol pri nasávaní unikať vzduch.
6. Zapnite zariadenie.
7. Ak rovnomerne vychádza voda, prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.



Poznámka: Medzi čerpadlo a nasávacie potrubie odporúčame namontovať spätný ventil, aby vodný stĺpec v nasávacom potrubí zostal zachovaný.
Pre lepšie nasávanie odporúčame použiť filter nasávania.

► *Prislušenstvo* – s. 39

Prevádzka

Čerpadlo a nasávacie potrubie musia byť pripojené a naplnené.



OZNAMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Čerpadlo nesmie bežať na sucho. Neustále musí byť k dispozícii dostatočné množstvo dopravovaného média (voda).

1. Zastrčte sieťovú zástrčku.
2. Zapnite zariadenie.
3. Výtláčné potrubie otvorte (odkrúťte vodný kohútik príp. vstrekovaciu dýzu).
4. Prekontrolujte, či vyteká voda.

Ak motor nenabehne, čerpadlo nevytvára žiadny tlak alebo sa vyskytnú podobné poruchy, zariadenie vypnite a pokúste sa odstrániť chybu (► *Poruchy a pomoc* – s. 38).



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Čerpadlo nenechávajte bežať pri zatvorenom výtláčnom potrubí nikdy dlhšie ako 3 minút. Dlhšia prevádzka môže viesť k prehriatiu a poškodeniu.

Funkcie výrobu

- Keď je čerpadlo napájané prúdom, LED dióda zobrazuje [OFF] a čerpadlo sa spustí po 3 s. LED dióda zobrazuje prietok a vzor armatúr v reálnom čase.
- Funkcia suchého chodu: čerpadlo sa zastaví na 5 s každé tri obehy zo 100 s. Po obehoch LED dióda zobrazuje [Err] a vzor armatúr a displej bliká.
- Automatická funkcia: čerpadlo pracuje za bežných podmienok; keď je vypúšťací ventil zatvorený, čerpadlo prestane po 10 sekundách pracovať, keď je vypúšťací ventil otvorený, začne čerpadlo pracovať automaticky.
- Funkcia proti netesnosti: Čerpadlo preruší prevádzku, keď sa čerpadlo počas jednej hodiny častejšie spustí s frekvenciou 2 min. \geq 6 krát.

Prevádzkový režim LED tlačidiel

- Po pripojení do elektrickej siete LED dióda zobrazí [OFF] a o 3 s neskôr začne čerpadlo pracovať. Krátko stlačte tlačidlo [SET], aby ste čerpadlo vypli alebo spustili, a LED dióda zobrazí [OFF].
- Keď čerpadlo beží za bežných podmienok, krátko stlačte tlačidlo [CHECK], aby ste prepínali medzi dopravnou výškou (m) a prietokom (m³/h) a zobrazili plochu;
- Keď čerpadlo pracuje za normálnych podmienok, stlačte a udržiavajte tlačidlo [SET], aby ste presunuli na plochu nastavenia hodnôt výtlaku. Krátko stlačte tlačidlo [CHECK] na [+]. Keď dosiahne hodnota výtlaku 30 m, ďalej stláčajte tlačidlo [CHECK], hodnota výtlaku sa vráti späť na východiskovú hodnotu 15 m. Následne krátko stlačte tlačidlo [SET], aby ste sa vrátili do normálnej prevádzkovej plochy, na ktorej sa zobrazuje kohútik s tromi kvapkami a informácie o dopravnej výške v reálnom čase (m) alebo prietoku (m³/h).



Poznámka: Keď držíte tlačidlo [SET] stlačené dlhší čas, aby ste vyvolali plochu na nastavenie štartovacieho tlaku tlakového snímača, čerpadlo viac nefunguje. Keď držíte tlačidlo [SET] stlačené krátko, aby ste opustili plochu na nastavenie štartovacieho tlaku, čerpadlo sa znovu spustí.

Funkcia časovača

- Nastavenie aktuálneho času: Stlačte tlačidlo [SET] dlhšie, aby ste nastavili hodinu aktuálneho času, a krátko stlačte tlačidlo [SET], aby ste nastavili minútu aktuálneho času.
- Nastavenie času spustenia: pokračujte posledným krokom, stlačte tlačidlo [SET], aby ste nastavili hodinu času spustenia, a krátko stlačte tlačidlo [SET], aby ste nastavili minútu času spustenia.

- Nastavenie času vypnutia: pokračujte posledným krokom, stlačte tlačidlo [SET], aby ste nastavili hodinu času vypnutia, a krátko stlačte tlačidlo [SET], aby ste nastavili minútu času vypnutia.

Údržba



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo ohrozenia života úderom elektrického prúdu! Pred všetkými prácami na zariadení vytiahnite sieťovú zástrčku.



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Pred všetkými prácami na zariadení zabezpečte, aby bolo zariadenie a pripojené príslušenstvo bez tlaku.



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Všetky tesnenia sa musia vymeniť po každej demontáži konštrukčných dielov.

Vyčistite filter

Filter sa musí čistiť pravidelne v závislosti od znečistenia dopravovanej vody.



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Pri silnom znečistení čerpanej vody očistite filter po každom použití. Upchatý filter poškodzuje čerpadlo!

- Uvoľnite teleso filtra (3) a vyberte filtračnú vložku.
- V prípade potreby nechajte filtračnú vložku istý čas namočenú v teplej vode.
- Filtračnú vložku prepláchnite čistou vodou; tvrdé znečistenia očistíte z vnútra jemnou kefou.



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Pred montážou očistenej filtračnej vložky prekontrolujte, či sa vo vnútri nenachádzajú cudzie telesá!

Nasávanie častíc poškodzuje čerpadlo!

- Vyčistenú filtračnú vložku vložte do telesa filtra.
- Teleso filtra opäť priskrutkujte. Dbajte na správnu polohu tesnenia!

Skladovanie

Pri nebezpečenstve mrazu zariadenie a príslušenstvo demontujte, vyčistite a uskladnite na mieste chránenom pred mrazom.



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Mraz ničí zariadenie a príslušenstvo, pretože toto neustále obsahuje vodu!

Demontáž a uskladnenie

1. Zariadenie vypnite, sieťovú zástrčku vytiahnite.
2. Výtláčne potrubie otvorte (odkrúťte vodný kohútik príp. vstrekovaciu dýzu), vodu nechajte úplne vytiecť.
3. Čerpadlo úplne vyprázdňte, na to vyskrutkujte skrutku na vypúšťanie vody (1) na spodnej strane čerpadla.
4. Nasávacie a výtláčne potrubie demontujte zo zariadenia.
5. Zariadenie uskladnite v priestore chránenom proti mrazu (min. 5 °C).

Poruchy a pomoc

Ak niečo nefunguje...



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Neodborné opravy môžu viesť k tomu, že vaše zariadenie nebude viac bezpečne fungovať. Ohrozujete tým seba a vaše okolie.

Často sú to len drobné chyby, ktoré vedú k poruche. Väčšinou ich môžete odstrániť sami. Skôr, než sa obrátite na predajcu, pozrite sa, prosím, na nasledujúcu tabuľku. Ušetríte si tak veľa námahy a prípadne aj náklady.

Chyba/porucha	Príčina	Náprava
Čerpadlo nebeží.	Chýba sieťové napätie?	Skontrolujte kábel, zástrčku, zásuvku a poistku.
	Motor sa prehrieva kvôli príliš vysokej teplote kvapaliny?	Odstráňte príčinu prehriatia. (max. teplota kvapaliny ► <i>Technické údaje</i> – s. 39)
	Motor prehriaty v dôsledku zakrytých vetracích štrbín?	
	Prúdový chránič (FI vypínač) zareagoval?	Zapnite prúdový chránič. Pri opätovnom zareagovaní kontaktujte elektrotechnika.
	Motor chybny?	Kontaktujte predajcu.
Výkon čerpadla je príliš nízky. Príliš nízky tlak.	Nedostatok vody?	Zabezpečte dostatočnú zásobu vody.
	Nasávacie potrubie netesné?	Nasávacie potrubie utesnite, skrutkové spoje utiahnite.
	Nasávací výška príliš vysoká?	Dodržujte maximálnu nasávaciu výšku (► <i>Technické údaje</i> – s. 39). Saciu výšku je potrebné odčítať od dopravnej výšky.
	Filter upchatý alebo znečistený?	Filter vyčistite, príp. vymeňte.
	Spätný ventil blokovaný?	Ventil vyčistite, príp. vymeňte.
	Unik vody medzi motorom a čerpadlom, tesnenie kľzným krúžkom netesné?	Kontaktujte predajcu.
	Čerpadlo upchaté alebo chybny?	Čerpadlo vyčistite čistou vodou a odstráňte príčinu znečistenia.
	Vzduch v čerpadle alebo v nasávacom potrubí?	Teleso čerpadla naplňte vodou. Pri nasávacím potrubíach so spätným ventilom naplňte nasávacie potrubie vodou.
	Zmenené prostredie nasávania v studni (studňa napr. zapieskovaná)?	Prekontrolujte studňu a kvalitu vody.
	Nasávacie potrubie prisaté ku dnu?	Skráťte alebo upevnite nasávacie potrubie. Nasadte filtračné sitko so spätným ventilom.

Pokiaľ nedokážete chybu odstrániť sami, obráťte sa prosím priamo na predajcu. Nezabudnite prosím, že vplyvom neodborných opráv zaniká aj nárok na záručné plnenie a vám vzniknú príp. dodatočné náklady.

Likvidácia

Likvidácia zariadenia

Symbol prečiarknutého kontajnera znamená: Batérie a akumulátory, elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať látky škodlivé pre životné prostredie a zdravie.



Spotrebiteľia sú povinní zneškodniť staré elektrické spotrebiče, spotrebované batérie a akumulátory oddelene od domového odpadu na oficiálnom zbernom mieste, aby sa zabezpečilo správne ďalšie spracovanie. V súlade s právnymi predpismi sa spätný odber môže uskutočniť bezplatne, napr. prostredníctvom spoločnosti na likvidáciu komunálneho odpadu alebo prostredníctvom predajcu.

Batérie akumulátory a svietidlá, ktoré nie sú v starých elektrických zariadeniach vmontované a ktoré je možné vybrať bez poškodenia, musia byť pred likvidáciou vybraté zo zariadenia a zlikvidované v rámci triedeného odpadu. Lítiťové batérie a akumulátory všetkých systémov sa



musia odovzdávať na zberné miesta iba vo vybitom stave. Pól batérie musí byť vždy prelepený, aby sa predišlo skratu.

Každý koncový používateľ je sám zodpovedný za vymazanie osobných údajov z použitých zariadení, ktoré sa majú zlikvidovať.

Likvidácia obalu

Obal sa skladá z kartónu a príslušným spôsobom označených plastov, ktoré sa dajú recyklovať.



– Odvezte tieto materiály na recykláciu.

Technické údaje

Číslo výrobku	118665
Model	HWA 4100
Menovité napätie	230 V~, 50 Hz
Menovitý výkon	1000 W
Druh krytia	IPX4
Charakteristika	► S. 4, obr. 4
Max. dopravná výška	45 m
Max. nasávací výška	8 m
Max. dodávané množstvo	4100 l/h
Max. teplota kvapaliny	35 °C
Priemer výtlačného potrubia	25 mm (1")
Priemer nasávacieho potrubia	25 mm (1")

Príslušenstvo

Diely príslušenstva sú dostupné u vášho predajcu.

Spis treści

Przed rozpoczęciem użytkowania...	40
Dla Państwa bezpieczeństwa	40
Przegląd urządzenia	41
Ustawienie i uruchomienie	41
Obsługa	42
Konserwacja	43
Przechowywanie	44
Zakłócenia i ich usuwanie	44
Utylizacja	45
Dane techniczne	45
Roszczenia gwarancyjne	87

Przed rozpoczęciem użytkowania...

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

To półstacjonarne urządzenie jest przeznaczone do pompowania czystej wody w domu i ogrodzie: do zraszania i podlewania, jako pompa wody studziennej, deszczówki i wody użytkowej, do opróżniania basenów, stawów ogrodowych i zbiorników wodnych.

Pompa nie jest konstrukcyjnie przeznaczona do pracy ciągłej.

Urządzenie wolno użytkować tylko w dopuszczalnych granicach wydajności (► *Dane techniczne – str. 45*).

Nie należy stosować do wydobycia wody pitnej ani tłoczenia środków spożywczych.

Nie należy tłoczyć substancji wybuchowych, łatwopalnych, żrących ani szkodliwych dla zdrowia, takich jak fekalia.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Koniecznie przestrzegać uznanych przepisów o zapobieganiu wypadkom i załączonych wskazań bezpieczeństwa.

Wykonywać tylko czynności opisane w niniejszej instrukcji użycia. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i niedozwolone. Producent nie ponosi odpowiedzialności cywilnej za wynikające stąd szkody.

Co oznaczają zastosowane symbole?

Ostrzeżenia i informacje w niniejszej instrukcji obsługi są wyraźnie oznaczone. W instrukcji wykorzystano następujące symbole:



NIEBEZPIECZENSTWO! Bezpośrednie zagrożenie życia i zdrowia! Bezpośrednio niebezpieczna sytuacja, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



OSTRZEŻENIE! Prawdopodobne zagrożenie życia lub odniesienia obrażeń! Sytuacja stanowiąca zagrożenie, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



PRZESTROGA! Możliwe niebezpieczeństwo zranienia! Niebezpieczna sytuacja, która może spowodować obrażenia.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Sytuacja, która może spowodować straty materialne.



Wskazówka: Informacje pozwalające na lepsze zrozumienie obsługi.

Dla Państwa bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Aby zapewnić bezpieczną obsługę urządzenia, użytkownik musi przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia.
 - Przestrzegać wszystkich wskazań bezpieczeństwa pracy! Gdy nie przestrzega się wskazań bezpieczeństwa, stwarza się zagrożenie dla siebie i innych.
 - Przechowywać wszystkie instrukcje obsługi i wskazówki bezpieczeństwa do przyszłego wykorzystania.
 - W przypadku sprzedaży lub przekazania urządzenia, należy również bezwzględnie przekazać niniejszą instrukcję obsługi.
 - Urządzenia wolno używać tylko w nienagannym stanie technicznym. Jeżeli urządzenie lub jedna z jego części są uszkodzone, to naprawę musi wykonać odpowiedni specjalista.
 - Nie używać urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem ani w pobliżu cieczy i gazów palnych!
 - Wyłączone urządzenie zawsze zabezpieczyć przed niezamierzonym włączeniem.
 - Nie używać urządzeń z uszkodzonym włącznikiem/wyłącznikiem.
 - Nie dopuszczać dzieci do urządzenia! Chronić urządzenie przed dziećmi i osobami nieupoważnionymi.
 - Nie przeciążać urządzenia. Urządzenia używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
 - Pracować zawsze, tylko będąc w dobrej kondycji i zachowując należyłą ostrożność. Osoby zmęczone, chore, będące pod wpływem alkoholu, leków lub środków odurzających są nieodpowiedzialne i nie są w stanie bezpiecznie używać urządzenia.
 - Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (także dzieci) znajdujące się w ograniczonym stanie fizycznym, sensorycznym lub umysłowym, bądź którym brakuje doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są pilnowane przez odpowiedzialne osoby i otrzywały od nich instrukcje na temat użytkowania urządzenia.
 - Nie pozwól, aby dzieci korzystały z urządzenia dla zabawy.
 - Należy zawsze przestrzegać obowiązujących krajowych i międzynarodowych przepisów BHP.
- ### Bezpieczeństwo elektryczne
- Urządzenie wolno podłączać tylko do gniazda wtykowego z prawidłowo zainstalowanym stykiem ochronnym.
 - Zabezpieczenie musi być zrealizowane za pomocą ochronnego wyłącznika różnicowego o obliczeniowym prądzie uszkodzeniowym nie większym niż 30 mA.
 - Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że przyłącze sieciowe odpowiada danym przyłączeniowym urządzenia.

- Urządzenie wolno stosować tylko w podanym zakresie napięcia, mocy i nominalnej prędkości obrotowej (patrz tabliczka znamionowa).
- Nie dotykać wtyczki mokrymi dłońmi! Kabel sieciowy zawsze odłączać pociągając za wtyczkę a nie kabel.
- Nie wolno zaginać, zginać lub przejeżdżać przez kabel sieciowy; chronić przed ostrymi narzędziami, olejem i gorącym.
- Urządzenia nie wolno podnosić za kabel ani używać kabli w celach niezgodnych z przeznaczeniem.
- Przed każdym użyciem sprawdzać wtyczkę i przewód.
- W razie uszkodzenia kabla sieciowego natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda. Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem sieciowym.
- Jeśli urządzenie nie jest używane, wtyczka musi być zawsze wyciągnięta z gniazda.
- Przed włożeniem wtyczki do kontaktu upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.
- Przed wyciągnięciem wtyczki z kontaktu zawsze wyłączać urządzenie.
- Na czas transportu odłączyć urządzenie od prądu.
- Uszkodzony kabel sieciowy należy przekazać do wymiany producentowi lub jego serwisowi bądź osobie posiadającej podobne kwalifikacje. Pozwoli to wyeliminować zagrożenie.

Konserwacja

- Przed wykonywaniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Samodzielnie wolno wykonywać tylko te prace konserwacyjne i naprawcze, które zostały opisane poniżej. Wszelkie inne prace muszą być wykonane przez specjalistę.
- Stosować tylko oryginalne części zamienne. Tylko te części zamienne są specjalnie skonstruowane i odpowiednie dla tego urządzenia. Inne części zamienne prowadzą nie tylko do utraty gwarancji, ale również mogą stanowić zagrożenie dla użytkownika i środowiska.

Wskazówki specyficzne dla urządzenia

- Pompować tylko wodę czystą! Nigdy nie pompować piasku ani innych materiałów powodujących ścieranie.
- Minimalny przepływ w godzinę musi wynosić 80 l/h (1,3 l/min).
- Te urządzenia nie nadają się do zasilania instalacji nawadniania kropelkowego, ponieważ zbyt mały przepływ wody nie zapewnia ich dostatecznego chłodzenia.
- Przestrzegać maksymalnej wysokości zasysania. Im wyższa wysokość zasysania, tym mniejsza wydajność pompy.
- Chronić urządzenie przed deszczem. Nie eksploatować urządzenia w wilgotnym otoczeniu.
- Nie eksploatować urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem oraz w pobliżu łatwopalnych płynów lub gazów!

- Nie kierować strumienia wody bezpośrednio na urządzenie lub inne elektryczne komponenty! Grozi utratą życia w wyniku porażenia elektrycznego!
- Układać kabel przedłużający w ten sposób, by nie miał styczność z tłoczonymi płynami.
- Urządzenia nie instalować ani nie uruchamiać, gdy w tłoczonym środku (np. wodzie w basenie) znajdują się ludzie lub zwierzęta.
- Włączonego urządzenia nie pozostawiać bez nadzoru. W przypadku dłużej nieobecności wyłączyć wtyczkę.
- Naprawy może przeprowadzać jedynie profesjonalny elektryk. W przypadku nieprawidłowo przeprowadzonych napraw, istnieje ryzyko, że płyn przedostanie się do części elektrycznych urządzenia.
- Pamiętaj, że części wirujące mogą znajdować się także za otworami na- i wywiewnymi.
- Zabrania się zdejmowania lub przykrywania symboli znajdujących się na urządzeniu. Nieczytelne informacje na urządzeniu należy niezwłocznie wymienić.



Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać jej.

Przegląd urządzenia

► Str. 3, ilustr. 1

1. Zatyczka wlewowa
 2. Króćce zasysające
 3. Obudowa filtra
 4. Króćce tłoczne
 5. Manometr
 6. Uchwyt
 7. Panel obsługowy
- Str. 3, ilustr. 2
8. Wyświetlacz
 9. Przycisk [SET]
 10. Przycisk [CHECK]

Zakres dostawy

- Pompa ogrodowa
- Klucz obudowy filtra
- Instrukcja obsługi

Ustawienie i uruchomienie

Ustawianie

- Urządzenie należy ustawić na powierzchni poziomej, równej i odpowiednio nośnej do wagi urządzenia napełnionego wodą.
- W celu zapobiegania drganiom, urządzenie należy ustawić na elastycznej podkładce (n. p. macie gumowej).
- Miejsce instalacji powinno być dobrze wietrzne i chronione przed wpływami warunków atmosferycznych.
- W przypadku eksploatacji przy stawach ogrodowych i basenach, urządzenie musi być zabezpieczone przed ewentualnym zalaniem oraz przewróceniem się do wody. Należy przestrzegać dodatkowych wymogów.

- Podczas pracy w pomieszczeniach zamkniętych należy zapewnić studzienkę odpływową w podłożu lub zabezpieczenie na wypadek przecieków.
- Przed uruchomieniem należy sprawdzić szczelność przewodu ssącego. Pęcherze powietrza w przewodzie ssącym są oznaką nieszczelności i mogą spowodować uszkodzenie urządzenia!

Podłączanie przewodu zasysającego



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Przewód zasysający należy zamontować w taki sposób, by nie wywierał on żadnej siły mechanicznej ani nacisku.

W przypadku zanieczyszczonego środka przewodzącego należy użyć filtra zasysającego, aby chronić pompę przed zanieczyszczeniem kurzem i piaskiem.



Wskazówka: Aby woda nie wypływała z wyłączony pompy, zaleca się zastosowanie zaworu jednokierunkowego.



Wskazówka: Do usuwania ewentualnych zanieczyszczeń (takich jak np. piasek, glina itp.) stosować filtr wstępny.

- Wszystkie połączenia gwintowe należy uszczelnić taśmą uszczelniającą do połączeń gwintowych (np. taśmą teflonową); nieszczelności powodują zasysanie powietrza i zmniejszają lub uniemożliwiają zasysanie wody.
- W przypadku gwintów rur metalowych należy stosować taśmę teflonową; gwinty z tworzywa sztucznego uszczelniać taśmą do uszczelniania gwintów.
- Instalacja wszystkich części przewodu zasysającego powinna być wykonana przez fachowca.
- Średnica wewnętrzna przewodu ssącego musi wynosić min. 25 mm; musi być odporny na zginanie i podciśnienie.
- Przewód zasysający powinien być możliwie krótki, ponieważ im dłuższy przewód tym mniejsza wydajność zasysania.
- Przewód zasysający powinien równomiernie unosić się w kierunku pompy, aby zapobiegać powstawaniu pęcherzyków powietrza.
- Należy zapewnić odpowiedni dopływ wody; końcówka przewodu zasysającego musi zawsze znajdować się w wodzie.

Podłączanie przewodu tłocznego



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Przewód tłoczny należy zamontować w taki sposób, by nie wywierał on żadnej siły mechanicznej ani nacisku.

- Wszystkie połączenia gwintowe należy uszczelnić taśmą uszczelniającą do połączeń gwintowych (np. taśmą teflonową); nieszczelności powodują zasysanie powietrza i zmniejszają lub uniemożliwiają zasysanie wody.
- W przypadku gwintów rur metalowych należy stosować taśmę teflonową; gwinty z tworzywa sztucznego uszczelniać taśmą do uszczelniania gwintów.
- Wszystkie części przewodu tłocznego muszą być odporne na ciśnienie.

- Instalacja wszystkich części przewodu tłocznego powinna być wykonana przez fachowca.



NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo obrażeń! W wyniku źle dokręconych części i nieprawidłowego montażu przewód tłoczny może pęknąć w trakcie eksploatacji. Niebezpieczeństwo obrażeń związane z wtryskiwaniem płynem!



Wskazówka: Urządzenie należy stosować jedynie do zaopatrzenia w wodę użytkową na potrzeby n. p. toalety, pralki, itp. Nie wolno stosować urządzenia do zaopatrzenia w wodę pitną.

Przyłączenie do sieci elektrycznej



NIEBEZPIECZENSTWO! Grozi utratą życia w wyniku porażenia elektrycznego! Nie eksploatować urządzenia w wilgotnym otoczeniu!

Urządzenie powinno być eksploatowane jedynie w następujących warunkach:

- Urządzenie należy podłączyć jedynie do gniazd wtykowych z zestykiem ochronnym, poprawnie zainstalowanych, uziemionych i atestowanych.
- Napięcie sieci i zabezpieczenie powinny odpowiadać specyfikacji technicznej.
- Do użytkowania przy basenie, stawie ogrodowym i tego rodzaju miejscach, urządzenie powinno być wyposażone w wyłącznik ochronny prądowy (FI) o prądzie znamionowym nie większym niż 30 mA.
- W przypadku eksploatacji na wolnym powietrzu, te połączenia elektryczne muszą być chronione przed wodą rozpryskową i nie mogą być zanurzone w wodzie.
- Kabel przedłużający musi charakteryzować się odpowiednim przekrojem; bębny kablowe powinny być całkowicie zwinięte.

Obsługa

Napełnianie i zasysanie



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Przy każdym nowym podłączeniu lub w przypadku ubytku wody lub zassania powietrza, pompa powinna zostać napełniona wodą. Dłuższe użytkowanie bez napełnienia wodą (niekontrolowana obróbka na sucho) prowadzi do zniszczenia pompy!

1. Odkręcić obudowę filtra (3) i wyjąć filtr.
2. Napełnić wodą.
3. Ponownie włożyć filtr i przykręcić obudowę filtra wraz z uszczelnieniem.
4. Aby skrócić czas zasysania, należy napełnić wodą także przewód ssawny (możliwe tylko przy zastosowaniu zaworu stopowego).
5. Otworzyć przewód tłoczny (odkręcić kurek czerpalny lub odpowiednio dyszę wtryskową), by powietrze mogło się ułatwiać przy zasysaniu.
6. Włączyć urządzenie.
7. W razie równomiernego wycieku wody, narzędzie wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.



Wskazówka: Zalecamy zamontowanie zaworu jednokierunkowego pomiędzy pompą i przewodem zasysającym, by strumień wody pozostawał w przewodzie zasysającym.

Dla lepszej wydajności zasysania, zalecamy zastosowanie filtra ssania.

► **Akcesoria** – str. 45

Eksploatacja

Pompa i przewód zasysający powinny być podłączone i napełnione.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Pompa nie powinna być eksploatowana na sucho. Zawsze musi znajdować się w niej odpowiednia ilość substancji tłocznej (wody).

1. Włożyć wtyczkę.
2. Włączyć urządzenie.
3. Otworzyć przewód tłoczny (odkręcić korek czepalny lub odpowiednio dyszę wtryskową).
4. Upewnić się, czy woda wypływa.

Gdy silnik nie działa, pompa nie generuje żadnego ciśnienia lub też wystąpiły inne awarie. Należy wyłączyć urządzenie i spróbować usunąć usterkę (► **Zakłócenia i ich usuwanie** – str. 44).



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! W przypadku zamkniętego przewodu tłoczego nie pozostawiać pompy uruchomionej na dłużej niż 3 min. Dłuższa eksploatacja może prowadzić do przegrzania i uszkodzenia maszyny.

Funkcje produktu

- Gdy pompa jest zasilana prądem, dioda LED pokazuje **[OFF]** i pompa włącza się po 3 sekundach. Dioda LED pokazuje przepływ i wzór armatury w czasie rzeczywistym.
- Funkcja pracy na sucho: Pompa zatrzymuje się na 5 sekund co trzy cykle trwające 100 sekund. Po tych cyklach dioda LED pokazuje **[Err]** i wzór armatury, a wyświetlacz miga.
- Funkcje automatyczne: Pompa pracuje w normalnych warunkach; gdy zawór spustowy jest zamknięty, pompa przestaje pracować po 10 sekundach; gdy zawór spustowy jest otwarty, pompa rozpoczyna automatycznie pracę.
- Funkcja ochrony przed nieszczelnością: Pompa zatrzymuje eksploatację, jeżeli przez godzinę jest często włączana z częstotliwością 2 min \geq 6 razy.

Tryb pracy z przyciskami LED

- Po podłączeniu do sieci elektrycznej dioda LED pokazuje **[OFF]** i pompa włącza się po 3 sekundach. Wcisnąć na chwilę przycisk **[SET]**, żeby pompę zamknąć lub włączyć; dioda LED pokazuje **[OFF]**.
- Gdy pompa pracuje w normalnych warunkach, wcisnąć na chwilę przycisk **[CHECK]**, żeby przełączyć pomiędzy wysokością pompowania (m) i przepływem (m^3/h), i pokazać okno wyświetlacza;
- Gdy pompa pracuje w normalnych warunkach, wcisnąć długo przycisk **[SET]** i przejść do okna ustawiania wartości ciśnienia. Wcisnąć krótko przycisk **[CHECK]** na **[+]**. Gdy wartość ciśnienia

przekroczy 30 m, ponownie wcisnąć przycisk **[CHECK]**, wartość ciśnienia powróci do 15 m. Następnie wcisnąć krótko przycisk **[SET]**, żeby powrócić do normalnego okna eksploatacyjnego, który pokazuje obraz kurka do wody z trzema kroplami i informacje o wysokości pompowania (m) w czasie rzeczywistym lub o przepływie (m^3/h).



Wskazówka: Jeżeli wcisnąć teraz na dłużej przycisk **[SET]**, żeby przejść do okna ustawiania wartości startowej czujnika ciśnienia, pompa nie działa. Jeżeli wcisnąć teraz krótko przycisk **[SET]**, żeby opuścić okno ustawiania ciśnienia startowego, pompa uruchamia się ponownie.

Funkcja programatora czasowego

- Ustawienie aktualnego czasu: Wcisnąć dłużej przycisk **[SET]**, żeby ustawić godzinę aktualnego czasu zegarowego, i wcisnąć na chwilę przycisk **[SET]**, żeby ustawić minutę aktualnego czasu zegarowego.
- Ustawić czas startu: kontynuować poprzedni krok, wcisnąć przycisk **[SET]**, żeby ustawić godzinę czasu startu, i krótko przycisk **[SET]**, żeby ustawić minutę czasu startu.
- Ustawić czas zatrzymania: kontynuować poprzedni krok, wcisnąć przycisk **[SET]**, żeby ustawić godzinę czasu zatrzymania, i krótko przycisk **[SET]**, żeby ustawić minutę czasu zatrzymania.

Konserwacja



niebezpieczeństwo! Grozi utratą życia w wyniku porażenia elektrycznego! Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy wyciągnąć wtyczkę.



niebezpieczeństwo obrażeń! Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy upewnić się, czy urządzenie i dołączony osprzęt nie znajdują się pod ciśnieniem.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Po demontażu danej części instalacji należy zawsze wymienić wszystkie uszczelki.

Czyszczenie filtra.

Zależnie od zanieczyszczenia tłocznej wody, należy regularnie czyścić filtr.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! W razie silnego zanieczyszczenia tłocznej wody, filtr należy czyścić po każdej eksploatacji. Zatkany filtr może uszkodzić pompę!

- Odkręcić obudowę filtra (3) i wyjąć wkład.
- W razie konieczności wkład należy przez pewien czas namaczać w ciepłej wodzie.
- Wypłukać filtr czystą wodą; uporczywe zanieczyszczenia należy usuwać od wewnątrz za pomocą miękkiej szczotki.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Przed montażem wyczyszczonego wkładu, należy sprawdzić, czy w jego wnętrzu nie znajdują się obce elementy.

Zassanie cząstek powoduje uszkodzenie pompy!

- Wyczyszczony wkład należy umieścić w obudowie filtra.
- Ponownie przykręcić obudowę. Należy zwrócić uwagę na właściwe ustawienie uszczelnienia!

Przechowywanie

W przypadku zagrożenia zamarznięciem, należy zdemontować urządzenie i osprzęt, wyczyścić je i przechowywać w miejscu zabezpieczonym przed mrozem.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Mróz niszczy urządzenie i osprzęt, ponieważ znajduje się w nich woda!

Demontaż i przechowywanie

1. Wyłączyć urządzenie, odłączyć wtyczkę sieciową.

2. Otworzyć przewód tłoczny (otworzyć kurek czerpalny lub ustnik), w całości spuścić wodę.
3. Całkowicie opróżnić pompę, w tym celu odkręcić śrubę wylotu wody (1) na spodzie pompy.
4. Odłączyć przewody ssące i tłoczne od urządzenia.
5. Przechowywać urządzenie w pomieszczeniu zabezpieczonym przed mrozem (min. 5 °C).

Zakłócenia i ich usuwanie

Jeżeli coś nie działa...



NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo obrażeń! Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą spowodować, że urządzenie nie będzie już bezpiecznie działać. Zagroza to użytkownikowi i jego otoczeniu.

Zakłócenia są często powodowane przez drobne usterki. Z reguły można je samodzielnie usunąć. Przed zwróceniem się do sprzedawcy należy zasięgnąć informacji w poniższej tabeli. Pozwoli to zaoszczędzić dużo czasu oraz ewentualnych kosztów.

Zakłócenie/usterka	Przyczyna	Sposób usunięcia
Pompa nie pracuje.	Brak zasilania z sieci?	Sprawdzić kabel, wtyczkę, gniazdko i bezpiecznik.
	Przegrzany silnik wskutek zbyt wysokiej temperatury cieczy?	Usunąć przyczynę przegrzania. (maks. temperatura cieczy ► <i>Dane techniczne</i> – str. 45)
	Przegrzany silnik wskutek zasłoniętych szczelin wentylacyjnych?	
	Zadziałał wyłącznik przeciwporażeniowy różnicowo-prądowy?	Włączyć wyłącznik przeciwporażeniowy różnicowo-prądowy. W przypadku ponownego rozłączenia wzwać elektryka.
Zbyt mała wydajność tłoczenia. Za niskie ciśnienie.	Uszkodzony silnik?	Skontaktować się ze sprzedawcą.
	Brak wody?	Zapewnić wystarczający zapas wody.
	Nieszczelny przewód ssawny?	Uszczelnić przewód ssawny, dokręcić połączenia gwintowe.
	Za duża wysokość zasysania?	Przestrzegać maksymalnej wysokości zasysania (► <i>Dane techniczne</i> – str. 45). Wysokość ssania należy odjąć od wysokości podawania.
	Zatkany lub zanieczyszczony filtr?	Oczyścić lub wymienić filtr.
	Zablokowany zawór zwrotny?	Oczyścić lub wymienić zawór.
Wyciek wody między silnikiem a pompą, nieszczelna dławnica wału?	Wyciek wody między silnikiem a pompą, nieszczelna dławnica wału?	Skontaktować się ze sprzedawcą.
	Zatkana lub uszkodzona pompa?	Pompę wyczyścić czystą wodą, usunąć przyczynę zabrudzenia.
	Powietrze w pompie lub w przewodzie ssawnym?	Napełnić obudowę pompy wodą. W przypadku przewodów ssawnych zakończonych zaworem zwrotnym napełnić wodą przewód ssawny.
	Zmienione warunki w punkcie zasysania wody w studni (n p. zapiaszczenie studni)?	Sprawdzić studnię i jakość wody.

Zakłócenie/usterka	Przyczyna	Sposób usunięcia
	Przewód ssawny zassał się do gruntu?	Skrócić lub umocować przewód ssawny. Zamontować sito filtracyjne z zaworem zwrotnym.

Jeżeli usterki nie można usunąć we własnym zakresie, należy skontaktować się bezpośrednio ze sprzedawcą. Należy pamiętać, że nieprawidłowo wykonane naprawy powodują utratę prawa do roszczeń gwarancyjnych i pociągają ew. za sobą dodatkowe koszty.

Utylizacja

Utylizacja urządzenia

Przekreślony symbol kosza na odpady oznacza: Baterii i akumulatorów, sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać substancje szkodliwe dla środowiska i zdrowia.



Użytkownicy są zobowiązani do usuwania zużytych urządzeń elektrycznych, starych baterii do urządzeń i akumulatorów oddzielnie od odpadów z gospodarstw domowych w oficjalnym punkcie zbiórki w celu zapewnienia właściwego dalszego przetwarzania. Zwrot zgodnie z ustawowymi regulacjami jest bezpłatny i może nastąpić np. za pośrednictwem komunalnego zakładu utylizacyjnego lub sprzedawcy.

Baterie, akumulatory i lampy które nie są zainstalowane na stałe w zużytych urządzeniach elektrycznych i które można usunąć w sposób nieniszczący, należy usunąć i utylizować oddzielnie przed utylizacją. Baterie litowe i zestawy baterii wszystkich systemów powinny być zwracane do punktów zbiórki tylko po rozładowaniu. Baterie muszą być zawsze chronione przed zwarzeniami poprzez zaklejenie biegunów.



Każdy użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie danych osobowych z utylizowanych, zużytych urządzeń.

Utylizacja opakowania

Opakowanie składa się z pudełka i odpowiednio oznakowanych materiałów z tworzywa sztucznego, które poddają się recyklingowi.



- Materiały te należy przekazać do ponownego przetworzenia.

Dane techniczne

Numer produktu	118665
Model	HWA 4100
Napięcie znamionowe	230 V~, 50 Hz
Moc znamionowa	1000 W
Stopień ochrony	IPX4
Charakterystyka	► Str. 4, ilustr. 4
Maks. wysokość tłoczenia	45 m
Maks. wysokość zasysania	8 m
Maks. ilość przetłaczanej cieczy	4100 l/h
Maks. temperatura cieczy	35 °C
Średnica przewodu tłocznego	25 mm (1")
Średnica przewodu ssącego	25 mm (1")

Vsebina

Pred začetkom.....	46
Za vašo varnost	46
Pregled vaše naprave	47
Namestititev in vklop	47
Upravljanje	48
Vzdrževanje	49
Shranjevanje	49
Motnje in pomoč	49
Odlaganje med odpadke	50
Tehnični podatki	50
Garancijski list	86

Pred začetkom...

Pravilna uporaba

Ta naprava je predvidena za polpremično uporabo za črpanje čiste vode v bivalnem območju in na vrtu: za zalivanje in škropljenje, kot črpalka za vodnjak, deževnico in tehnično vodo ali za praznjenje vrtnih ribnikov in zbiralnikov za vodo.

Črpalka ni zasnovana za nenehno uporabo.

Naprava se lahko uporablja samo do dovoljene zmogljivosti (► *Tehnični podatki – str. 50*).

Naprave ni dovoljeno uporabljati za oskrbo s pitno vodo ali za transportiranje živil.

Eksplozivne, vnetljive, agresivne ali zdravju škodljive snovi ter fekalije ni dovoljeno transportirati.

Naprava ni namenjena za profesionalno uporabo. Upoštevati je treba splošno veljavne predpise za preprečevanje nesreč in priložena varnostna navodila.

Izvajajte samo dejavnosti, ki so opisane v teh navodilih za uporabo. Vsaka drugačna uporaba je nedovoljena, nepravilna uporaba. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, do katere pride zaradi nepravilne uporabe.

Kaj pomenijo uporabljeni simboli?

Napotki za nevarnost in navodila so jasno označena v priročniku za uporabo. Uporabljeni so naslednji simboli:



NEVARNOST! Neposredna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Neposredna nevarna situacija, ki ima za posledico smrt ali hude poškodbe.



OPOZORILO! Možna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Splošna nevarna situacija, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.



POZOR! Morebitna nevarnost poškodb! Nevarna situacija, ki lahko povzroči telesne poškodbe.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb na napravi! Situacija, ki lahko povzročijo materialno škodo.



Nasvet: Informacije, ki so navedene za boljše razumevanje poteka.

Za vašo varnost

Splošni varnostni napotki

- Za varno ravnanje s to napravo mora uporabnik naprave navodila prebrati in jih razumeti pred prvo uporabo.
- Upoštevajte vsa varnostna navodila! Če ne upoštevate varnostnih navodil, ogrožate sebe in ljudi okoli sebe.
- Vse priročnike za uporabo in varnostna navodila shranite za prihodnjo uporabo.
- Če napravo prodate ali daste naprej, nujno priložite tudi ta priročnik za uporabo.
- Napravo lahko uporabljate le, ko je v brezhibnem stanju. Če je naprava ali njen del okvarjen, jo/ga mora popraviti strokovnjak.
- Naprave ne uporabljajte v prostorih, kjer se lahko sproži eksplozija, ali v bližini gorljivih tekočin ali plinov!
- Izklopljeno napravo vedno zavarujte pred nenamernim vklopom.
- Ne uporabljajte naprav, pri katerih stikalo za vklop/izklop ne deluje pravilno.
- Otrokom ne pustite blizu naprave! Napravo shranite varno pred otroci in nepooblaščenimi osebam.
- Naprave ne preobremenjujte. Napravo uporabljajte samo v namen, za katerega je predvidena.
- Vedno delajte preudarno in v dobrem stanju: Utrujenost, bolezen, uživanje alkohola, zdravil in drog je neodgovorno, kajti v tem primeru naprave ne morete več varno uporabljati.
- Ta naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzornimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen, če jih nadzira oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali so prejele navodila, kako napravo uporabljati.
- Zagotovite, da otroci se z napravo ne igrajo.
- Vedno upoštevajte veljavne državne in mednarodne varnostne, zdravstvene in delovne predpise.

Električna varnost

- Napravo lahko priključite le na vtičnico, ki ima pravilno nameščen varnostni stik.
- Zavarovanje mora biti izvedeno z varnostnim stikalom okvarnega toka (FI stikalo) z izmerjenim okvaram tokom ne več kot 30 mA.
- Pred priključitvijo naprave morate zagotoviti, da je omrežni priključek v skladu s priključnimi podatki naprave.
- Napravo lahko uporabljate le znotraj navedenih mej napetosti, moči in nominalnega števila obratov (glejte tipsko ploščico).
- Omrežne vtičnice se ne dotikajte z mokrimi rokami! Omrežni vtič vedno izvlecite tako, da povlečete vtič, ne kabel.
- Omrežnega kabla ne prepogibajte, ukleščite, vlečite ali povozite; zavarujte pred ostrimi robovi, oljem in vročino.
- Naprave nikoli ne dvigujte s kablom in kabla nikoli ne uporabljajte v druge namene.
- Pred vsako uporabo preverite vtič in kabel.

- Pri poškodbi omrežnega kabla, nemudoma izvlecite omrežni vtič. Naprave nikoli ne uporabljajte s poškodovanim omrežnim kablom.
- Kadar naprava ni v uporabi, mora biti omrežni vtič vedno izvlečen.
- Pred vključitvijo omrežnega vtiča vedno zagotovite, da je naprava izključena.
- Preden izvlečete omrežni vtič, napravo zmeraj ugasnite.
- Naprava naj bo med prevozom brez toka.
- Če se poškoduje omrežni priključek te naprave, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da se preprečijo nevarnosti.

Vzdrževanje

- Pred vsemi deli na napravi vedno izvlecite omrežni vtič.
- Izvajate lahko le vzdrževalna dela in odpravljanje motenj, ki so opisane tukaj. Vsa druga dela mora izvesti strokovnjak.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele. Samo takšni nadomestni deli so primerni in izdelani za napravo. Drugi nadomestni deli ne povzročijo le izgube garancije, ampak lahko tudi ogrozijo vas in vašo okolico.

Varnostna opozorila specifična za napravo

- Črpajte samo čisto vodo! Nikoli ne črpajte peska ali drugih, grobih materialov.
- Najmanjši pretok na uro mora biti 80 l/h (1,3 l/min).
- Te naprave niso predvidene za obratovanje kapljičnega zalivalnega sistema, saj je pretok vode premajhen, hlajenje naprave s pretočnim medijem pa ni več zagotovljeno.
- Upoštevajte najvišjo višino črpanja. Višja, kot je višina črpanja, manjša je črpalna moč črpalke.
- Naprave nikoli ne izpostavljajte dežju. Naprave ne uporabljajte v vlažnem okolju.
- Naprave ne uporabljajte v prostorih v katerih obstaja nevarnost eksplozij ali v bližini vnetljivih tekočin ali plinov!
- Vodnega curka ne usmerjajte neposredno na napravo ali druge električne dele! Življenjska nevarnost zaradi električnega udara!
- Podaljšek položite tako, da ne bo prišel v stik s tekočino, ki jo želite transportirati.
- Naprave ne namestite in je ne zaženite, če se v transportni tekočini (npr. plavalni bazen) nahajajo osebe ali živali oz. imajo le-te kontakst s tekočino.
- Vključene naprave ne puščajte brez nadzora. V primeru daljše odsotnosti izvlecite omrežni vtič.
- Popravila naj izvaja samo strokovnjak z elektro področja. V primeru nepravilno opravljenih popravil obstaja nevarnost, da bo elektronika prišla v stik z vodo.
- Pazite, da se premikajoči se deli lahko nahajajo tudi za prezračevalnimi in ventilatorskimi odprtinami.

- Simbolov, ki se nahajajo na vaši napravi, ne smete odstraniti ali prekriti. Opozorila na napravi, ki jih ni več mogoče prebrati, nemudoma zamenjajte.



Pred uporabo preberite in upoštevajte navodila za uporabo.

Pregled vaše naprave

► Str. 3, sl. 1

1. Zamašek za polnjenje
2. Sesalna podpora
3. Ohišje filtra
4. Tlačna podpora
5. Manometer
6. Nosilni ročaj
7. Upravljalno polje

► Str. 3, sl. 2

8. Zaslon
9. Tipka [SET]
10. Tipka [CHECK]

Obseg dobave

- Vrtna črpalka
- Ključ za ohišje filtra
- Navodila za uporabo

Namestitev in vklop

Namestitev

- Napravo namestite na vodoravno, ravno površino, katere nosilnost bo ustrezala napravi s polnilom.
- Vibracije boste preprečili, če boste napravo namestili na elastično podlago (npr. gumijasta podloga).
- Mesto postavitve mora biti dobro prezračeno in zaščiteno pred vremenskimi vplivi.
- V primeru uporabe ob ribnikih in plavalnih bazenih je treba napravo zavarovati pred poplavljanjem in pred padci. Upoštevati je treba dodatne zakonske zahtevke.
- Pri uporabi v notranjih prostorih mora biti zagotovljeno, da je na voljo talni odtok ali varovalo pred puščanjem.
- Pred zagonom mora biti sesalni vod preverjen glede neprepustnosti. Zračni mehurčki v sesalnem vodu so znak puščanja in lahko vodijo do izpada naprave!

Priklop sesalnega voda



OBVESTILO! Nevarnost poškodb na napravi! Sesalni vod namestite tako, da na črpalke ne bo delovala nikakršna mehanska sila ali napenjanje.

Če je transportni medij umazan, je treba uporabiti sesalni filter, ki bo črpalke zaščitil pred peskom in umazanijo.



Nasvet: Ko je črpalke izklopljena boste odtokanje vode preprečili z uporabo protipovratnega ventila.



Nasvet: Uporabite predfilter, da izločite morebitne nečistoče (kot so npr. pesek, ilovica itd.).

- Vse navojne spoje je treba zatesniti s tesnilnim trakom za navoje (npr. teflonski trak); netesna mesta povzročajo sesanje zraka in zmanjšajo ali preprečijo sesanje vode.
- Pri cevnih navojih iz kovine uporabite teflonski trak; plastične navoje zatesnite s tesnilnim trakom za navoje.
- Vse dele sesalnega voda je treba strokovno namestiti.
- Sesalni vod mora imeti premer vsaj 25 mm; mora biti ukлонsko trden in vakuumsko odporen.
- Sesalni vod mora biti čim krajši, saj se zmogljivost zmanjšuje s povečano dolžino voda.
- Sesalni vod naj se dviga do črpalke, tako boste preprečili vključke zraka.
- Zagotovljeno mora biti zadostno dovajanje vode; konec sesalnega voda se mora vedno nahajati v vodi.

Priklop tlačnega voda



OBVESTILO! Nevarnost poškodb na napravi! Tlačni vod namestite tako, da na črpalko ne bo delovala nikakršna mehanska sila ali napenjanje.

- Vse navojne spoje je treba zatesniti s tesnilnim trakom za navoje (npr. teflonski trak); netesna mesta povzročajo sesanje zraka in zmanjšajo ali preprečijo sesanje vode.
- Pri cevnih navojih iz kovine uporabite teflonski trak; plastične navoje zatesnite s tesnilnim trakom za navoje.
- Vsi sestavni deli tlačnega voda morajo biti odporni na pritisk.
- Vse dele tlačnega voda je treba strokovno namestiti.



NEVARNOST! Nevarnost poškodbe! Zaradi netesnih delov in nepravilne namestitve lahko tlačni vod med uporabo počí. Nevarnost poškodb zaradi izbrizgane tekočine!



Nasvet: Napravo je dovoljeno uporabljati samo za oskrbo z uporabno vodo, npr. za stranišča, pralni stroj itd. Naprave ni dovoljeno uporabljati za oskrbo s pitno vodo.

Električna priključitev



NEVARNOST! Življenjska nevarnost zaradi električnega udara! Naprave ne uporabljajte v vlažni okolici!

Napravo je dovoljeno uporabljati samo pod naslednjimi pogoji:

- Napravo je dovoljeno priključiti samo v vtičnice z zaščitnim kontaktom, ki so bile pravilno nameščene, ozemljene in pregledane.
- Omrežna napetost in zaščita morata ustrezati tehničnim podatkom.
- V primeru porabe na plavalnih bazenih, vrtnih ribnikih in podobnih sistemih, je treba napravo napajati s pomočjo zaščitnega stikala na diferenčni tok (FI) z nazivnim diferenčnim tokom, ki ne presega 30 mA.

- V primeru uporabe na prostem je treba električne povezave zaščititi pred škropljenjem; ne smejo ležati v vodi.
- Podaljški morajo imeti zadosten premer; kabelski bobni morajo biti popolnoma odviti.

Upravljanje

Polnjenje in sesanje



OBVESTILO! Nevarnost poškodb na napravi! V primeru vsakega novega priključka ali izgubi vode oz. sesanju vode je treba črpalko napolniti z vodo. Daljša uporaba brez polnjenja vode (nenadzorovano suho delovanje) uniči črpalko!

1. Privijte ohišje filtra (3) in odstranite plinsko jeklenko.
2. Popolnoma napolnite z vodo.
3. Znova vstavite filter in znova privijte ohišje filtra s tesnilom.
4. Če želite skrajšati čas črpanja, napolnite tudi sesalni vod (možno samo z nožnim ventilom).
5. Odprite tlačni vod (odprite pipo oz. brizgalno šobo), da bo med sesanjem lahko uhajal zrak.
6. Vključite napravo.
7. Pri enakomernem iztekanju vode, napravo izklopite in izvlecite električni vtič.



Nasvet: Svetujemo vam, da med črpalko in sesalnim vodom vgradite protipovratni ventil, da se ohrani vodni steber v sesalnem vodu.

Za boljše sesanje svetujemo uporabo sesalnega filtra.

► *Dodatna oprema – str. 51*

Delovanje

Črpalko in sesalni vod je treba priključiti in napolniti.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb na napravi! Črpalka ne sme delovati prazna. Vedno mora biti na razpolago zadostna količina transportnega medija (voda).

1. Vključite omrežno stikalo.
2. Vključite napravo.
3. Odprite tlačni vod (odprite pipo oz. brizgalno šobo).
4. Preverite ali voda uhaja.

Če motor ne deluje, če črpalka ne ustvari tlaka ali če se pojavijo podobne motnje, izklopite napravo in poskušajte odpraviti težavo (► *Motnje in pomoč – str. 49*).



OBVESTILO! Nevarnost poškodb na napravi! V primeru zaprtega tlačnega voda naj črpalka ne deluje dlje kot 3 minut. Daljše delovanje lahko povzroči pregrevanje in okvare.

Funkcije izdelka

- Ko je vključeno električno napajanje črpalke, LED-lučka kaže **[OFF]** in po 3 sekundah se črpalka zažene. LED-lučka prikazuje pretok in vzorec armature v resničnem času.

- Funkcija suhega teka: črpalka se vsake 3 obhode, ki trajajo 100 s, zaustavi za 5 s. Po obhodih LED-lučka kaže [Err] in vzorec armature, zaslon pa utripa.
- Samodejna funkcija: črpalka deluje pri običajnih pogojih; če zaprete izpustni ventil, se bo črpalka po 10 sekundah zaustavila, ko se izpustni ventil odpre, črpalka samodejno nadaljuje z obratovanjem.
- Funkcija za zaščito pred puščanjem: Črpalka preneha obratovati, če ste jo v eni uri zagnali več kot 6-krat.

LED-tipke za način obratovanja

- Po priklopu na električno omrežje LED-lučka kaže [OFF] in po 3 sekundah črpalka začne delovati. Na kratko pritisnite tipko [SET], da izključite ali zaženete črpalko in LED-lučka bo kazala [OFF].
- Ko črpalka deluje pri običajnih pogojih, na kratko pritisnite tipko [CHECK], da preklopite med višino črpanja (m) in pretokom (m³/h) in da prikažete površino:
- Če črpalka deluje pri normalnih pogojih, za dlje časa pritisnite tipko [SET], da pridete v vmesnik za nastavitve vrednosti tlaka. Na kratko pritisnite tipko [CHECK] na [+]. Ko se doseže vrednost tlaka 30 m, še naprej pritiskajte tipko [CHECK], da se bo vrednost tlaka vrnila na začetno vrednost 15 m. Nato na kratko pritisnite tipko [SET], da se vrnete na normalni obratovalni vmesnik, ki prikazuje slik vodovodne pipe s tremi kapljicami ter informacije o dejanski višini črpanja (a) ali pretoku (m³/h).



Nasvet: Če dlje časa držite tipko [SET], da bi prišli v vmesnik za nastavitve začetne vrednosti tlaka za tipalo tlaka, črpalka ne bo več delovala. Če na kratko pritisnete na tipko [SET], da bi zapustili vmesnik za nastavitve začetnega tlaka, se bo črpalka ponovno zagnala.

Funkcija časovnika

- Nastavitev trenutnega časa: Za dlje časa pritisnite tipko [SET], da nastavite uro trenutnega časa. Nato na kratko pritisnite tipko [SET], da nastavite še minute trenutnega časa.
- Nastavitev začetnega časa: nadaljujte z zadnjim korakom in pritisnite tipko [SET], da nastavite uro začetnega časa. Nato na kratko pritisnite tipko [SET], da nastavite minute začetnega časa.
- Nastavitev izklopnega časa: nadaljujte z zadnjim korakom in pritisnite tipko [SET], da nastavite uro izklopnega časa. Nato na kratko pritisnite tipko [SET], da nastavite minute izklopnega časa.

Vzdrževanje



NEVARNOST! Življenjska nevarnost zaradi električnega udara! Pred izvajanjem del na napravi izvlomite omrežno stikalo.



NEVARNOST! Nevarnost poškodb! Pred izvajanjem kakršnih koli del na napravi se prepričajte ali naprava in priključena dodatna oprema res nista pod pritiskom.



OBVESTILO! Nevarnost poškodbe naprave! Po vsaki demontaži elementov je treba zamenjati vsa tesnila.

Čiščenje filtra

Glede na onesnaženje transportirane vode je treba filter redno očistiti.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb na napravi! V primeru močno onesnažene transportirane vode filter po vsaki uporabi očistite. Zamašen filter poškoduje črpalko!

- Privijte ohišje filtra (3) in odstranite filterški vložek.
- Po potrebi filterški vložek nekaj časa namakajte v topli vodi.
- Filterški vložek sperite v čisti vodi; trdovratne madeže skrtajte od znotraj z mehko krtačo.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb na napravi! Pred vgradnjo očiščenega filterškega vložka preverite ali se v notranjosti ne nahajajo tujski!

Sesanje delcev poškoduje črpalko!

- Očiščen filterški vložek vstavite v ohišje filtra.
- Znova privijte ohišje filtra. Upoštevajte pravilen položaj tesnila!

Shranjevanje

V primeru nevarnosti zmrzali razstavite napravo in dodatno opremo, vse očistite in shranite v prostoru kjer ni nevarnosti zmrzali.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb na napravi! Zmrzal uniči napravo in dodatno opremo, saj le-ta vedno vsebuje vodo!

Razstavljanje in shranjevanje

1. Izklopite napravo, izvlomite omrežno stikalo.
2. Odprite tlačni vod (odprite pipo oz. brizgalno šobo), počakajte, da izteče vsa voda.
3. Črpalko popolnoma izpraznite, tako da odvijete vijak za izpust vode (1) na spodnji strani črpalke.
4. Razstavite sesalni in tlačni vod iz naprave.
5. Napravo hranite v prostoru v katerem ne obstaja nevarnost zmrzali (min. 5 °C).

Motnje in pomoč

Ko nekaj ne deluje...



NEVARNOST! Nevarnost poškodb! Nestrokovno izvedena popravila lahko povzročijo, da vaša naprava ne deluje več varno. S tem ogrožate sebe in okolje.

Vzrok motnje je pogosto samo majhna napaka. To napako lahko pogosto odpravite sami. Preden se za pomoč obrnete na prodajalca, si najprej oglejte naslednjo razpredelnico. S tem se izognete nepotrebni trudu in morebitnim stroškom.

Napaka/motnja	Vzrok	Pomoč
Črpalka ne deluje.	Ni omrežne napetosti?	Preverite kabel, vtič, vtičnico in vavalko.
	Motor se je pregrel zaradi previsoke temperature tekočine?	Odpravite vzrok pregrevanja. (maks. temperatura tekočine ► <i>Tehnični podatki – str. 50</i>)
	Motor se je pregrel zaradi prekritih prežračevalnih reže?	
	Sprožilo se je zaščitno stikalo za okvarni tok (FI-stikalo)?	Vklopite FI-stikalo. Pri ponovnem sproženju se obrnite na električarja.
	Motor pokvarjen?	Obrnite se na prodajalca.
Premajhna zmogljivost črpanja. Prenizek pritisk.	Pomanjkanje vode?	Zagotovite zadostno količino vode.
	Netesen sesalni vod?	Zatesnite sesalni vod, zategnite navojne spoje.
	Višina sesanja prevelika?	Upoštevajte maksimalno višino sesanja (► <i>Tehnični podatki – str. 50</i>). Sesalno višino je potrebno odšteti od črpalne višine.
	Filter zamašen ali umazan?	Očistite filter, po potrebi zamenjajte.
	Zamašen protipovratni ventil?	Očistite ventil, po potrebi zamenjajte.
	Netesen odvod vode med motorjem in črpalko, tesnilo gredi?	Obrnite se na prodajalca.
	Črpalka zamašena ali pokvarjena?	Črpalko očistite s čisto vodo in odpravite vzrok onesnaževanja.
	Zrak v črpalki ali sesalnem vodu?	Napolnite ohišje črpalke z vodo. Pri sesalnih vodih s protipovratnim ventilom napolnite sesalni vod z vodo.
	Spremenjeno okolje sesanja v vodnjaku (vodnjak se je n pr. napolnil s peskom)?	Preverite vodnjak in kakovost vode.
Sesalni vod se je prisestal na dno?	Skrajšajte ali pritrdite sesalni vod. Vstavite filtrirno sito s protipovratnim ventilom.	

Če napake ne morete odpraviti sami, se obrnite neposredno na vašo prodajalca. Upoštevajte, da v primeru nestrokovno izvedenih popravil lahko izgubite pravice, ki izhajajo iz garancije; morebiti boste imeli tudi dodatne stroške.

Odlaganje med odpadke

Odlaganje naprave med odpadke

Simbol prečrtanega koša za smeti pomeni: baterij in akumulatorjev ter elektronskih in električnih naprav ni dovoljeno metati med gospodinjske odpadke. Vsebujejo lahko namreč okolju in zdravju škodljive snovi.



Potrošniki so dolžni odpadne elektronske naprave ter rabljene baterije in akumulatorje naprav odstraniti ločeno od gospodinjskih odpadkov prek uradnih zbirnih mest ter tako poskrbeti za pravilno nadaljnjo uporabo in recikliranje teh. Vračilo je v skladu z zakonskimi predpisi mogoče brezplačno, npr. v komunalnem obratu za ravnanje z odpadki ali pri trgovcu.

Baterije, akumulatorje in svetila, ki niso fiksno vgrajeni v odpadno električno opremo in jih je mogoče odstraniti brez poškodovanja, je treba pred odstranitvijo opreme



odstraniti in zavreči ločeno. Litijeve baterije in akumulatorske pakete vseh sistemov je treba oddati na zbirno mesto samo povsem izpraznjene. Pole baterij je treba vedno prelepititi in jih tako zaščititi pred kratkimi stiki.

Vsak končni uporabnik je sam odgovoren za izbris osebnih podatkov z odpadne elektronske naprave.

Odlaganje embalaže med odpadke

Embalaža vsebuje karton in ustrezno označene umetne mase, ki se lahko reciklirajo.

– Te materiale namenite za reciklažo.



Tehnični podatki

Številka izdelka	118665
Model	HWA 4100
Nazivna napetost	230 V~, 50 Hz
Nazivna moč	1000 W
Stopnja zaščite	IPX4
Karakteristika	► <i>Str. 4, sl. 4</i>
Maks. višina transporta	45 m
Maks. višina sesanja	8 m

Številka izdelka	118665
Maks. količina transporta	4100 l/h
Maks. temperatura tekočine	35 °C
Premer tlačnega voda	25 mm (1")
Premer sesalnega voda	25 mm (1")

Dodatna oprema

Dodatna oprema je na voljo pri vašem prodajalcu.

Tartalomjegyzék

Mielőtt hozzákezdené...	52
Biztonsága érdekében	52
A készülék áttekintése	53
Felállítás és használatba vétel	53
Kezelés	54
Karbantartás	55
Tárolás	55
Üzemzavarok és elhárításuk	56
Selejtezés	57
Műszaki adatok	57
Jótállási jegy	87

Mielőtt hozzákezdené...

Rendeltetészerű használat

Ezt a készüléket félig telepített alkalmazásban tiszta vízzel történő háztartási és kerti vizellátásra tervezték: permetezéshez és öntözéshez, mint kút-, esővíz- és hasznáلتvízszivattyú vagy kerti tavak és víztartályok víztelenítőszivattyúja.

A szivattyú nem tartós üzemeltetésre méretezett.

A készülék csak a megengedett teljesítménykorlátokon belül használható (► *Műszaki adatok – 57. old.*). Nem szabad ivóvizellátásra vagy élelmiszerek továbbítására használni.

Robbanékony, éghető, agresszív vagy az egészséget veszélyeztető anyagokat, mint pl. fekáliát nem szabad vele továbbítani.

A készüléket nem tervezték ipari használatra. Be kell tartani az általánosan elismert baleset megelőzési előírásokat és a mellékelt biztonsági utasításokat.

Csak az ebben a használati leírásban szereplő tevékenységeket végezze. Minden más felhasználása nem megengedett téves használat. A gyártó nem felelős az ebből fakadó károkért.

Mire utalnak a használati jelek?

Veszély jelzések és a kiemelten megjelölt utasítások. Az alábbi jeleket használjuk:



VESZÉLY! Közvetlen élet- és sérülésveszély! Közvetlen veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okoz.



FIGYELMEZTETES! Valószínű élet- és sérülésveszély! Általános veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okozhat.



VIGYÁZAT! Esetleges sérülésveszély! Vészhelyzet, amely sérüléseket okozhat.



FIGYELEM! A készülék megsérülhet! Helyzet, amely anyagi károsodásokat okozhat.



Megjegyzés: Információk, amiket a folyamatok jobb megértése céljából közlötünk.

Biztonsága érdekében

Általános biztonsági előírások

- A készülék csak akkor kezelhető biztonságosan, ha az első használat előtt a kezelő elolvasta és megértette ezt a használati utasítást.
- Tartsa be az összes biztonsági előírást! A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásával ön magát és másokat is veszélyeztet.
- Minden használati utasítást és biztonsági előírást őrizzen meg a későbbi felhasználásra.
- Ha a készüléket eladja vagy odaadja, feltétlenül adja vele ezt a használati utasítást is.
- A készüléket csak akkor szabad használni, ha az kifogástalan állapotban van. A készülék vagy részei meghibásodása esetén, azokat szakemberrel kell helyreállítani.
- A készüléket ne alkalmazza robbanásveszélyes helyeken vagy gyúlékony folyadékok vagy gázak közelében!
- A kikapcsolt készüléket mindig biztosítsa véletlen bekapcsolás ellen.
- Ne használjon olyan készüléket, amelyen a ki-be kapcsológomb nem működik megfelelően.
- Tartsa távol a gyermekeket a géptől! Tartsa távol a készüléket a gyermekektől és az illetéktelen személyektől.
- Ne terhelje túl a készüléket. Csak a rendeltetési céljának megfelelően használja a gépet.
- Mindig megfontoltan, jó testi/lelki állapotban dolgozzon: Felelőtlenség megengedni, hogy fáradtság, betegség, alkohol fogyasztása, gyógyszerek és kábítószer befolyásolja Önt, mivel Ön ilyen esetben már nem tudja biztonságosan használni a készüléket.
- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, vagy hiányos tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek (gyerekeket is beleértve) használják, kivéve, ha a biztonságu-kért felelősséget vállaló személy felügyeli őket, vagy ha tőle útmutatásokat kapnak a készülék használatával kapcsolatban.
- Biztosítsa, hogy gyermekek ne játszhassanak a készülékkel.
- Az érvényes nemzeti és nemzetközi biztonsági, egészségügyi és munkavédelmi előírásokat mindig tartsa be.

Elektromos biztonság

- A készülékeket kizárólag megfelelően felszerelt védőérintkezős dugaszoló aljzatra csatlakoztassa.
- Védelemként itasson az áramkörbe egy olyan maradékáram-működtetésű megszakítót (FI relé), melynek névleges áramerőssége nem haladja meg a 30 mA-t.
- A készülék csatlakoztatása előtt bizonyosodjon meg, hogy a hálózata megfelel a készülék csatlakozási adatainak.
- A készülékeket kizárólag az előírt feszültség-, teljesítmény- és névleges fordulatszám határértékeken belül üzemeltetheti (lásd a típus táblát).
- A hálózati csatlakozót ne fogja meg nedves kézzel, kihúzásakor pedig mindig a dugót fogja meg, ne a kábelt.

- A hálózati kábelt ne gyűrje, ne csavarja, húzza meg vagy ne lépjen rá, óvja az éles sarkaktól, olajtól és hőségétől.
- A készüléket ne emelje meg a kábelnél fogva és a kábelt egyéb rendeltetésétől eltérő célra se használja.
- Minden használat előtt ellenőrizze a csatlakozó dugót és a kábelt.
- Ha megsérül a hálózati kábel, azonnal húzza ki a csatlakozó dugaszt. A készüléket soha ne használja sérült hálózati kábellel.
- Amikor használaton kívül van, húzza ki a csatlakozó dugaszt.
- A csatlakozó dugasz csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a készülék ki van kapcsolva.
- A dugasz kihúzása előtt mindig kapcsolja ki a készüléket.
- Szállítás előtt áramtalanítsa a berendezést.
- Ha a készülék hálózati csatlakozókábele megsérül, a cserét a gyártó által vagy a vevőszolgálatával, illetve egy hasonló képesítésű szakemberrel kell elvégeztetni a veszélyek elkerülése érdekében.

Karbantartás

- A készüléken végzett bármilyen munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Csak az itt leírt karbantartási és üzemzavar-elhárítási munkákat szabad elvégezni. Minden egyéb munkálattal szakemberhez kell fordulni.
- Csak eredeti pótalkatrészeket használjon. Csak ezek a pótalkatrészek alkalmazhatók a készülékkel, mivel csak ezek vannak a készüléknek megfelelően konstruálva. Egyéb esetben nemcsak hogy elveszti a garanciát, hanem saját magát és környezetét is veszélyezteti.

A készülékre jellemző biztonsági utasítások

- Csak tiszta vizet szivattyúzzon! Soha ne szivattyúzzon homokot vagy más csiszoló hatású anyagot.
- A minimális átfolyásnak legalább 80 l/órának (1,3 l/perc) kell lenni.
- Ezek a készülékek nem alkalmasak csöpögtető öntözés céljára, mivel a vízáramlás túl kicsi és a készüléknek a szállított közeg általi hűtése nem biztosított.
- Vegye figyelembe a max. szívási magasságot. Minél magasabb a szívási magasság, annál kisebb a szivattyú szállítási teljesítménye.
- A berendezést soha ne tegye ki az esőre, és ne használja nedves környezetben.
- Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, éghető folyadékok vagy gázok közelében!
- A vízsugarat ne irányítsa közvetlenül a készülékre vagy egyéb elektromos alkatrészre! Az elektromos áramütés életveszélyt okoz!
- A hosszabbító kábelt úgy helyezze el, hogy az ne kerülhessen a szállított folyadékba.
- A készüléket ne helyezze üzembe és ne kapcsolja be, ha a továbbítandó anyagban személyek vagy állatok találhatók (pl. üszömedence), vagy ezekkel kapcsolatban van.

- A készüléket ne hagyja felügyelet nélkül. Hosszabb távollét esetén húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Javításokat alapvetően csak villanyszerelővel végeztesse. Szakszerűtlenül elvégzett javítások esetén fennáll a veszély, hogy a folyadék bejut a készülék elektromos részébe.
- Vegye figyelembe, hogy a mozgatható alkatrészek a szellőző és légtelenítő nyílások mögött is lehetnek.
- A szerszámgépeken létező jeleket nem szabad levenni vagy letakarni. A már nem olvasható utasításokat a szerszámon rögtön le kell cserélni.



Üzembe helyezés előtt olvassa el a használati útmutatót és tartsa be az utasításait.

A készülék áttekintése

► 3. old., 1. ábra

1. Töltődugó
2. Beszívócsonk
3. Szűrőház
4. Nyomócsonk
5. nyomásmérő
6. Szállítófogantyú
7. Kezelőmező

► 3. old., 2. ábra

8. Kijelző
9. [SET] gomb
10. [CHECK] gomb

Szállított alkatrészek

- Kerti szivattyú
- Szűrőház kulcs
- Használati útmutató

Felállítás és használatba vétel

Felállítás

- A készülék olyan vízszintes, sík felületen álljon, ami elbírja a vízzel teli készüléket.
- A rezgések elkerüléséhez a készüléket állítsa rugalmas alapra (pl. gumiszőnyegre).
- A felállítási hely szellőzőn jól, és legyen védve az időjárás hatásai ellen.
- Ha a készüléket kerti tavakhoz és üszömedencékhez használja, akkor úgy állítsa fel, hogy az ne eshessen beléjük, és a víz se árasztassa el. Továbbá vegye figyelembe a törvényi előírásokat is.
- Beltérekben való használat során győződjön meg róla, hogy biztosították a talajmenti elvezetést, vagy a szivárgás elleni biztosítást.
- Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze a szivó-
tömlő szigeteléseit. A szivó-
tömlőben lévő légbuborékok szivárgásra utalnak és a készülék leállá-
sához vezethetnek!

Szívóvezeték csatlakoztatása



FIGYELEM! A készülék megsérülhet! A szívóvezetékét úgy kell felszerelni, hogy az ne fejtse ki mechanikus erőt vagy feszültséget a szivattyúra.

Szennyezett szállítandó anyag esetén előszűrőt kell használni, hogy a szivattyút védje a homoktól és a szennyeződéstől.



Megjegyzés: Érdemes visszacsapó szelepet is használni, hogy kikapcsolt szivattyú esetén a víz ne folyjon át a készüléken.



Megjegyzés: Használjon egy előszűrőt az esetleges szennyeződések (mint pl. homok, agyag, stb.) kiszűrésére.

- Minden csavarozást menettömítő szalaggal (pl. teflonszalag) kell tömíteni; a szivárgási helyek levegő-felszívódást okoznak, és csökkentik, illetve megakadályozzák a vízszívást.
- A fémből készült csömeneteknél teflonszalagot kell használni; a műanyag meneteket menettömítő szalaggal kell tömíteni.
- A szívóvezeték összes részét szakszerűen kell összeszerelni.
- A szívóvezeték átmérője legalább 25 mm legyen; nem törhet meg és vákuumálló kell legyen.
- A szívóvezeték a lehető legrövidebb legyen, mert a hossz növekedésével csökken a szállítási teljesítmény.
- A szívóvezeték a szivattyúig folyamatosan emelkedjen, hogy ne mehessen bele levegő.
- Biztosítani kell, hogy a készülék elegendő vizet tudjon szállítani: a szívóvezeték vége mindig legyen a vízben.

Nyomóvezeték csatlakoztatása



FIGYELEM! A készülék megsérülhet! A nyomóvezetékét úgy kell felszerelni, hogy az ne fejtse ki mechanikus erőt vagy feszültséget a szivattyúra.

- Minden csavarozást menettömítő szalaggal (pl. teflonszalag) kell tömíteni; a szivárgási helyek levegő-felszívódást okoznak, és csökkentik, illetve megakadályozzák a vízszívást.
- A fémből készült csömeneteknél teflonszalagot kell használni; a műanyag meneteket menettömítő szalaggal kell tömíteni.
- A nyomóvezeték összes részének nyomásállónak kell lennie.
- A nyomóvezeték összes részét szakszerűen kell összeszerelni.



VESZÉLY! Sérülésveszély! A nem nyomásálló részek és a szakszerűtlen összeszerelés miatt a nyomóvezeték üzem közben felhasadhat. A kiforrócsenő folyadék sérülést okozhat!



Megjegyzés: A készüléket csak ipari víz szállítására, pl. toalettek, mosógépek stb. ellátására szabad használni.

Ivóvízellátásra nem használható.

Elektromos csatlakoztatás



VESZÉLY! Az elektromos áramütés életveszélyt okoz! Ne üzemeltesse a készüléket nedves környezetben!

A berendezés csak az alábbi feltételek mellett használható:

- A készüléket csak szakszerűen felszerelt, földelt és bevizsgált konnektorba szabad bedugni.
- A hálózati feszültség és a biztosíték feleljen meg a műszaki adatoknak.
- Ha a készüléket kerti tavaknál, úszómedencéknél és hasonló helyeken használja, akkor az áramellátást egy hibaáram-kapcsolón keresztül kell átvezetni, melyet 30 mA-nél nem nagyobb hibaáramra kell méretezni.
- Ha a készüléket a szabadban üzemelteti, akkor az elektromos összeköttetéseket védeni kell a kiforrócsenő víztől, és nem lehetnek vízben.
- A hosszabbító kábel erének elegendő átmérőjűnek kell lennie; a kábeldobokat teljesen le kell tekerni.

Kezelés

Feltöltés és beszívás



FIGYELEM! A készülék megsérülhet! Minden új csatlakoztatásnál, vízvesztésnél ill. levegő beszívásnál a szivattyút fel kell tölteni vízzel. Ha a szivattyú hosszabb ideig víz nélkül működik (felügyelet nélküli szárazon futás), akkor tönkremegy!

1. Csavarozza le a (3) szűrőházat és vegye ki a szűrőt.
2. Teljesen töltsé fel vízzel.
3. Helyezze vissza a szűrőt és csavarozza vissza a szűrőházat a tömítéssel.
4. Ha le szeretné rövidíteni a szívási időt, töltsé meg a szívócsövet is (csak talpszelleppel lehetséges).
5. Nyissa ki a nyomóvezeték (tekerje ki a vízcsapot ill. a szórófejet), hogy beszívás közben a levegő távozzon tudjon.
6. Kapcsolja be a készüléket.
7. Ha a víz egyenletesen lép ki, kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati dugaszt.



Megjegyzés: Javasoljuk, hogy a szivattyú és a szívóvezeték közé szereljen be egy visszacsapó szelepet, hogy a vízszlop benne maradjon a szívóvezetékben.

A beszívás jobb működése érdekében ajánlatos egy előszűrőt is használni.

► *Tartozékok – 57. old.*

Üzemelés

Csatlakoztassa és töltsé fel a szivattyút és a szívóvezetékét.



FIGYELEM! A készülék megsérülhet! A szivattyút ne futtassa szárazon. Mindig elegendő mennyiségű továbbítandó anyag (víz) legyen benne.

1. Dugja be a hálózati csatlakozót.
2. Kapcsolja be a készüléket.
3. Nyissa ki a nyomóvezeték (tekerje ki a vízcsapot ill. a szórófejet).

4. Vizsgálja meg, hogy a víz kilép-e.

Ha a motor nem indul el, a szivattyúban nem alakul ki a nyomás vagy hasonló üzemzavar keletkezik, kapcsolja ki a készüléket és próbálja meg elhárítani a hibát (► *Üzemzavarok és elhárításuk – 56. old.*).



FIGYELEM! A készülék megsérülhet! A szivattyút lezárt nyomóvezeték mellett ne hagyja 3 percnél több ideig futni. A hosszabb üzem közben a gép túlmelegedhet és megsérülhet.

Termék funkciók

- Ha a szivattyú árammal ellátott, azt az **[OFF]** LED jelzi, és a szivattyú 3 mp után indul. A LED az átáramlást és a szerelvénymodell valós időben mutatja.
- Szárazon futási funkció: a szivattyú minden harmadik 100 mp-es fordulat után 5 mp-re leáll. A fordulatok után az **[Err]** LED és a szerelvénymodell jelez, és a kijelző villog.
- Automata funkció: a szivattyú normál körülmények között működik, ha a leeresztő szelep zárva van, a szivattyú működése 10 mp után leáll, ha a leeresztő szelep nyitva van, a szivattyú automatikusan működni kezd.
- Szárvágás elleni védelem funkció: A szivattyú leállítja az üzemet, ha a szivattyú egy órán belül ≥ 6 alkalommal indul 2 perc frekvenciával.

Üzem mód LED gombok

- Az áramhálózatra való csatlakoztatás után az **[OFF]** LED jelez, és 3 mp-pel később a szivattyú működni kezd. Nyomja rövid ideig a **[SET]** gombot a szivattyú lezárásához vagy indításához, és a LED **[OFF]**-ot jelez.
- Ha a szivattyú normál körülmények között működik, nyomja rövid ideig a **[CHECK]** gombot a szállítási magasság (m) és az átáramlás (m^3/h) közötti átkapcsoláshoz és a felület megjelenítéséhez;
- Amennyiben a szivattyú normál feltételek között jár, nyomja meg hosszan a **[SET]** gombot a nyomásértékek beállítására szolgáló felület megnyitásához. Nyomja meg röviden a **[CHECK]** gombot **[+]**-ra. Amikor a 30 m nyomásérték elérésre kerül, nyomja tovább a **[CHECK]** gombot, a nyomásérték visszatér a 15 m kezdőértékre. Nyomja meg most röviden a **[SET]** gombot a normál üzemi felülethez történő visszatéréshez, amely egy vízcsapot ábrázol három vízcsappal és a valós idejű szállítási magasságról (m) vagy az átfolyásról (m^3/h) nyújt információt.



Megjegyzés: Ha a **[SET]** gombot hosszú ideig nyomja a nyomásérzékelő indítónyomás-értékeinek beállítására szolgáló felület megnyitásához, akkor a szivattyú leáll. Ha a **[SET]** gombot rövid ideig nyomja az indítónyomás beállítására szolgáló felület elhagyásához, akkor a szivattyú újraindul.

Időzítő funkció

- Aktuális idő beállítása: Nyomja hosszabb ideig a **[SET]** gombot a pillanatnyi óra beállításához, és nyomja rövid ideig a **[SET]** gombot a pillanatnyi perc beállításához.

- Indulási idő beállítása: folytassa az utolsó lépést, nyomja meg a **[SET]** gombot az indulási óra beállításához, és nyomja rövid ideig a **[SET]** gombot az indulási idő percének beállításához.
- Kikapcsolási idő beállítása: folytassa az utolsó lépést, nyomja meg a **[SET]** gombot a kikapcsolási óra beállításához, és nyomja rövid ideig a **[SET]** gombot a kikapcsolási idő percének beállításához.

Karbantartás



VESZÉLY! Az elektromos áramütés életveszélyt okoz! A készüléken végzett bármilyen munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.



VESZÉLY! Sérülésveszély! A készüléken végzett bármilyen munka előtt győződjön meg arról, hogy a berendezés és a csatlakoztatott kellekék nyomásmentesek.



FIGYELEM! Fennáll a készülék károsodásának veszélye! Minden szigetelést minden szétszerelés után meg kell újítani.

Szűrő tisztítása

A szállított víz szennyezettségétől függően a szűrőt rendszeresen tisztítani kell.



FIGYELEM! A készülék megsérülhet! Ha a szállított víz nagyon szennyezett, a szűrőt minden használat után tisztítsa meg. Az eltömődött szűrő károsítja a szivattyút!

- Csavarozza le a (3) szűrőházat és vegye ki a szűrőbetétet.
- Szükség esetén a szűrőbetétet valamennyi időre meleg vízbe áztassa be.
- Tiszta vízzel öblítse ki a szűrőbetétet; a makacs szennyeződésekkel belülről egy puha kefével szedje le.



FIGYELEM! A készülék megsérülhet! A megtisztított szűrőbetét beszerelése előtt vizsgálja meg, hogy a belsejében nincsenek-e idegen anyagok!

Károsítja a szivattyút, ha nagyobb szemcsedarabokat szív be!

- A megtisztított szűrőbetétet helyezze be a szűrőházba.
- Csavarozza vissza a szűrőházat. Ügyeljen a tömítés megfelelő helyzetére!

Tárolás

Fagyveszély esetén a készüléket és a tartozékokat szerelje le, tisztítsa meg és fagytól védett helyen tárolja.



FIGYELEM! A készülék megsérülhet! A fagy tönkreteszi a készüléket és a tartozékokat, mivel ezekben folyamatosan víz van!

Szétszerelés és tárolás

1. Kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozót.
2. Nyissa ki a nyomóvezeték (tekerje ki a vízcsapot ill. a szórófejet), és hagyja a vizet teljesen elfolyani.

3. Ürítse ki teljesen a szivattyút, ehhez az alján lévő (1) vízleeresztő csavart tekerje ki.
4. Szerelje le a készülékről a szívó- és nyomóvezetéseket.
5. A készüléket fagymentes helyen (min. 5 °C-ban) tárolja.

Üzemzavarok és elhárításuk

Amikor valami nem működik...



VESZÉLY! Sérülésveszély! A szakszerűtlen javítások miatt előfordulhat, hogy készüléke többé nem működik biztonságosan. Ezzel veszélyezteti önmagát és környezetét.

Kis hibák is gyakran vezethetnek üzemzavarhoz. Legtöbbször ezeket saját maga is elháríthatja. Mielőtt az áruházhoz fordulna, nézze át az alábbi táblázatot. Ezzel sok fáradságot, illetve adott esetben költségeket is megtakarít.

Hiba/üzemzavar	Ok	Elhárítás
A szivattyú nem működik.	Nincs hálózati feszültség?	Vizsgálja meg a kábelt, aljzatot, dugaszt és a biztosítékot.
	Túlmelegszik a motor a folyadék túl magas hőmérséklete miatt?	Hárítsa el a túlhevülés okát. (max. folyadék-hőmérséklet ► <i>Műszaki adatok – 57. old.</i>)
	Túlhevül a motor a letakart szellőző nyílások miatt?	Kapcsolja be a FI relét. Újabb kioldódás esetén forduljon villamossági szakemberhez.
A szállítási teljesítmény túl alacsony. Túl alacsony nyomás.	Kioldódott a maradékáram-működtetésű megszakító (FI relét)?	Forduljon az eladóhoz.
	Meghibásodott a motor?	Biztosítson elegendő vízmennyiséget.
	Vízhiány?	Szigetelje a szívócsövet, szorítsa meg a csavarokat.
	A szívócső szivárog?	Tartsa be a maximális szívási magasságot (► <i>Műszaki adatok – 57. old.</i>).
	Túl nagy a szívási magasság?	A szívás magasságát le kell vonni az áramoltatási magasságból.
	A szűrő eldűgült vagy piszkos?	Tisztítsa meg a szűrőt, adott esetben cserélje ki.
	A visszacsapó szelep leblokkolt?	Tisztítsa meg a szelepet, adott esetben cserélje ki.
	A motor és a pumpa közti vízkimenet, a tengelytömítés szivárog?	Forduljon az eladóhoz.
	A szivattyú eldűgült vagy meghibásodott?	Tiszta vízzel tisztítsa a pumpát és szüntesse meg a szennyeződést kiváltó okokat.
	Levegő került a szivattyúba vagy a szívócsőbe?	Töltse meg vízzel a szivattyúházat. A visszacsapó szeleppel rendelkező szívócsövek esetén töltse meg vizet a szívótömlőt.
Megváltozott a szívási környezet a kútban (a kút pl. homokossá vált)?	Vizsgálja meg a kútát és a víz minőségét.	
A szívócső leér a tartály aljára?	Rövidítse meg vagy rögzítse a szívócsövet. A szűrőszitát lássa el visszacsapó szeleppel.	

Ha a hibát nem tudja maga elhárítani, forduljon közvetlenül az áruházhoz. Tartsa szem előtt, hogy a szakszerűtlen javítások miatt a szavatossági kötelezettség elvész, és Önnek adott esetben további költségeket okozhat.

Selejtezés

A készülék selejtezése

Az áthúzott kuka szimbólum jelentése a következő: Az elemeket és akkukat, az elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási hulladékok közé tenni. Ezek a környezetre és egészségre káros anyagokat tartalmazhatnak.



A felhasználó köteles a régi elektromos készülékeket, a készülék használt elemeit és akkumulátorait a háztartási hulladékoktól különválasztva a hivatalos gyűjtőhelyen keresztül ártalmatlanítani a szakszerű további feldolgozás biztosításához. A leadás a jogszabályi előírásoknak megfelelően díjmentesen végezhető, pl. településhulladék-ártalmatlanító társaságon vagy kereskedőn keresztül.

Az olyan elemeket, akkumulátorokat és lámpákat, amelyek nincsenek fixen beépítve a régi elektromos készülékbe és roncsolásmentesen eltávolíthatók belőle, ártalmatlanítás előtt ki kell venni és külön kell ártalmatlanítani. Az összes rendszer lítium elemeit és akkucsomagjait csak lemerült állapotban szabad leadni a visszavételi helyen. Az elemeket a pólusok leragasztásával kell védeni a rövidzárlat ellen.



Minden végfelhasználó saját maga felel az ártalmatlanítandó készüléken lévő személyes adatainak törléséért.

A csomagolás selejtezése

A csomagolás anyaga karton és megfelelően jelölt műanyag, ami újra felhasználható.



– Ezeket juttassa el az újrahasznosításba.

Műszaki adatok

Cikkszám	118665
Típus	HWA 4100
Névleges feszültség	230 V~, 50 Hz
Névleges teljesítmény	1000 W
Védelmi mód	IPX4
Jelleggörbe	► 4. old., 4. ábra
Legnagyobb szállítási magasság	45 m
Legnagyobb felszívási magasság	8 m
Legnagyobb szállítási mennyiség	4100 l/h
Folyadék max. hőmérséklete	35 °C
Nyomóvezeték átmérője	25 mm (1")
Szívóvezeték átmérője	25 mm (1")

Tartozékok

Kiegészítő felszerelés viszonteladónál elérhető.

Kazalo

Prije nego što počnete...	58
Za Vašu sigurnost	58
Pregled Vašeg uređaja	59
Postavljanje i puštanje u rad	59
Posluživanje	60
Održavanje	61
Čuvanje	61
Smetnje i pomoć	61
Odlaganje na otpad	62
Tehnički podatci	62
Prava na žalbu	87

Prije nego što počnete...

Namjenska upotreba

Ovaj uređaj je predviđen u polustacionarnoj upotrebi za pumpanje čiste vode u području kuće i vrta: za prskanje i navodnjavanje, kao crpka za bunar, kišnicu i otpadnu vodu ili za pražnjenje bazena, vrtnih jezera i cisterne za vodu.

Pumpa nije koncipirana za neprekidan rad.

Uređaj se smije koristiti samo unutar dozvoljenih granica snage (► *Tehnički podatci* – str. 62).

Ne smije se koristiti u napajanju pitkom vodom ili za prijenos namirnica.

Eksplozivne, zapaljive, agresivne tvari ili tvari opasno po zdravlje kao i fekalije se ne smije prenositi.

Uređaj nije koncipiran za komercijalnu upotrebu. Opšte prihvaćeni propisi o sprječavanju nesreća i priložena sigurnosna uputstva moraju se poštovati.

Obavljati samo djelatnosti koje su opisane u ovom uputstvu za upotrebu. Svaka druga primjena je zloupotreba. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale po tom osnovu.

Šta znače upotrijebljeni simboli?

U uputstvu za upotrebu su upozorenja na opasnost i ostale upute jasno označene. Koriste se sljedeći simboli:



OPASNOST! Neposredna opasnost po život i opasnost od povreda! Neposredna opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



UPOZORENJE! Vjerovatna opasnost po život i opasnost od povreda! Opšta opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



OPREZ! Eventualna opasnost od povreda! Opasna situacija koja za posljedicu može imati povrede.



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja uređaja! Situacija koja za posljedicu može imati materijalne štete.



Uputa: Informacije koje se daju radi boljeg razumijevanja procesa.

Za Vašu sigurnost

Opšta sigurnosna uputstva

- Za sigurno rukovanje uređajem korisnik mora pročitati i razumjeti ovo uputstvo za upotrebu prije prvog korištenja uređaja.
- Obratite pažnju na sva sigurnosna uputstva! Ako ne poštuju sigurnosna uputstva, sebe i druga lica dovode u opasnost.
- Sačuvajte sva uputstva za upotrebu i sigurnosna uputstva radi buduće upotrebe.
- Ako prodate ili poklonite uređaj, obavezno dajte i uputstvo za upotrebu.
- Uređaj se smije koristiti samo onda, ako je u ispravnom stanju. Ako je uređaj ili jedan njegov dio defektan, onda isti mora popraviti stručnjak.
- Uređaj ne upotrebljavajte u prostorijama u kojima može doći do eksplozije ili u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova!
- Isključen uređaj uvijek osigurajte protiv slučajnog uključivanja.
- Nemojte koristiti uređaje, na kojima prekidač za uključivanje – isključivanje ne funkcionira ispravno.
- Udaljite djecu od uređaja! Uređaj odložite tako da bude siguran od djece i neovlaštenih lica.
- Ne preopterećujte uređaj. Uređaj upotrebljavajte samo za svrhe za koje je i namijenjen.
- Uvijek raditi sa oprezom i u dobrom raspoloženju: Umor, bolest, konzum alkohola, utjecaj lijekova i droga su neodgovorni, pošto više niste u stanju uređaj sigurno koristiti.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, senzoričkim ili duševnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja, njih mora nadgledati osoba koja je nadležna za njihovu sigurnost ili im mora dati instrukcije o tome kako se koristi uređaj.
- Proverite, da se djeca ne igraju s uređajem.
- Uvijek slijedite važeće nacionalne i internacionalne sigurnosne propise, propise o sigurnosti i radu.

Električna sigurnost

- Uređaj se smije priključiti samo na utičnicu sa uredno instaliranim zaštitnim kontaktom.
- Ista se mora osigurati sa zaštitnim prekidačem od struje kvara (FI sklopka) sa strujom kvara dimenzioniranja od ne više od 30 mA.
- Prije priključivanja uređaja se mora osigurati, da mrežni priključak odgovara priključnim podacima uređaja.
- Uređaj se smije koristiti samo unutar navedenih granica za napon, učinak i nazivni broj okretaja (vidi pločicu s podacima).
- Mrežni utikač nikada ne dodirivati sa mokrim rukama! Mrežni utikač uvijek povući za utikač a ne za kabal.
- Mrežni kabel ne savijati, gnječiti, povlačiti ili preko njega prelaziti; zaštititi od oštrih rubova, ulja i vrućine.
- Uređaj ne dizati uza kabel ili kabel koristiti u druge svrhe, u koje nije namijenjen.
- Prije svake upotrebe provjerite utikač i kabel.

- Kod oštećenja mrežnog kabela odmah iskopčati mrežni utikač. Uređaj nikada ne koristiti sa oštećenim mrežnim kablom.
- Kod nekorištenja se mora uvijek iskopčati mrežni utikač.
- Prije prikopčavanja mrežne utičnice osigurati, da je uređaj isključen.
- Prije iskopčavanja mrežne utičnice uvijek isključiti uređaj.
- Uređaj prilikom transporta iskopčati iz struje.
- Kada je mrežni priključni kabl ovog uređaja oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegov servis ili kvalifikovana osoba, da bi se izbjegle opasnosti.

Održavanje

- Prije svih radova na uređaju izvući mrežni utikač.
- Smiju se samo provoditi ovdje opisani radovi održavanja i uklanjanja smetnji. Sve druge radove mora izvesti stručnjak.
- Koristite samo originalne rezervne dijelove. Samo ovi rezervni dijelovi su konstruirani i prikladni za uređaj. Drugi rezervni dijelovi vode samo do gubitka garancije, a mogu i ugroziti Vas i Vašu okolinu.

Sigurnosne upute specifične za uređaj

- Pumpajte samo čistu vodu! Nikada ne pumpajte pijesak ili druga abrazivna sredstva.
- Minimalni protok po satu mora iznositi 80 l/h (1,3 l min).
- Ovi uređaji nisu pogodni za rad navodnjavanja kap po kap, pošto je protok vode suviše nizak, a hlađenje uređaja pomoću medija koji se prenosi više nije garantovano.
- Obratite pažnju na maksimalnu visinu usisavanja. Što je veća visina usisavanja, niži je učinak prijenosa pumpe.
- Uređaj nikada nemojte izlagati kiši. Uređaj nemojte koristiti u mokroj okolini.
- Uređaj nemojte koristiti u prostorijama u kojima postoji opasnost od eksplozije ili u blizini gorućih tekućina ili plinova!
- Mlaz vode nemojte usmjeriti izravno na uređaj ili na druge električne dijelove! Životna opasnost kroz električni udar!
- Produžni kabl tako postaviti, da ne može dospjeti u tekućinu koja se prenosi.
- Uređaj ne instalirati i uključivati, ako se u mediju koji se prenosi (npr. bazenu) nalaze ljudi ili životinje ili ako isti imaju kontakt sa njim.
- Uređaj ne ostaviti bez nadzora. Kod duže radne stanke iskopčati mrežni utikač.
- Popravke načelno dati provoditi samo od električara. Kod nestručno provedenih popravaka postoji opasnost, da u elektriку uređaja prodre tekućina.
- Uzmite u obzir, da se rotirajući dijelovi mogu nalaziti iza otvora za ventilaciju i odzračivanje.
- Simboli, koji se nalaze na Vašem uređaju, se ne smiju ukloniti ili prekriti. Upute na uređaju, koje više nisu čitljive, se moraju odmah zamijeniti.



Prije stavljanja uređaja u pogon pročitati i poštivati priručnik za uporabu.

Pregled Vašeg uređaja

► Str. 3, sl. 1

1. Čep za punjenje
 2. Nastavci za usisavanje
 3. Kućište filtra
 4. Tlačni nastavci
 5. Manometar
 6. Ručka za nošenje
 7. Upravljačko polje
- Str. 3, sl. 2
8. Displej
 9. Tipka [SET]
 10. Tipka [CHECK]

Obujam dostave

- Vrtna crpka
- Ključ za kućište filtra
- Uputa za upotrebu

Postavljanje i puštanje u rad

Postavljanje

- Uređaj mora stajati na vodoravnoj, ravnoj podlozi koja ima dovoljnu nosivost za ukupnu težinu uređaja u stanju napunjenom sa vodom.
- Kako bi se izbjegle vibracije, uređaj bi se trebao postaviti na elastičnu podlogu (npr. gumenu prostirku).
- Mjesto postavljanja mora biti dobro prozračeno i zaštićeno od vremenskih utjecaja.
- Kod pogona na vrtnim jezerima i bazenima se uređaj mora postaviti na razini sigurnoj od poplave i zaštititi protiv padanja. Trebaju se uzeti u obzir zakonski zahtjevi.
- Prilikom korištenja u unutrašnjim prostorijama mora se osigurati, da postoji odvod u podu ili osiguranje propusnih mjesta.
- Prije puštanja u pogon usisni vod se mora provjeriti na postojanje propusnih mjesta. Zračni mjehurići u usisnom vodu su znak da postoje propusna mjesta i mogu prouzrokovati ispad uređaja!

Priključiti usisni vod



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja na uređaju! Usisni vod se mora montirati na taj način, da na crpku ne utiče mehanička sila ili napon.

Kod onečišćenih medija koji se transportiraju mora se koristiti usisni filter, kako bi se crpku zaštitilo od pijeska i prljavštine.



Uputa: Da iz isključene crpke ne bi isticala voda, preporuča se povratni ventil.



Uputa: Koristite predfilter, za filtriranje svih nečistoća (kao što su pijesak, glina, itd.).

- Svij vijčani spojevi se moraju zaptivati sa trakom za zaptivanje navoja (npr. teflonska traka); propusna mjesta prouzrokuju usisavanje zraka i smanjuju ili sprječavaju usisavanje vode.
- Kod navoja cijevi od metala se treba koristiti teflonska traka; plastični navoji se moraju zaptivati sa trakom za zaptivanje navoja.

- Svi dijelovi usisnog voda moraju biti stručno montirani.
- Usisno crijevo bi trebalo biti najmanje 25 mm unutrašnjeg presjeka; mora biti otporno na savijanje i vakuum.
- Usisni vod bi se trebao držati što je moguće kraći, jer pri rastućoj dužini voda opada snaga prijenosa.
- Usisni vod bi se uvijek trebao uzdizati ka crpki, kako bi se izbjeglo separiranje zraka.
- Mora se osigurati dovoljan dovod vode; završetak usisnog voda se uvijek mora nalaziti u vodi.

Priključiti tlačni vod.



PAZNJA! Opasnost od oštećenja na uređaju! Tlačni vod se mora montirati na taj način, da na crpku ne utiče mehanička sila ili napon.

- Svi vijčani spojevi se moraju zaptivati sa trakom za zaptivanje navoja (npr. teflonska traka); propusna mjesta prouzrokuju usisavanje zraka i smanjuju ili sprječavaju usisavanje vode.
- Kod navoja cijevi od metala se treba koristiti teflonska traka; plastični navoji se moraju zaptivati sa trakom za zaptivanje navoja.
- Svi dijelovi tlačnog voda mora biti otporni na pritisak.
- Svi dijelovi tlačnog voda moraju biti stručno montirani.



OPASNOST! Opasnost od ozljede! Kroz dijelove koji nisu otporni na pritisak i nestručnu montažu, tlačni vod može puknuti za vrijeme pogona. Opasnost od ozuljeda kroz tekućinu koja pršće!



Uputa: Uređaj se smije koristiti samo za napajanje potrošnom vodom, npr. zahoda, perilice itd.

Ne smije se koristiti za napajanje pitkom vodom.

Električni priključak



OPASNOST! Životna opasnost kroz električni udar! Uređaj nemojte koristiti u mokroj okolini!

Uređaj se smije koristiti samo kod postojanja sljedećih uvjeta:

- Uređaj se smije priključiti samo na utičnici sa zaštitnim kontaktom, koja je stručno instalirana, uzemljena i ispitana.
- Mrežni napon i osiguranje moraju odgovarati tehničkim podacima.
- Kod rada na bazenima, vrtnim jezerima i sličnim mjestima se uređaj mora napajati preko zaštitne naprave od struje kvara (FI) sa izmjenom strujom kvara od ne više od 30 mA.
- Prilikom pogona na otvorenom električni spojevi moraju biti zaštićeni od prskajuće vode, ne smiju dospjeti u vodu.
- Prođužni kablovi moraju imati dovoljan presjek žila; bubnjevi za kabel moraju u potpunosti biti namotani.

Posluživanje

Punjenje i usisavanje



PAZNJA! Opasnost od oštećenja na uređaju! Kod svakog novog priključka ili kod gubitka vode tj. usisavanja zraka se crpka mora napuniti sa vodom. Duži pogon bez punjenja vodom (suhi hod bez nadzora) uništava crpku!

1. Kućište filtra (3) odviti i izvući filterski umetak.
2. U potpunosti napuniti sa vodom.
3. Filter opet staviti i kućište filtra zajedno sa brtvilom opet čvrsto priviti.
4. Ako želite skratiti vrijeme usisavanja, onda napunite i usisni vod (moguće samo sa nožnim ventilom).
5. Otvoriti tlačni vod (otvoriti slavinu tj. sapnicu), kako bi prilikom usisavanja mogao isteći zrak.
6. Uključiti uređaj.
7. Ako ravnomjerno curi voda, isključite uređaj i izvučite mrežni utikač



Uputa: Mi preporučamo da se između crpke i usisnog voda ugradi povratni ventil, kako bi stupac vode ostao održan u usisnom vodu. Za bolje ponašanje usisavanja preporučamo da se koristi usisni filter.

► *Pribor – str. 63*

Pogon

Crpka i usisni vod moraju biti priključeni i napunjeni.



PAZNJA! Opasnost od oštećenja na uređaju! Crpka ne smije hodati na suho. U njoj uvijek mora biti dovoljno medija koji se prenosi (vode).

1. Utaknuti mrežni utikač.
2. Uključiti uređaj.
3. Otvoriti tlačni vod (okrenuti slavinu tj. mlaznicu).
4. Provjeriti, da li ističe voda.

Ako se motor ne počne pokretati, crpka ne počne stvarati pritisak ili ako nastupe slične smetnje, uređaj isključite i pokušajte ukloniti grešku (► *Smetnje i pomoć – str. 61*).



PAZNJA! Opasnost od oštećenja na uređaju! Crpku kod zatvorenog tlačnog voda nikada ne pustiti da radi duže od 3 min. Duži pogon može dovesti do pregrijavanja i oštećenja.

Funkcije proizvoda

- Kada se pumpa napaja strujom, LED će prikazati [OFF]/isključeno i pumpa će se pokrenuti nakon 3 sekunde. LED prikazuje protok i predložak armature u realnom vremenu.
- Funkcija rada na suho: pumpa se zaustavlja za 5 sekundi svaka tri optočaja od 100 sekundi. Nakon optočaja, LED će prikazati [Err] i predložak armature, a displej će treperiti.
- Automatska funkcija: pumpa radi pod normalnim uslovima, kada je ispusni ventil zatvoren, pumpa prestane da radi nakon 10 sekundi, kada je ispusni ventil otvoren, pumpa počinje da radi automatski.

- Funkcija zaštite od curenja: pumpa prestaje raditi, ako se pumpa često pokreće u trajanju od jednog sata sa frekvencijom od 2 minuta \geq 6 puta.

LED-tipke-režim rada

- Nakon priključenja na mrežu, LED će prikazati [OFF] i 3 sekunde kasnije pumpa će početi sa radom. Pritisnite kratko tipku [SET], da biste zatvorili ili pokrenuli pumpu i LED će prikazati [OFF].
- Ako pumpa radi pod normalnim uslovima, kratko vrijeme pritisnite tipku [CHECK], da biste prebacivali između visine prijenosa (m) i protoka (m^3/h) i prikazali površinu;
- Kada pumpa radi pod normalnim uslovima, dugo pritisnite tipku [SET], za ulazak u interfejs za podešavanje vrijednosti pritiska. Kratko pritisnite tipku [CHECK] na [+]. Kada vrijednost pritiska dostigne 30 m, nastavite da pritisćete tipku [CHECK], vrijednost pritiska će se vratiti na početnu vrijednost od 15 m. Zatim kratko pritisnite tipku [SET], da biste se vratili na normalni radni interfejs, koji prikazuje sliku slavine za vodu sa tri kapi i daje informacije o visini prijenosa u realnom vremenu (m), ili protoku (m^3/h).



Uputa: Ako dugo pritisnete na [SET], da biste ušli u interfejs za podešavanje vrijednosti početnog pritiska senzora pritiska, pumpa prestaje da radi. Ako kratko pritisnete na [SET], da izađete iz interfejsa da biste podesili početni pritisak, pumpa će se ponovo pokrenuti.

Funkcija tajmera

- Podešavanje trenutnog vremena: pritisnite tipku [SET] za duže vrijeme, da biste podesili sat trenutnog vremena, i kratko pritisnite tipku [SET], da biste podesili minute trenutnog vremena.
- Podešavanje početnog vremena: nastavite zadnji korak, pritisnite tipku [SET], da biste podesili sat početnog vremena i kratko pritisnite tipku [SET], da biste podesili minute početnog vremena.
- Podešavanje vremena isključivanja: nastavite zadnji korak, pritisnite tipku [SET], da biste podesili sat vremena isključivanja i kratko pritisnite tipku [SET], da biste podesili minute vremena isključivanja.

Održavanje



OPASNOST! Životna opasnost kroz električni udar! Prije svih radova iskopčajte mrežni utikač na uređaju.



OPASNOST! Opasnost od ozljede! Prije svih radova na uređaju osigurajte, da je sa uređaja i priključenog pribora isključen pritisak.



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja na uređaju! Sve brtve se moraju zamijeniti nakon svake demontaže građevinskih dijelova.

Očistiti filter

Zavisno od prljavštine crpljene vode filter se mora redovno čistiti.



PAŽNJA! Opasnost oštećenja na uređaju! Filter kod velikog zapljanja crpljene vode očistiti poslije svako upotrebe. Začepljeni filter oštećuje pumpu!

- Kućište filtra (3) odviti i izvući filterski umetak.
- Ako je potrebno, filterski umetak neko vrijeme utopiti u toplu vodu.
- Filterski umetak isprati sa čistom vodom; čvrste prljavštine iznutra isčetkati sa mekom četkom.



PAŽNJA! Opasnost oštećenja na uređaju! Prije ugradnje očišćenog filterskog umetka kontrolisati, da li se u unutrašnjosti nalaze strana tijela!

Usisvanje djelića oštećuje pumpu!

- Očišćeni filterski umetak staviti u filtersko kućište.
- Filtersko kućište ponovo priviti. Pazite na pravilan položaj brtvila!

Čuvanje

Kod opasnosti od mraza se uređaj i pribor moraju demontirati, očistiti i pohraniti na način siguran od mraza.



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja na uređaju! Mraz uništava uređaj i pribor, pošto u njemu uvijek ima vode!

Demontirati i pohraniti

1. Isključiti uređaj, iskopčati mrežni utikač.
2. Otvoriti tlačni vod (okrenuti slavinu tj. mlaznicu), vodu u potpunosti ispuštiti.
3. Crpku potpuno isprazniti, za to izvijčati vijak za ispuštanje vode (1) na donjoj strani crpke.
4. Usisni i tlačni vod demontirati sa uređaja.
5. Uređaj skladištiti u prostoriji sigurnoj od mraza (min. 5 °C).

Smetnje i pomoć

Ako nešto ne funkcioniра...



OPASNOST! Opasnost od ozljede! Nestručno provedeni popravci dovode do toga, da Vaš uređaj više ne funkcioniра sigurno. Time ugrožavate sebe i svoju okolinu.

Često već samo sitne pogreške dovode do smetnji. Većinom ih možete i sami ukloniti. Molimo Vas da najprije pogledate sljedeću tablicu, prije nego se obratite prodavaču. Tako ćete uštedjeti puno napora i eventualnih troškova.

Greške/smetnja

Uzrok

Pomoć

Crpka ne radi.

Nema mrežnog napona?

Provjeriti kabel, utikač, utičnicu i osigurač.

Greške/smetnja	Uzrok	Pomoć
Učinak prijenosa premal. Prenizak pritisak.	Motor pregrijan kroz previsoku temperaturu tekućine?	Ukloniti uzrok pregrijavanja. (max. temperatura tekućine ► <i>Tehnički podatci</i> – str. 62)
	Motor pregrijan kroz prekrivene ventilacijske otvore?	
	Okinula zaštitna sklopka struje kvara (FI sklopka)?	Uključiti FI sklopku. Kod ponovnog okidanja pozvati električara.
	Motor defektan?	Kontaktirajte prodavača.
	Nedostatak vode?	Osigurati dovoljnu zalihu vode.
	Usisni vod propušta?	Izolirati usisni vod, pritegnuti vijčane spojeve.
	Visina usisavanja previsoka?	Obratiti pozornost na maksimalnu visinu usisavanja (► <i>Tehnički podatci</i> – str. 62). Visina usisavanja treba se oduzeti od visine prijenosa.
	Filtar začepljen ili onečišćen?	Očistiti filtari, po potrebi zamijeniti.
	Ventil povratnog udara blokiran?	Očistiti filtari, po potrebi zamijeniti.
	Curenje vode između motora i pumpe, brtvilo osovine propušta?	Kontaktirajte prodavača.
Crpka začepljena ili defektna?	Crpku očistite čistom vodom i uklonite uzrok onečišćenja.	
Zrak u pumpi ili u usisnom vodu?	Kućište pumpe napuniti sa vodom. Kod usisnih vodova sa ventilom povratnog udara usisni vod napuniti sa vodom.	
Promjenjeni uvjeti usisavanja u bunaru (u bunaru npr. ima previše pjeska)?	Provjeriti bunar i kvalitetu vode.	
Usisni vod se zaglavio na podu?	Usisni vod skratiti ili pričvrstiti. Umetnuti sito filtra sa ventilom povratnog udara.	

Ako greške ne možete sami ukloniti, molimo Vas da se izravno obratite prodavaču. Molimo Vas da obratite pozornost da uslijed nestručnih popravaka propada i pravo na jamstvo i da Vam mogu nastati dodatni troškovi.

Odlaganje na otpad

Odlaganje uređaja na otpad

Simbol precrtane kante za smeće znači: baterije i akumulatori, električni i elektronski uređaji ne smiju se odlagati s kućnim otpadom. Mogu sadržavati supstance štetne za okoliš i zdravlje.



Potrošači su dužni stare električne uređaje, baterije i stare baterije od uređaja, odlagati odvojeno od kućnog otpada na službenom mjestu skupljanja kako bi se osigurala pravilna daljnja obrada. Povrat se može izvršiti u skladu sa zakonskom regulativom npr. preko komunalnog pogona za odlaganje u otpad ili preko nekog trgovca.

Baterije, akumulatori i lampe, koje nisu čvrsto ugrađene u stare električne uređaje i mogu da se skidaju bez potrebe za uništavanjem, moraju se ukloniti prije odlaganja i odvojeno odložiti u otpad. Litijumske baterije i akumulatorska pakovanja svih sistema moraju se predati u



zbirna mjesta samo u ispraznjenom stanju. Baterije moraju uvijek biti sa odijeljenim polovima kako biste se osigurali od kratkog spoja.

Svaki je krajnji korisnik odgovoran za brisanje ličnih podataka na starim uređajima za odlaganje.

Odlaganje pakovanja na otpad

Pakovanje se sastoji od kartona i odgovarajuće označenih umjetnih materijala koji se mogu reciklirati.

– Ove materijale dajte na ponovnu preradu i upotrebu.



Tehnički podatci

Broj artikla	118665
Model	HWA 4100
Nazivni napon	230 V~, 50 Hz
Nazivni učinak	1000 W
Vrsta zaštite	IPX4
Karakteristika	► <i>Str. 4, sl. 4</i>
Maks. visina prijenosa	45 m
Max. visina usisavanja	8 m
Maks. količina prijenosa	4100 l/h
Max. temperatura tekućine	35 °C

Broj artikla	118665
Promjer tlačnog voda	25 mm (1")
Promjer usisnog voda	25 mm (1")

Pribor

Pribor možete dobiti u prodavaču.

Πίνακας περιεχομένων

Πριν ξεκινήσετε...	64
Για την ασφάλειά σας	64
Η συσκευή σας συνοπτικά	65
Τοποθέτηση και θέση σε λειτουργία	65
Χειρισμός	66
Συντήρηση	67
Αποθήκευση	68
Βλάβες και αντιμετώπιση	68
Διάθεση στα απορρίμματα	69
Τεχνικά στοιχεία	69
Εγγύηση	86

Πριν ξεκινήσετε...

Ενδεδειγμένη χρήση

Η συσκευή αυτή προορίζεται για την ημικινητή χρήση με σκοπό την άντληση καθαρού νερού στον οικιακό και κηπευτικό τομέα: για τον καταιονισμό και την άρδευση, ως αντλία νερού πηγαδιών, βροχής και χρήσιμου νερού ή για την εκκένωση μικρών λιμνών κήπου και δοχείων νερού.

Η αντλία δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή λειτουργία.

Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για την παροχή πόσιμου νερού ή την άντληση τροφίμων.

Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά εντός των επιτρεπόμενων ορίων ισχύος (► *Τεχνικά στοιχεία* – σελ. 69).

Δεν επιτρέπεται να αντλούνται εκρηκτικές, καύσιμες, δραστικές ή επικίνδυνες για την υγεία ουσίες, καθώς και περιττώματα.

Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική χρήση. Οι γενικά αναγνωρισμένες προδιαγραφές πρόληψης ατυχημάτων και οι εσώκλειστες υποδείξεις ασφαλείας πρέπει να λαμβάνονται υπόψη.

Να πραγματοποιείτε μόνο τις εργασίες που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Κάθε άλλη εφαρμογή είναι μία ανεπιτρεπτή λανθασμένη χρήση. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τις ζημιές που τυχόν θα προκύψουν.

Τι σημαίνουν τα χρησιμοποιημένα σύμβολα;

Οι υποδείξεις κινδύνων και οι υποδείξεις επισήμονται στις οδηγίες χρήσης με ασφαλεία. Χρησιμοποιούνται τα παρακάτω σύμβολα:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Άμεσος κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού! Άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πιθανός κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού!

Γενικά επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Πιθανός κίνδυνος τραυματισμού! Επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιών στη συσκευή! Κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές.



Υπόδειξη: Πληροφορίες που συμβάλλουν στη βαθύτερη κατανόηση των διαδικασιών.

Για την ασφάλειά σας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Για τον ασφαλή χειρισμό αυτής της συσκευής θα πρέπει ο χρήστης της συσκευής πριν την πρώτη χρήση της να έχει διαβάσει και να έχει κατανοήσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Προσέχετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας! Παραβλέποντας τις υποδείξεις ασφαλείας, θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και τους άλλους.
- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας για μελλοντική χρήση.
- Εάν πωλήσετε ή μεταβιβάσετε τη συσκευή, μεταβιβάστε οπωσδήποτε και αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε άψογη κατάσταση. Εάν η συσκευή ή μέρος αυτής είναι ελαττωματικό, πρέπει να επισκευάζεται από ειδικό τεχνικό.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους με κίνδυνο έκρηξης ή κοντά σε υγρά ή αέρια καύσιμα!
- Ασφαλίξτε πάντα την απενεργοποιημένη συσκευή έναντι ακούσιων ενεργοποιήσεων.
- Να μη χρησιμοποιείτε συσκευές, στις οποίες ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης δε λειτουργεί σωστά.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή! Φυλάξτε τη συσκευή σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και αναρμόδια άτομα.
- Αποφεύγετε την υπερφόρτωση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τους σκοπούς για τους οποίους προορίζεται.
- Να εργάζεστε πάντα προσεκτικά μόνο σε καλή φυσική κατάσταση: Νύστα, ασθένεια, πόση οινοπνευματικών, χρήση φαρμάκων και ναρκωτικών αποτελούν ανευθυνότητα, αφού στις καταστάσεις αυτές δεν μπορείτε πια να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ασφαλώς.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να χρησιμοποιηθεί από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εκτός εάν, αυτά επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλεια τους άτομο ή έχουν λάβει από αυτό οδηγίες, για το πώς πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή.
- Καταστήστε βέβαιο ότι δε θα παίζουν παιδιά με τη συσκευή.
- Τηρείτε πάντα τις ισχύουσες εθνικές και διεθνείς διατάξεις ασφαλείας, υγείας και εργασίας.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το μηχάνημα επιτρέπεται να συνδέετε μόνο σε τριζία με άμεση γκατεστημένη επαφή προστασίας.
- Η ασφάλιση πρέπει να γίνεται με έναν διακόπτη προστασίας ρυποφόρου ισχύος (διακόπτης FI) με ονομαστική ρυποφόρο ισχύ όχι μεγαλύτερη από 30 mA.
- Πριν τη σύνδεση του μηχανήματος πρέπει να βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση ρεύματος αντιστοιχεί στα στοιχεία σύνδεσης του μηχανήματος.

- Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά εντός των προδιαγραφόμενων ορίων τάσης, ισχύος και ονομαστικού αριθμού στροφών (βλέπε πινακίδα τύπου).
- Μην αγγίζετε το φιν με βρεγμένα χέρια! Μη βγάλετε το φιν από την πρίζα τραβώντας το από το καλώδιο, αλλά από το φιν.
- Μη λυγίζετε, συνθλίβετε, σέρνετε ή πατάτε το καλώδιο ρεύματος· φυλάτε το από αιχμηρές ακμές, λάδι και κάψα.
- Μην ανασηκώνετε το μηχάνημα από το καλώδιο και μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο κατά άλλο από τον προβλεπόμενο τρόπο.
- Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση το βύσμα και το καλώδιο.
- Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου ρεύματος τραβάτε αμέσως το ρευματολήπτη. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ποτέ με ελαττωματικό καλώδιο ρεύματος.
- Όταν δε χρησιμοποιείται να τραβάτε πάντα το ρευματολήπτη.
- Πριν τη σύνδεση του ρευματολήπτη βεβαιωθείτε, ότι το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο.
- Πριν το τράβηγμα του ρευματολήπτη απενεργοποιείτε πάντα το μηχάνημα.
- Κατά τη μεταφορά θέστε το μηχάνημα άνευ ρεύματος.
- Εάν έχει υποστεί βλάβη το καλώδιο τροφοδοσίας αυτής της συσκευής, πρέπει, για την αποφυγή κινδύνων, να αντικαθίσταται από τον κατασκευαστή ή από το σέρβις του ή από παρόμοια εξειδικευμένο άτομο.

Συντήρηση

- Βγάλτε το φιν από την πρίζα πριν από τη διενέργεια οποιασδήποτε εργασίας στο μηχάνημα.
- Επιτρέπεται να εκτελούνται αποκλειστικά οι εργασίες συντήρησης και οι διαδικασίες αντιμετώπισης βλαβών που περιγράφονται εδώ. Όλες οι περαιτέρω εργασίες πρέπει να εκτελούνται από έναν ειδικό.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά. Μόνο τα ανταλλακτικά αυτά είναι κατασκευασμένα και κατάλληλα για το μηχάνημα. Άλλα ανταλλακτικά δεν επιφέρουν μόνο την απώλεια της εγγύησης, αλλά ενδέχεται να θέσουν σε κίνδυνο εσάς και το περιβάλλον σας.

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας της συσκευής

- **Αντλείτε μόνο καθαρό νερό! Μην αντλείτε ποτέ άμμο ή άλλο λειαντικό υλικό.**
- Η ελάχιστη ροή ανά ώρα πρέπει να είναι 80 l/h (1,3 l/min).
- Αυτές οι συσκευές δεν είναι κατάλληλες για λειτουργία άρδευσης με σταγόνες, καθώς η ροή νερού είναι πολύ μικρή και η ψύξη της συσκευής από το αντλούμενο υγρό δεν διασφαλίζεται πλέον.
- Λάβετε υπόψη το μέγιστο ύψος αναρρόφησης. Όσο μεγαλύτερο είναι το ύψος αναρρόφησης, τόσο μικρότερη είναι η ισχύς άντλησης της αντλίας.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υγρό περιβάλλον.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους με κίνδυνο έκρηξης ή κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια!

- Μην κατευθύνετε τη δέσμη νερού απευθείας στη συσκευή ή σε άλλα ηλεκτρικά εξαρτήματα! Κίνδυνος θανάτου από ηλεκτροπληξία!
- Τοποθετείτε καλώδια προέκτασης κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην μπορούν να καταλήξουν στο προς άντληση υγρό.
- Μην εγκαθιστάτε και ενεργοποιείτε τη συσκευή, όταν βρίσκονται άτομα ή ζώα μέσα στο αντλούμενο υγρό (π.χ. πισίνα), ή βρίσκονται σε επαφή με αυτό.
- Μην αφήνετε τη συσκευή δίχως επιτήρηση. Σε περίπτωση απουσίας μακράς διάρκειας βγάξτε το ρευματολήπτη από την πρίζα.
- Γενικά οι επισκευές επιτρέπεται να διεξάγονται αποκλειστικά και μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Αν οι επισκευές διεξαχθούν με ακατάλληλο τρόπο, υφίσταται κίνδυνος να εισχωρήσει υγρό στο ηλεκτρικό σύστημα της συσκευής.
- Λάβετε υπόψη ότι πίσω από τα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού μπορεί να βρίσκονται επίσης κινούμενα τμήματα.
- Σύμβολα που βρίσκονται επάνω στη συσκευή σας δεν επιτρέπεται να αφαιρούνται ή να καλύπτονται. Υποδείξεις επάνω στη συσκευή που δεν είναι πλέον ευαναγνώστες πρέπει να αντικαθίσταται αμέσως.



Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε και λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης.

Η συσκευή σας συνοπτικά

► Σελ. 3, εικ. 1

1. Βίδα αποχέτευσης νερού
 2. Στόμιο αναρρόφησης
 3. Πλαίσιο φίλτρου
 4. Στόμιο πίεσης
 5. Μανόμετρο
 6. Λαβή μεταφοράς
 7. Πίνακας ελέγχου
- Σελ. 3, εικ. 2
8. Οθόνη
 9. Πλήκτρο [SET]
 10. Πλήκτρο [CHECK]

Παραδοτέος εξοπλισμός

- Αντλία κήπου
- Κλειδί για το περίβλημα φίλτρου
- Οδηγίες χρήσης

Τοποθέτηση και θέση σε λειτουργία

Τοποθέτηση

- Η συσκευή πρέπει να είναι τοποθετημένη σε μια επιφάνεια οριζόντια, επίπεδη και ανθεκτική στο συνολικό βάρος της συσκευής μαζί με το νερό.
- Για να αποφεύγονται οι δονήσεις, η συσκευή θα πρέπει να τοποθετείται επάνω σε ελαστικό υπόβαθρο (π.χ. λαστιχένιο στρώμα).
- Ο χώρος τοποθέτησης πρέπει να αερίζεται καλά και να προστατεύεται από τις καιρικές συνθήκες.
- Σε περίπτωση λειτουργίας σε μικρές λίμνες κήπου και πισίνες, η συσκευή πρέπει να τοποθετείται με τέτοιο τρόπο ώστε να μην μπορεί να υπερχειλίσει ή να πέσει μέσα σε αυτά. Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη τυχόν επιπλέον νομικές δεσμεύσεις.

- Σε περίπτωση λειτουργίας σε εσωτερικούς χώρους πρέπει να διασφαλίζεται η ύπαρξη αποχέυσης και ασφάλειας διαρροής.
- Πριν τη θέση σε λειτουργία πρέπει να ελέγχεται ο αγωγός αναρρόφησης ως προς τη στεγανότητά του. Φυσαλίδες στον αγωγό αναρρόφησης αποτελούν ένδειξη για μη στεγανά σημεία και μπορούν να έχουν ως συνέπεια τη διακοπή λειτουργίας της συσκευής!

Σύνδεση αγωγού αναρρόφησης



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στη συσκευή! Ο αγωγός αναρρόφησης θα πρέπει να συναρμολογηθεί με τέτοιο τρόπο, ώστε να μην ασκεί μηχανική δύναμη ή τάνυση στην αντλία.

Σε περίπτωση που το αντλούμενο υγρό είναι ρυπαρό, θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ένα φίλτρο αναρρόφησης, για να προστατευτεί η αντλία από άμμο και ρύπους.



Υπόδειξη: Για να μην εκρέει νερό από την αντλία, όταν αυτή είναι απενεργοποιημένη, συνιστάται η χρήση μιας βαλβίδας αντεπιστροφής.



Υπόδειξη: Χρησιμοποιείτε ένα προφίλτρο, για να φιλτράρετε ενδεχόμενες ακαθαρσίες (όπως π.χ. άμμο, άργιλο, κ.λπ.).

- Όλες οι βιδωτές συνδέσεις πρέπει να στεγανοποιούνται με ταινία στεγανοποίησης σπειρωμάτων (π.χ. ταινία τέφλον), διότι ενδεχόμενα σημεία διαρροής προκαλούν αναρρόφηση αέρα και μειώνουν ή εμποδίζουν την αναρρόφηση νερού.
- Για μεταλλικά σπειρώματα σωλήνων πρέπει να χρησιμοποιηθεί ταινία τέφλον. Για πλαστικά σπειρώματα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ταινία σπειρωμάτων για τη στεγανοποίηση.
- Όλα τα εξαρτήματα του αγωγού αναρρόφησης πρέπει να συναρμολογούνται από ειδικό.
- Ο αγωγός αναρρόφησης πρέπει να διαθέτει μια ελάχιστη εσωτερική διάμετρο 25 mm και πρέπει να είναι ανθεκτικός σε τσακίσματα και υποπίεση.
- Ο αγωγός αναρρόφησης θα πρέπει να είναι όσο το δυνατό κοντύτερος, διότι με την αύξηση του μήκους αγωγού μειώνεται η ισχύς άντλησης.
- Ο αγωγός αναρρόφησης θα πρέπει να έχει σταθερά ανοδική κλίση προς την αντλία, για να αποφεύγονται εγκλωβισμοί αέρα.
- Πρέπει να διασφαλίζεται η επαρκής παροχή νερού και το άκρο του αγωγού αναρρόφησης πρέπει να βρίσκεται πάντα μέσα στο νερό.

Σύνδεση αγωγού πίεσης



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στη συσκευή! Ο αγωγός πίεσης θα πρέπει να συναρμολογηθεί με τέτοιο τρόπο, ώστε να μην ασκεί μηχανική δύναμη ή τάνυση στην αντλία.

- Όλες οι βιδωτές συνδέσεις πρέπει να στεγανοποιούνται με ταινία στεγανοποίησης σπειρωμάτων (π.χ. ταινία τέφλον), διότι ενδεχόμενα σημεία διαρροής προκαλούν αναρρόφηση αέρα και μειώνουν ή εμποδίζουν την αναρρόφηση νερού.

- Για μεταλλικά σπειρώματα σωλήνων πρέπει να χρησιμοποιηθεί ταινία τέφλον. Για πλαστικά σπειρώματα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ταινία σπειρωμάτων για τη στεγανοποίηση.
- Όλα τα εξαρτήματα του αγωγού πίεσης πρέπει να είναι ανθεκτικά στην πίεση.
- Όλα τα εξαρτήματα του αγωγού πίεσης πρέπει να συναρμολογούνται από ειδικό.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού! Σε περίπτωση χρήσης μη ανθεκτικών σε πίεση εξαρτημάτων και ασφαμένης συναρμολόγησης ο αγωγός πίεσης μπορεί να σκάσει κατά τη λειτουργία. Κίνδυνος τραυματισμού από εκτοξευόμενο υγρό!



Υπόδειξη: Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά και μόνο για την παροχή χρήσιμου νερού, π.χ. για αποχωρήτληρα, πλυντήρια κτλ.
Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για την παροχή πόσιμου νερού.

Ηλεκτρική σύνδεση



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος θανάτου από ηλεκτροπληξία! Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υγρό περιβάλλον!

Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο υπό τις παρακάτω συνθήκες:

- Η σύνδεση επιτρέπεται να γίνεται μόνο σε σωστά εγκατεστημένες, γειωμένες και ελεγμένες πρίζες σούκο.
- Η τάση ηλεκτρικού δικτύου και η ασφάλιση πρέπει να ανταποκρίνονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Σε περίπτωση λειτουργίας σε πισίνες, μικρές λίμνες κήπου ή παρόμοιους χώρους η συσκευή πρέπει να τροφοδοτείται μέσω ενός διακόπτη προστασίας από ρεύμα διαρροής (FI) με ονομαστική τιμή ρεύματος διαρροής όχι μεγαλύτερη από 30 mA.
- Σε περίπτωση λειτουργίας στο ύπαιθρο οι ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να προστατεύονται από πτισιλίες· δεν επιτρέπεται να βρίσκονται μέσα σε νερό.
- Τα καλώδια προέκτασης πρέπει να διαθέτουν επαρκή διατομή κλώνων· τα τύμπανα περιτύλιξης καλωδίων πρέπει να είναι πλήρως ξετυλιγμένα.

Χειρισμός

Γέμισμα και αναρρόφηση



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στη συσκευή! Η αντλία θα πρέπει να γεμίζεται με νερό, κάθε φορά που συνδέεται εκ νέου, στην περίπτωση που προκύψει ατμόλεια νερού ή αναρροφήσει αέρα. Μεγαλύτερης διάρκειας λειτουργία δίχως νερό (δίχως επιτήρηση ξηρή λειτουργία) καταστρέφει την αντλία!

1. Ξεβιδώστε το πλαίσιο φίλτρου (3) και αφαιρέστε το φίλτρο.
2. Γεμίστε πλήρως με νερό.
3. Τοποθετήστε ξανά το φίλτρο και ξαναβιδώστε το πλαίσιο φίλτρου μαζί με το στεγανοποιητικό του.

- Εάν θέλετε να συντομεύσετε το χρόνο αναρρόφησης, γεμίστε και τον αγωγό αναρρόφησης (εφικτό μόνο με βαλβίδα ποδιού).
- Ανοίξτε τον αγωγό πίεσης (ανοίξτε τη βρύση ή το μπεκ ψεκασμού), για να μπορεί να εξέλθει ο αέρας κατά την αναρρόφηση.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή.
- Όταν εξέλθει ομοιόμορφα νερό, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το ρευματολήπτη.



Υπόδειξη: Συνιστούμε να τοποθετήσετε μια βαλβίδα αντεπιστροφής ανάμεσα στην αντλία και τον αγωγό αναρρόφησης, για να παραμείνει η στήλη νερού εντός του αγωγού αναρρόφησης.

Για μια καλύτερη συμπεριφορά αναρρόφησης συνιστούμε τη χρήση φίλτρου αναρρόφησης.

► *Εξαρτήματα – σελ. 69*

Λειτουργία

Η αντλία και ο αγωγός αναρρόφησης πρέπει να είναι συνδεδεμένοι και γεμάτοι.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στη συσκευή! Η αντλία δεν επιτρέπεται να λειτουργεί ξηρά. Θα πρέπει να υπάρχει πάντα επαρκής ποσότητα αντλούμενου υγρού (νερό).

- Εισαγάγετε το ρευματολήπτη.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή.
- Ανοίξτε τον αγωγό πίεσης (ανοίξτε τη βρύση ή το μπεκ ψεκασμού).
- Ελέγξτε, εάν εξέρχεται νερό.

Εάν ο κινητήρας δεν παίρνει μπρος, η αντλία δεν δημιουργεί πίεση ή προκύψουν παρόμοιες βλάβες, απενεργοποιήστε τη συσκευή και προσπαθήστε να άρετε το σφάλμα (► *Βλάβες και αντιμετώπιση – σελ. 68*).



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στη συσκευή! Μην αφήνετε ποτέ την αντλία να λειτουργεί για περισσότερο από 3 λεπτά, όταν ο αγωγός πίεσης είναι κλειστός. Αν λειτουργήσει για περισσότερη ώρα, μπορεί να υπερθερμανθεί και να υποστεί ζημιά.

Λειτουργίες προϊόντος

- Όταν η αντλία τροφοδοτηθεί με ρεύμα, η λυχνία LED δείχνει **[OFF]** και η αντλία ξεκινά μετά από 3 s. Η λυχνία LED δείχνει τη ροή και το σχέδιο σύνδεσης σε πραγματικό χρόνο.
- Ξηρή λειτουργία: η αντλία σταματά για 5 s κάθε τρεις κύκλους λειτουργίας των 100 s. Μετά τους κύκλους λειτουργίας, η λυχνία LED δείχνει **[Err]** και το σχέδιο σύνδεσης, και η οθόνη αναβοσβήνει.
- Αυτόματη λειτουργία: η αντλία λειτουργεί υπό κανονικές συνθήκες, όταν η βαλβίδα εξαγωγής είναι κλειστή, η αντλία σταματά να λειτουργεί μετά από 10 δευτερόλεπτα, όταν η βαλβίδα εξαγωγής είναι ανοιχτή, η αντλία ξεκινά να λειτουργεί αυτόματα.
- Λειτουργία προστασίας από διαρροή: Η αντλία σταματά τη λειτουργία, όταν η αντλία εκκινείται εντός μίας ώρας συχνά με συχνότητα 2 min ≥ 6 φορές.

Κατάσταση λειτουργίας πλήκτρων LED

- Μετά τη σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο, η λυχνία LED δείχνει **[OFF]** και 3 s αργότερα η αντλία ξεκινά να λειτουργεί. Πατήστε σύντομα το πλήκτρο **[SET]**, για να κλείσετε ή να εκκινήσετε την αντλία, και η λυχνία LED δείχνει **[OFF]**.
- Όταν η αντλία λειτουργεί υπό κανονικές συνθήκες, πατήστε σύντομα το πλήκτρο **[CHECK]**, για να αλλάξετε ανάμεσα σε ύψος άντλησης (m) και ροή (m³/h) και να εμφανίσετε την επιφάνεια.
- Όταν η αντλία λειτουργεί υπό κανονικές συνθήκες, πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο **[SET]**, για να μεταφερθείτε στη διεπαφή για τη ρύθμιση της τιμής πίεσης. Πατήστε σύντομα το πλήκτρο **[CHECK]** στο **[+]**. Όταν η τιμή πίεσης φτάσει τα 30 m, συνεχίστε να πατάτε το πλήκτρο **[CHECK]**, η τιμή πίεσης επιστρέφει στην αρχική τιμή των 15 m. Στη συνέχεια πατήστε σύντομα το πλήκτρο **[SET]**, για να επιστρέψετε στην κανονική διεπαφή λειτουργίας, η οποία απαιτείται μια βρύση με τρεις σταγόνες και προσφέρει πληροφορίες σχετικά με το ύψος άντλησης σε πραγματικό χρόνο (m) ή τη ροή (m³/h).



Υπόδειξη: Αν πατήσετε παρατεταμένα το **[SET]**, για να μεταφερθείτε στη διεπαφή για τη ρύθμιση των τιμών πίεσης εκκίνησης του αισθητήρα πίεσης, η αντλία δεν θα λειτουργήσει πλέον. Αν πατήσετε σύντομα το **[SET]**, για να εγκαταλείψετε τη διεπαφή για τη ρύθμιση της πίεσης εκκίνησης, η αντλία θα ξεκινήσει εκ νέου.

Λειτουργία χρονομετρητή

- Ρύθμιση τρέχουσας ώρας: Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο **[SET]**, για να ρυθμίσετε την ώρα της τρέχουσας ώρας, και πατήστε σύντομα το πλήκτρο **[SET]**, για να ρυθμίσετε τα λεπτά της τρέχουσας ώρας.
- Ρύθμιση ώρας εκκίνησης: συνεχίστε με το τελευταίο βήμα, πατώντας το πλήκτρο **[SET]**, για να ρυθμίσετε την ώρα της ώρας εκκίνησης και, πατώντας σύντομα το πλήκτρο **[SET]**, για να ρυθμίσετε τα λεπτά της ώρας εκκίνησης.
- Ρύθμιση ώρας απενεργοποίησης: συνεχίστε με το τελευταίο βήμα, πατώντας το πλήκτρο **[SET]**, για να ρυθμίσετε τις ώρες της ώρας απενεργοποίησης και, πατώντας σύντομα το πλήκτρο **[SET]**, για να ρυθμίσετε τα λεπτά της ώρας απενεργοποίησης.

Συντήρηση



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος θανάτου από ηλεκτροπληξία! Πριν από κάθε εργασία επί της συσκευής τραβάτε το ρευματολήπτη.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού! Πριν από κάθε εργασία επί της συσκευής και τα συνδεδεμένα εξαρτήματα είναι χωρίς πίεση.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στη συσκευή! Όλα τα στεγανοποιητικά πρέπει να ανανεώνονται μετά από κάθε αποσυναρμολόγηση των εξαρτημάτων.

Καθαρισμός φίλτρου

Ανάλογα με τη ρυπαρότητα του προωθούμενου νερού το φίλτρο πρέπει να καθαρίζεται σε τακτά χρονικά διαστήματα.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος βλαβών στο μηχάνημα! Σε περίπτωση υψηλού βαθμού ρυπαρότητας του προωθούμενου νερού καθαρίζετε το φίλτρο μετά από κάθε χρήση. Τα στομωμένα φίλτρα προκαλούν ζημιά στην αντλία!

- Ξεβιδώστε το πλαίσιο φίλτρου (3) και αφαιρέστε το ένθετο φίλτρου.
- Αν χρειάζεται, βάλτε το ένθετο φίλτρου για λίγο στο ζεστό νερό για να μαλακώσει.
- Ξεπλύνετε το ένθετο φίλτρου με καθαρό νερό. Τρίψτε τη σκληρή εσωτερική βρωμιά με μια μαλακή βούρτσα.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος βλαβών στο μηχάνημα! Πριν τη συναρμολόγηση του καθαρισμένου ένθετου φίλτρου ελέγξτε αν υπάρχουν ξένα σώματα στο εσωτερικό του!

Η αναρρόφηση τεμαχιδίων προκαλεί ζημιά στην αντλία!

- Τοποθετήστε το καθαρισμένο ένθετο φίλτρου στο πλαίσιο φίλτρου.
- Ξαναβιδώστε το πλαίσιο φίλτρου. Φροντίστε ώστε το στεγανοποιητικό να είναι τοποθετημένο σωστά!

Αποθήκευση

Σε περίπτωση κινδύνου παγετού αποσυναρμολογήστε τη συσκευή και τα εξαρτήματα, καθαρίστε τα και αποθηκεύστε τα προστατευμένα από τον παγετό.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στη συσκευή! Ο παγετός καταστρέφει τη συσκευή και τα εξαρτήματα, διότι αυτά περιέχουν πάντα νερό!

Εγκατάσταση και αποθήκευση

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή, τραβήξτε το ρευματολήπτη.
2. Ανοίξτε τον αγωγό πίεσης (ανοίξτε τη βρύση ή το μπεκ ψεκασμού) και αφήστε το νερό να εκρυσθεί πλήρως.
3. Αδειάστε πλήρως την αντλία, ξεβιδώνοντας για τον σκοπό αυτό τη βίδα αποχέτευσης νερού (1) στην κάτω πλευρά της αντλίας.
4. Αφαιρέστε τους αγωγούς αναρρόφησης και πίεσης από τη συσκευή.
5. Αποθηκεύετε τη συσκευή σε χώρο δίχως παγετό (ελάχ. 5 °C).

Βλάβες και αντιμετώπιση

Εάν κάτι δεν λειτουργεί...



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού! Εσφαλμένες επισκευές μπορούν να υποβαθμίσουν την ασφάλεια λειτουργίας της συσκευής. Κατ' αυτόν τον τρόπο θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και το περιβάλλον σας.

Συχνά πρόκειται μόνο για μικρά σφάλματα, που προκαλούν βλάβη. Συνήθως μπορείτε να τα διορθώσετε μόνοι σας. Συμβουλευτείτε πρώτα τον ακόλουθο πίνακα, πριν απευθυνθείτε στον εμπορικό αντιπρόσωπο. Έτσι εξοικονομείτε πολύ κόπο και ενδεχομένως έξοδα.

Σφάλμα/Βλάβη	Αιτία	Αντιμέτωση
Η αντλία δεν λειτουργεί.	Δεν υπάρχει τάση δικτύου;	Ελέγξτε το καλώδιο, το ρευματολήπτη, την πρίζα και την ασφάλεια.
	Υπερθέρμανση κινητήρα από υπερβολική θερμοκρασία υγρού;	Άρετε την αιτία της υπερθέρμανσης. (μέγ. θερμοκρασία υγρού ► <i>Τεχνικά στοιχεία – σελ. 69</i>)
	Υπερθέρμανση κινητήρα από καλυμμένες σχισμές αερισμού;	
	Ο διακόπτης προστασίας από ρεύμα διαρροής (διακόπτης FI) είναι απενεργοποιημένος;	Ενεργοποιήστε το διακόπτη FI. Σε περίπτωση εκ νέου απενεργοποίησης επικοινωνήστε με έναν ηλεκτρολόγο.
	Ελαττωματικός κινητήρας;	Επικοινωνήστε με τον εμπορικό αντιπρόσωπο.
Πολύ χαμηλή ισχύς άντλησης. Πολύ χαμηλή πίεση.	Έλλειψη νερού;	Εξασφαλίστε επαρκές απόθεμα νερού.
	Διαρροές στον αγωγό αναρρόφησης;	Στεγανοποιήστε τον αγωγό αναρρόφησης, σφίξτε τις βιδωτές συνδέσεις.
	Ύψος αναρρόφησης πολύ υψηλό;	Λάβετε υπόψη σας το μέγιστο ύψος αναρρόφησης (► <i>Τεχνικά στοιχεία – σελ. 69</i>). Το ύψος αναρρόφησης να αφαιρεθεί από το ύψος άντλησης.
	Φίλτρο φραγμένο ή ρυπαρό;	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο.

Σφάλμα/Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
	Μπλοκαρισμένη βαλβίδα αντεπιστροφής;	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε τη βαλβίδα.
	Εκροή νερού μεταξύ κινητήρα και αντλίας, μη στεγανο στεγανοποιητικό άξονα;	Επικοινωνήστε με τον εμπορικό αντιπρόσωπο.
	Φραγμένη ή ελαττωματική αντλία;	Καθαρίστε την αντλία με καθαρό νερό και άρτετε την αιτία της ρύπανσης.
	Αέρας στην αντλία ή τον αγωγό αναρρόφησης;	Γεμίστε το πλαίσιο της αντλίας με νερό. Σε περίπτωση αγωγών αναρρόφησης με βαλβίδα αντεπιστροφής, γεμίστε τον αγωγό αναρρόφησης με νερό.
	Μεταβολή της περιοχής αναρρόφησης στο πηγάδι (π.χ. πηγάδι γέμισε με άμμο);	Ελέγξτε το πηγάδι και την ποιότητα νερού.
	Ο αγωγός αναρρόφησης αναρροφά στον πυθμένα;	Κοντύνετε τον αγωγό αναρρόφησης ή στερεώστε τον. Τοποθετήστε κόσκινο φίλτρου με βαλβίδα αντεπιστροφής.

Εάν δεν μπορείτε να διορθώσετε μόνοι σας το σφάλμα, απευθυνθείτε απευθείας στον εμπορικό αντιπρόσωπο. Λάβετε υπόψη ότι οι εσφαλμένες επισκευές έχουν ως αποτέλεσμα την ακύρωση κάθε αξίωσης εγγύησης και ενδεχομένως πρόσθετα έξοδα.

Διάθεση στα απορρίμματα

Διάθεση συσκευής στα απορρίμματα

Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι: Οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές, οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα. Μπορεί να περιλαμβάνουν επικίνδυνες για το περιβάλλον και την υγεία ουσίες.



Οι καταναλωτές είναι υποχρεωμένοι να απορρίπτουν τις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές, τις μπαταρίες συσκευών και τους συσσωρευτές ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα σε ένα επίσημο σημείο συλλογής, για να διασφαλίζεται η κατάλληλη περαιτέρω επεξεργασία. Η επιστροφή μπορεί να γίνει σύμφωνα με τη νομοθεσία δωρεάν π.χ. μέσω μιας δημοτικής επιχείρησης ανακύκλωσης ή μέσω του καταστήματος αγοράς.

Οι μπαταρίες, οι συσσωρευτές και οι λυχνίες που δεν είναι μόνιμα εγκατεστημένες σε παλαιές ηλεκτρικές συσκευές και μπορούν να αφαιρεθούν χωρίς καταστροφή της συσκευής, πρέπει να αφαιρούνται πριν από την απόρριψη και να απορρίπτονται ξεχωριστά. Οι μπαταρίες λιθίου και τα πακέτα συσσωρευτών όλων των συστημάτων πρέπει να παρααρίες πρέπει να προστατεύονται από βραχυκυκλώματα, αποσυνδεόντάς τες πάντα από τους πόλους.



Κάθε τελικός χρήστης είναι ο ίδιος υπεύθυνος για τη διαγραφή προσωπικών δεδομένων στις παλαιές συσκευές που προορίζονται για απόρριψη.

Διάθεση συσκευασίας στα απορρίμματα

Η συσκευασία αποτελείται από χαρτόνι και μεμβράνες με σήμανση, δηλαδή με υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν.



– Διαθέστε αυτά τα υλικά για ανακύκλωση.

Τεχνικά στοιχεία

Αριθμός προϊόντος	118665
Μοντέλο	HWA 4100
Ονομαστική τάση	230 V~, 50 Hz
Ονομαστική ισχύς	1000 W
Τύπος προστασίας	IPX4
Χαρακτηριστική καμπύλη	► Σελ. 4, Εικ. 4
Μέγ. ύψος άντλησης	45 m
Μέγ. ύψος αναρρόφησης	8 m
Μέγ. ποσότητα άντλησης	4100 l/h
Μέγ. θερμοκρασία υγρού	35 °C
Διάμετρος αγωγού πίεσης	25 mm (1")
Διάμετρος αγωγού αναρρόφησης	25 mm (1")

Εξαρτήματα

Εξαρτήματα διατίθενται στον εμπορικό σας αντιπρόσωπο.

Inhoudsopgave

Voordat u begint...	70
Voor uw veiligheid	70
Overzicht van het toestel	71
Plaatsen en ingebruikneming	71
Bediening	72
Onderhoud	73
Opslag	74
Storingen en oplossingen	74
Afvalverwijdering	75
Technische gegevens	75
Reclamaties	87

Voordat u begint...

Reglementair gebruik

Dit apparaat is in halfstationaire toepassing bedoeld voor het verpompen van schoon water binnenshuis en in de tuin: voor sproeien en irrigeren, als put-, regen- en proceswaterpomp of voor het leegpompen van tuinvijvers en waterreservoirs.

De pomp is niet ontworpen voor continubedrijf.

Het mag niet als drinkwatervoorziening of voor het transporteren van levensmiddelen worden gebruikt.

Het toestel mag enkel binnen de toegelaten vermogensgrenzen worden gebruikt (► *Technische gegevens* – p. 75).

Explosieve, brandbare, agressieve of gezondheids-schadelijke stoffen en uitwerpselen mogen niet worden getransporteerd.

Het apparaat is uitsluitend voor particulier gebruik bestemd. De algemeen erkende ongevallenpreventievoorschriften en bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten in acht genomen worden.

Voer alleen werkzaamheden uit, die in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn. Elk ander gebruik is niet toegestaan foutief gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die als gevolg hiervan ontstaat.

Wat betekenen de gebruikte symbolen?

In de gebruiksaanwijzing worden de gevaarsaanwijzingen en aanwijzingen duidelijk aangegeven. Onderstaande symbolen worden gebruikt:



GEVAAR! Direct levensgevaar of risico op letsel! Direct gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



WAARSCHUWING! Waarschijnlijk levensgevaar of risico op letsel! Algemeen gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



VOORZICHTIG! Eventueel risico op letsel! Gevaarlijke situatie die letsel tot gevolg kan hebben.



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Situatie die schade aan voorwerpen tot gevolg kan hebben.



Aanwijzing: Informatie, die voor een beter begrip van de processen wordt gegeven.

Voor uw veiligheid

Algemene veiligheidsaanwijzingen

- Voor een veilige omgang met dit apparaat moet de gebruiker van dit apparaat deze gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik gelezen en begrepen hebben.
- Neem altijd alle veiligheidsaanwijzingen in acht! Wanneer u de veiligheidsaanwijzingen niet in acht neemt, brengt u zelf en anderen in gevaar.
- De gebruiksaanwijzing altijd onder handbereik bewaren.
- Wanneer u het apparaat doorverkoopt of weggeeft, moet u deze gebruiksaanwijzing absoluut meegeven.
- Het apparaat mag alleen dan worden gebruikt, wanneer dit perfect in orde is. Wanneer het apparaat of een deel daarvan defect is, moet dit door een vakkundige hersteller worden gerepareerd.
- Gebruik het apparaat niet in explosiegevaarlijke ruimtes of in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen!
- Het uitgeschakelde apparaat altijd tegen onbedoeld opnieuw inschakelen beveiligen.
- Gebruik geen apparaten waarbij de aan-uitschakelaar niet perfect werkt.
- Houd kinderen uit de buurt van het apparaat! Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
- Overbelast het apparaat niet. Gebruik het apparaat uitsluitend voor doeleinden, waarvoor het bedoeld is.
- Altijd voorzichtig en uitsluitend in goede conditie werken: bij vermoeidheid, ziekte, gebruik van alcohol, medicijnen en drugs kunt u het apparaat niet meer veilig gebruiken.
- Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met gereduceerde fysieke, sensorische en geestelijke vaardigheden, of gebrek aan ervaring en kennis, hetzij, dat zij samen onder toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon het toestel gebruiken.
- Zorg ervoor, dat kinderen niet met het toestel spelen.
- Neem altijd de geldige nationale en internationale veiligheids-, gezondheids- en arbeidsvoorschriften in acht.

Elektrische veiligheid

- Het apparaat mag uitsluitend op een stopcontact met naar behoren geïnstalleerd beschermcontact aangesloten worden.
- De beveiliging moet met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een lekstroom van niet meer dan 30 mA gebeuren.
- Voor het aansluiten van het apparaat moet gegaandeerd zijn, dat de netaansluiting overeenkomt met de aansluitgegevens van het apparaat.
- Het apparaat mag uitsluitend binnen de aangegeven grenzen voor spanning, vermogen en nominaal toerental gebruikt worden (zie typeplaatje).
- De stekker niet met natte handen vastnemen! De kabel altijd aan de stekker, niet aan de kabel uittrekken.

- De kabel niet plooiën, platdrukken, er niet aan trekken of over rijden; beschermen tegen scherpe hoeken, olie en hitte.
- Apparaat niet aan de kabel optillen of de kabel anders aan het eigenlijke gebruiksdoel onttrekken.
- Controleer voor ieder gebruik de stekker en de kabel.
- Bij beschadiging van het netsnoer onmiddellijk de stekker uittrekken. Het apparaat nooit met beschadigd netsnoer gebruiken.
- Als het apparaat niet gebruikt wordt, moet de stekker altijd uitgetrokken zijn.
- Voor u de stekker in het stopcontact steekt, moet het apparaat uitgeschakeld zijn.
- Voor u de stekker uittrekt het apparaat altijd uitschakelen.
- Apparaat bij het transport stroomloos schakelen.
- Als de elektriciteitsleiding van dit apparaat beschadigd wordt, moet zij door de fabrikant of zijn klantenservice of een soortgelijk gekwalificeerde persoon worden vervangen om risico's te vermijden.

Onderhoud

- Bij alle werkzaamheden aan het apparaat moet de stekker van de voedingsadapter worden losgekoppeld.
- Uitsluitend de hier beschreven onderhoudswerkzaamheden en de oplossingen voor het verhelpen van storingen mogen worden uitgevoerd. Alle overige werkzaamheden moeten door een technicien worden uitgevoerd.
- Er mogen uitsluitend originele reserveonderdelen worden gebruikt. Deze reserveonderdelen zijn uitsluitend voor het apparaat vervaardigd en geschikt. Overige reserveonderdelen leiden niet tot het vervallen van de garantie, maar ze kunnen een risico vormen voor u en uw omgeving.

Apparaatspecifieke veiligheidsaankwijzingen

- Pomp uitsluitend schoon water! Pomp nooit zand of andere schurende media.
- De minimale doorstroming per uur moet 80 l/h (1,3 l/min) bedragen.
- Deze apparaten zijn niet geschikt voor druppelirrigatie omdat de waterdoorstroming te laag is en de koeling van het apparaat door het verpompte medium dan niet langer gewaarborgd is.
- Neem de maximale aanzuighoogte in acht. Hoe groter de aanzuighoogte, hoe lager de pompcapaciteit.
- Stel het toestel niet bloot aan de regen. Gebruik het toestel niet in een natte omgeving.
- Gebruik het apparaat niet in explosiegevoelige ruimtes of in de nabijheid van brandbare vloeistoffen of gassen!
- Richt de waterstraal niet rechtstreeks op het toestel of andere elektrische delen! Levensgevaar door elektrische schokken!
- Verlengkabel zo plaatsen dat hij niet in de te transporteren vloeistof kan geraken.
- Het toestel niet installeren en inschakelen als er personen of dieren zijn die zich in het transportmedium (bijv. zwembad) bevinden of er contact mee hebben.

- Het toestel niet onbeheerd achterlaten. Bij een lange afwezigheid de stekker eruit trekken.
- Herstellingen principieel enkel door elektriciens laten uitvoeren. Bij fout uitgevoerde herstelling bestaat het risico dat er vloeistof in de elektro-techniek van het toestel dringt.
- Let erop dat de bewegende delen zich ook achter ventilatieopeningen kunnen bevinden.
- Symbolen die zich op uw toestel bevinden, mogen niet worden verwijderd of afgedekt. Onleesbare instructies op het toestel moeten direct worden vervangen.



Lees de gebruiksaanwijzing en neem ze in acht voor de ingebruikname.

Overzicht van het toestel

► P. 3, afb. 1

1. Waterafvoerschroef
 2. Aanzuigsteunen
 3. Filterbehuizing
 4. Druksteunen
 5. Manometer
 6. Draaggreep
 7. Bedieningspaneel
- ### ► P. 3, afb. 2
8. Display
 9. Toets [SET]
 10. Toets [CHECK]

Leveringsomvang

- Tuinpomp
- Sleutel voor het filterhuis
- Handleiding

Plaatsen en ingebruikneming

Plaatsen

- Het toestel moet op een horizontaal en effen oppervlak staan dat voldoende draagvermogen heeft voor het totale gewicht van het toestel met watervulling.
- Om trillingen te vermijden, moet het toestel op een elastische ondergrond (bijv. vrubberen mat) worden geplaatst.
- De opstellingsplaats moet goed verlucht zijn en beschermd worden tegen weersinvloeden.
- Bij gebruik aan tuinvijvers en zwembaden moet u het toestel op een overstromingsveilige plaats plaatsen en ervoor zorgen dat het niet in het water kan vallen. Er moet ook rekening worden gehouden met aanvullende wettelijke vereisten.
- Bij gebruik binnenshuis moet worden verzekerd dat er een bodemafvoer of een lekbeveiliging aanwezig is.
- Voor de ingebruikneming moet de zuigleiding op dichtheid worden gecontroleerd. Luchtbellen in de zuigleiding zijn een teken voor lekken en kunnen tot het uitvallen van het toestel leiden!

Zuigleiding aansluiten



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! De zuigleiding moet zo worden gemonteerd dat ze geen mechanische kracht of spanning op de pomp uitoefent.

Bij een vervuild transportmedium moet een aanzuigfilter worden gebruikt om de pomp tegen zand en vuil te beschermen.



Aanwijzing: Opdat het water bij een uitgeschakelde pomp niet wordt afgevoerd, is het gebruik van een terugslagklep raadzaam.



Aanwijzing: Gebruik een voorfilter om eventuele verontreinigingen (zoals zand, leem enz.) uit te filteren.

- Alle schroefverbindingen moeten worden afgedicht met schroefdraadafdichtingsband (zoals teflontape); door lekkende aansluitingen wordt lucht aangezogen en wordt de wateraanzuiging gereduceerd of verhinderd.
- Voor metalen schroefdraad moet teflontape worden gebruikt; plastic schroefdraad moet worden afgedicht met schroefdraadafdichtband.
- Alle delen van de zuigleiding moeten vakkundig worden gemonteerd.
- De zuigleiding moet een binnendiameter van minstens 25 mm hebben en moet knak- en vacuëmbestendig zijn.
- De zuigleiding moet zo kort mogelijk zijn aangezien het transportvermogen afneemt met een toenemende lengte van de leiding.
- De zuigleiding moet naar de pomp toe bestendig omhoog gaan om luchtblazen te vermijden.
- Er moet een voldoende watertoevoer verzekerd zijn; het einde van de zuigleiding moet zich steeds in het water bevinden.

Drukleiding aansluiten



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! De drukleiding moet zo worden gemonteerd dat ze geen mechanische kracht of spanning op de pomp uitoefent.

- Alle schroefverbindingen moeten worden afgedicht met schroefdraadafdichtingsband (zoals teflontape); door lekkende aansluitingen wordt lucht aangezogen en wordt de wateraanzuiging gereduceerd of verhinderd.
- Voor metalen schroefdraad moet teflontape worden gebruikt; plastic schroefdraad moet worden afgedicht met schroefdraadafdichtband.
- Alle delen van de drukleiding moeten drukbestendig zijn.
- Alle delen van de drukleiding moeten vakkundig worden gemonteerd.



GEVAAR! Risico op letsels! Door niet-drukbestendige delen en ondeskundige montage kan de drukleiding in werking openbarsten. Door aansluiting door uitspuisende vloeistof!



Aanwijzing: Het toestel mag enkel voor de proceswatervoorziening, bijv. van toiletten, wasmachines, enz., worden gebruikt.

Het mag niet voor de drinkwatervoorziening worden gebruikt.

Elektrische aansluiting



GEVAAR! Levensgevaar door elektrische schokken! Gebruik het toestel niet in een natte omgeving!

Het toestel mag enkel onder de volgende voorwaarden worden gebruikt:

- De aansluiting mag enkel aan vakkundig geïnstalleerde, geaarde en gecontroleerde veiligheidswandcontactdozen gebeuren.
- De netspanning en de beveiliging moeten overeenkomen met de technische gegevens.
- Bij gebruik aan zwembaden, tuinvijvers en soortgelijke plaatsen moet het toestel via een verliesstroombeveiliging (FI) met een berekende verliesstroom van minder dan 30 mA worden gevoed.
- Bij gebruik buitenshuis moeten de elektrische verbindingen beschermd zijn tegen spatwater en mogen ze niet in het water liggen.
- Verlengkabels moeten een toereikende aderdoorsnede hebben; kabelhaspels moeten volledig worden afgerold.

Bediening

Vullen en aanzuigen



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Bij elke nieuwe aansluiting of bij waterverlies en luchtaanzuiging moet de pomp met water worden gevuld. Langdurige werking zonder watervulling (onbeheerde werking in droge toestand) verwoest de pomp!

1. Filterbehuizing (3) opschroeven en filter verwijderen.
2. Volledig met water vullen.
3. De filter opnieuw plaatsen en de filterbehuizing samen met de dichting opnieuw vastschroeven.
4. Wanneer u de aanzuigtijd wilt verkorten, vul dan ook zuigleiding (uitsluitend mogelijk met voetventiel).
5. Drukleiding openen (waterkraan en sproeier opendraaien) zodat er bij het aanzuigen lucht kan ontsnappen.
6. Schakel het toestel in.
7. Wanneer er gelijkmatig water naar buiten stroomt, schakelt u het apparaat uit en haalt u de stekker uit het stopcontact.



Aanwijzing: We raden aan om tussen de pomp en de zuigleiding een terugslagklep in te bouwen zodat de waterkolom in de zuigleiding behouden blijft.

Voor een betere aanzuiging raden we aan om een aanzuigfilter te gebruiken.

► Accessoires – p. 75

In bedrijf

De pomp en de zuigleiding moeten aangesloten en gevuld zijn.



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! De pomp mag niet werken in droge toestand. Er moet steeds voldoende transportmedium (water) voorhanden zijn.

1. Netsnoer insteken.
2. Schakel het toestel in.
3. Drukleiding openen (waterkraan en sproeier opendraaien).
4. Controleren of er water vrijkomt.

Als de motor niet draait, als de pomp geen druk opbouwt of als er soortgelijke storingen optreden, moet u het toestel uitschakelen en proberen om de storing te verhelpen (► *Storingen en oplossingen* – p. 74).



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! De pomp bij een gesloten drukleiding niet langer dan 3 minuten laten draaien. Langdurig gebruik kan tot oververhitting en beschadigingen leiden.

Functies

- Wanneer de pomp van stroom wordt voorzien, gaat de led **[OFF]** aan en start de pomp na 3 seconden. De LED geeft de doorstroming en het armatuurpictogram in realtime weer.
- Drooglooppuntfunctie: de pomp stopt elke drie cycli van 100 sec. gedurende 5 sec. Na deze cycli gaan de LED **[Err]** en het armatuurpictogram aan en knippert het display.
- Automatische functie: de pomp werkt onder normale omstandigheden. Wanneer de uitlaatklep gesloten is, stopt de pomp na 10 seconden met werken. Wanneer de uitlaatklep open is, begint de pomp automatisch te werken.
- Lekkagebeschermingsfunctie: De pomp stopt met werken als de pomp een uur lang vaak wordt gestart met een frequentie van 2 min ≥ 6 keer.

LED-toets Bedrijfsmodus

- Na aansluiting op het lichtnet gaat de LED **[OFF]** aan en begint de pomp 3 seconden later te werken. Druk kort op de knop **[SET]** om de pomp te sluiten of te starten en de LED **[OFF]** gaat aan.
- Als de pomp onder normale omstandigheden werkt, drukt u kort op de toets **[CHECK]** om te schakelen tussen opvoerhoogte (m) en doorstroming (m³/h) en het oppervlak weer te geven;
- Wanneer de pomp onder normale omstandigheden draait, houdt u de toets **[SET]** lang ingedrukt om de interface voor het instellen van de drukwaarde te openen. Druk kort op de toets **[CHECK]** op **[+]**. Wanneer de drukwaarde op 30 m komt, drukt u vervolgens op de toets **[CHECK]**, de drukwaarde keert terug naar de beginwaarde van 15 m. Druk daarna kort op de toets **[SET]** om terug te keren naar de normale bedieningsinterface, die een afbeelding van een drietaps-kraan weergeeft en informatie verstrekt over de real-time opvoerhoogte (m) of de doorstroming (m³/h).



Aanwijzing: Wanneer u de toets **[SET]** lang ingedrukt houdt om de interface voor de startdrukinstelling van de druksensor op te roepen, stopt de pomp met werken. Wanneer u kort op de toets **[SET]** drukt om de interface voor de startdrukinstelling van de druksensor te verlaten, wordt de pomp opnieuw gestart.

Timerfunctie

- Huidige tijd instellen: Druk langer op de toets **[SET]** om het uur van de huidige tijd in te stellen en druk kort op de toets **[SET]** om de minuten van de huidige tijd in te stellen.
- De starttijd instellen: ga door met de laatste stap, druk op de toets **[SET]** om het uur van de starttijd in te stellen en druk kort op de toets **[SET]** om de minuten van de starttijd in te stellen.
- De uitschakeltijd instellen: ga door met de laatste stap, druk op de toets **[SET]** om het uur van de uitschakeltijd in te stellen en druk kort op de toets **[SET]** om de minuten van de uitschakeltijd in te stellen.

Onderhoud



GEVAAR! Levensgevaar door elektrische schokken! Trek voor alle werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit.



GEVAAR! Risico op letsels! Wees er voor alle werkzaamheden aan het apparaat zeker van dat het toestel en de aangesloten accessoires vrij zijn van druk.



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Alle dichtingen moeten na elke demontage van de onderdelen worden vervangen.

Filter reinigen

Afhankelijk van de vervuiling van het vervoerde water moet de filter regelmatig worden gereinigd.



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Bij sterke vervuiling van het vervoerde water moet de filter na elk gebruik worden gereinigd. Een verstopte filter beschadigt de pomp!

- Filterbehuizing (3) openschroeven en filterinzetstuk eruit nemen.
- Het filterinzetstuk indien nodig enige tijd in warm water laten weken.
- Het filterinzetstuk met zuiver water uitspoelen; hardnekkige vervuiling van binnen met een zachte borstel uitborstelen.



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Voor de inbouw van het gereinigde filterinzetstuk controleren of er binnenin geen vreemde voorwerpen aanwezig zijn!

Het aanzuigen van partikels beschadigt de pomp!

- Het gereinigde filterinzetstuk in de filterbehuizing plaatsen.
- De filterbehuizing opnieuw dichtschroeven. Op de correcte positie van de dichting letten!

Opslag

Bij dreigende vorst moet u het toestel en de accessoires demonteren, reinigen en op een vorstvrije plaats bewaren.



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Vorst verwoest het toestel en de accessoires aangezien deze steeds water bevatten!

Demonteren en bewaren

1. Het toestel uitschakelen en de stekker loskoppelen.
2. Drukleiding openen (waterkraan en sproeier opendraaien), het water volledig laten wegvloeien.
3. Pomp volledig ledigen, daartoe de waterafvoerschroef (1) aan de onderzijde van de pomp eruit draaien.

4. De zuig- en drukleidingen van het toestel demonteren.
5. Het toestel in een vorstvrije ruimte (min. 5 °C) bewaren.

Storingen en oplossingen

Als er iets niet werkt ...



GEVAAR! Risico op letsels! Ondeskundige herstellingen kunnen ertoe leiden dat het toestel niet meer veilig werkt. U brengt uzelf en uw omgeving hiermee in gevaar.

Vaak zijn het slechts kleine defecten die tot een storing leiden. Meestal kunt u deze eenvoudig zelf verhelpen. Raadpleeg hiertoe eerst de onderstaande tabel voordat u zich tot de verkoper wendt. U bespaart zo veel moeite en eventueel ook kosten.

Fout/storing	Oorzaak	Oplossing	
De pomp draait niet.	Geen netspanning?	Kabel, stekker, contactdoos en zekering controleren.	
	Motor oververhit door een te hoge vloeïstoftemperatuur?	Oorzaak van de oververhitting verhelpen. (max. vloeïstoftemperatuur ► <i>Technische gegevens</i> – p. 75)	
	Motor oververhit door een afgedekte ventilatieguleuf?		
	Verliesstroombeveiliging (FI-schakelaar) in werking gesteld?	FI-schakelaar inschakelen. Bij herhaaldelijk inwerkingstelling een elektricien contacteren.	
	Motor defect?	Contact opnemen met de verkoper.	
	Transportvermogen te laag. Te lage druk.	Gebrek aan water?	Voldoende watervoorraad verzekeren.
		Lek in de zuigleiding?	Zuigleiding afdichten, schroefverbindingen vastdraaien.
		Zuighoogte te groot?	Maximale zuighoogte in acht nemen (► <i>Technische gegevens</i> – p. 75). De zuighoogte moet van de transporthoogte worden afgetrokken.
		Filter verstopt of vervuild?	Filter reinigen en indien nodig vervangen.
		Terugslagklep geblokkeerd?	Ventiel reinigen en indien nodig vervangen.
	Waterontsnapping tussen de motor en de pomp, lek in de afdichting?	Contact opnemen met de verkoper.	
	Pomp verstopt of defect?	De pomp met gezuiverd water reinigen en de oorzaak van de vervuiling verwijderen.	
	Lucht in de pomp of in de zuigleiding?	Behuizing van de pomp met water vullen. Bij zuigleidingen met een terugslagklep moet u ook de zuigleiding met water vullen.	
	Veranderde aanzuigomgeving in de bron (bron is bijvoorbeeld verzand)?	De bron en de waterkwaliteit controleren.	
	Zuigleiding aan de grond aangezo-gen?	Zuigleiding verkorten of bevestigen. Filterzeef met terugslagklep plaatsen.	

Kunt u de fout niet zelf oplossen, dient u direct contact op te nemen met de verkoper. Let op dat door onjuist uitgevoerde reparaties ook de aanspraak op garantie vervalt en evt. extra kosten worden berekend.

Afvalverwijdering

Afvalverwijdering van het apparaat

Het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak betekent: batterijen en accu's, elektrische en elektronische apparatuur mogen niet als huishoudelijk afval worden afgevoerd. Ze kunnen stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu en de gezondheid.



Consumenten zijn verplicht om oude elektrische apparaten, afgedankte batterijen en accu's gescheiden van huishoudelijk afval op een officieel inzamelpunt af te geven om een goede verdere verwerking te waarborgen. Overeenkomstig de wettelijke voorschriften kan de inlevering gratis gebeuren, bijv. via een gemeentelijk afvalverwerkingsbedrijf of via een handelaar.

Batterijen, oplaadbare batterijen en lampen die niet vast in afgedankte elektrische apparatuur zijn ingebouwd en die kunnen worden verwijderd zonder beschadigingen, moeten vóór afvalverwijdering worden verwijderd en afzonderlijk worden afgevoerd. Lithiumbatterijen en accu-packs van alle systemen mogen uitsluitend in ontladen toestand aan de inzamelpunten worden overgedragen. De batterijen moeten altijd worden beveiligd tegen kortsluiting door de polen af te plakken.



Elke eindgebruiker is verantwoordelijk voor het verwijderen van persoonlijke gegevens op de af te voeren afgedankte apparatuur.

Afvalverwijdering van de verpakking

De verpakking bestaat uit karton en uit dienovereenkomstig gekenmerkte kunststoffen, die gerecycled kunnen worden.



- Bied deze materialen ter recycling aan.

Technische gegevens

Artikelnummer	118665
Model	HWA 4100
Nominale spanning	230 V~, 50 Hz
Nominaal vermogen	1000 W
Beschermingssoort	IPX4
Curve	► P. 4, afb. 4
Max. transporthoogte	45 m
Max. zuighoogte	8 m
Max. transporthoeveelheid	4100 l/h
Max. vloeistoftemperatuur	35 °C
Diameter drukleiding	25 mm (1")
Diameter zuigleiding	25 mm (1")

Accessoires

Accessoireonderdelen zijn bij uw verkoper verkrijgbaar.

Innehållsförteckning

Innan du börjar...	76
För din egen säkerhet	76
Produkten i översikt	77
Uppställning och idrifttagning	77
Handhavande	78
Underhåll	79
Förvaring	79
Störningar och hjälp	79
Bortskaffande	80
Tekniska specifikationer	80
Produktsvar	87

Innan du börjar...

Ändamålsenlig användning

Denna produkt är avsedd till att pumpa rent vatten i hus- och trädgårdsomgivningar i halvstationärt bruk: för att bespruta med vatten och vattna, som brunn-, regn- och nyttovattenpump eller för att pumpa tomt trädgårdsdammar och vattenbehållare.

Pumpen är inte avsedd för konstant drift.

Den får inte användas för dricksvattenförsörjning eller för pumpning av livsmedel.

Produkten får endast användas inom de tillåtna effektgränserna (► *Tekniska specifikationer – sid. 80*).

Explosiva, antändliga, aggressiva eller hälsofarliga gaser samt fekalier får inte pumpas.

Produkten är inte avsedd för professionellt bruk. Allmänna föreskrifter om olycksförebyggande samt bifogade säkerhetsanvisningar måste följas.

Genomför endast de arbeten som beskrivs i den här bruksanvisningen. Produkten får inte användas för några andra ändamål. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning.

Symbolers innebörd

Säkerhetsanvisningar och andra anvisningar är tydligt märkta i bruksanvisningen. Följande symboler används:



FARA! Omedelbar livsfara och skaderisk! En omedelbart farlig situation som leder till dödsfall eller svåra personskador.



WARNING! Sannolik livsfara och skaderisk! En allmänt farlig situation som kan leda till dödsfall eller svåra personskador.



SE UPP! Eventuell skaderisk! En farlig situation som kan leda till personskador.



OBS! Risk för apparatskador! En situation som kan leda till materiella skador.



Märk! Information som ska ge en bättre förståelse av olika processer.

För din egen säkerhet

Allmänna säkerhetsanvisningar

- För att kunna använda produkten på ett säkert sätt är det viktigt att du läser igenom och förstår den här bruksanvisningen före den första användningen.
- Beakta alla säkerhetsanvisningar! Om säkerhetsanvisningarna inte beaktas utsätter du dig själv och andra personer för fara.
- Spara alla bruks- och säkerhetsanvisningar för framtida bruk.
- Om du säljer eller ger bort produkten ska du alltid även vidarebefordra den här bruksanvisningen.
- Produkten får endast användas om den fungerar som den ska. Om produkten eller någon del av den är defekt måste den repareras av specialiserad personal.
- Produkten får inte användas i explosiva miljöer eller i närheten av brandfarliga vätskor eller gaser!
- När enheten är frånslagen ska den alltid säkras så att den inte kan slås på av misstag.
- Använd inte enheten om strömbrytaren inte fungerar korrekt.
- Produkten ska förvaras åtkomligt för barn! Förvara produkten utom räckhåll för barn eller obehöriga personer.
- Överbelasta inte produkten. Använd produkten endast för de ändamål som den är avsedd för.
- Arbeta försiktigt och endast om du befinner dig i god fysisk kondition: trötthet, sjukdom, alkoholkonsumtion eller påverkan av läkemedel och droger gör att du inte kan använda produkten på ett säkert sätt.
- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (i synnerhet barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga och/eller av personer som saknar kunskap om produkten, såvida de inte hålls under uppsikt av en person som ansvarar för deras säkerhet och ger instruktioner om hur produkten ska användas.
- Se till att barn inte leker med produkten.
- Beakta alltid gällande nationella och internationella säkerhets-, hälso- och arbetsföreskrifter.

Elsäkerhet

- Eheten får endast anslutas till ett uttag med korrekt installerad skyddskontakt.
- Eheten ska säkras med en jordfelsbrytare (FI-brytare) med en läckström på högst 30 mA.
- Kontrollera att nätanslutningen motsvarar enhetens anslutningsspecifikationer innan du ansluter den.
- Eheten får endast användas inom de angivna gränserna för spänning och effekt (se typskylt).
- Ta inte på nätkontakten med fuktiga händer! Dra inte ut nätkontakten från kabeln, utan bara från själva kontakten.
- Nätkabeln får inte krökas, klämmas, slitas sönder eller köras över; skydda den mot vassa kanter, olja och värme.
- Lyft inte enheten från kabeln och använd inte kabeln för andra ändamål.

- Kontrollera kabeln och stickkontakten före varje användning.
- Om nätkabeln är skadad ska du omedelbart dra ut nätkontakten. Använd aldrig enheten om nätkontakten är skadad.
- När enheten inte används ska nätkontakten dras ut.
- Kontrollera att enheten är fränslagen innan du kopplar in nätkontakten.
- Slå alltid från enheten innan du drar ut nätkontakten.
- Koppla enheten från strömmen under transport.
- Om enhetens nätkabel är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, auktoriserad kundtjänst eller annan personal med likvärdiga kvalifikationer i syfte att undvika risker.

Underhåll

- Dra ut nätkontakten före alla arbeten på enheten.
- Endast de underhållsarbeten och reparationer som beskrivs i den här bruksanvisningen får utföras. Övriga arbeten ska genomföras av specialistpersonal.
- Använd endast originalreservdelar. Dessa delar är konstruerade och lämpade för apparaten. Vid användning av andra reservdelar upphör garantin att gälla och de kan dessutom leda till person- och miljöskador.

Apparatspecifika säkerhetsanvisningar

- **Pumpa endast rent vatten! Pumpa aldrig sand eller andra slipande medel.**
- Minsta flöde per timme måste vara 80 l/h (1,3 l/min).
- Dessa produkter är inte avsedda till droppbevattning, eftersom vattenflödet är lågt och det inte längre kan garanteras att produkten kyls med pumpad vätska.
- Följ maximal sughöjd. Ju större insughöjden är, desto mindre pumpeffekt har pumpen.
- Utsätt inte produkten för regn. Använd inte produkten i fuktig miljö.
- Använd inte produkten i explosiva utrymmen eller i närheten av antändliga vätskor eller gaser!
- Rikta inte vattenstrålen direkt mot produkten eller andra elektriska delar! Livsfara p.g.a. elektriska stötar!
- Dra förlängningskabeln så att den inte kan hamna i vätskan som ska pumpas.
- Installera och slå inte på produkten om det finns personer eller djur i pumpmediet (t.ex. bassäng) eller har kontakt med detta.
- Lämna inte produkten utan uppsikt. Dra ut nätkontakten om du ska vara borta under en längre tid.
- Reparationer får endast utföras av behörig elektriker. Felaktigt genomförda reparationer kan leda till att vätska tränger in i elsystemet.
- Tänk på att roterande delar även kan finnas bakom luftnings- och ventilationsöppningar.

- Symboler som befinner sig på produkten får inte avlägsnas eller täckas över. Oläslig information på produkten skall omgående bytas ut.



Läs och beakta bruksanvisningen före användning.

Produkten i översikt

► Sid. 3, fig. 1

1. Avtappningsventil
 2. Insugsrör
 3. Filterhus
 4. Tryckrör
 5. Manometer
 6. Bärhandtag
 7. Manöverpanel
- Sid. 3, fig. 2
8. Display
 9. Knapp [SET]
 10. Knapp [CHECK]

Leveransomfattning

- Trädgårdspump
- Nyckel för filterhus
- Bruksanvisning

Uppställning och idrifttagning

Uppställning

- Produkten måste stå på en vågrät, jämn yta som har tillräcklig bärkraft för produktens totalvikt när den är påfylld med vatten.
- För att förhindra vibrationer borde produkten ställas på ett elastiskt underlag (t.ex. gummimatta).
- Uppställningsplatsen måste vara bra ventilerad och skyddad mot all sorts väderlekar.
- Om produkten används vid trädgårdsdammar och simbassänger måste den ställas upp så att vattnet inte kan rinna över samt skyddad mot att falla in i vattnet. Följ andra lagliga krav.
- Om produkten används inomhus, måste man se till att det finns en golvbrunn eller en läckagesäkring.
- Innan produkten tas i drift måste sugledningen kontrolleras att den håller tätt. Luftblåsar i sugledningen är ett tecken på att den inte är tät och kan orsaka att produkten slutar fungera!

Anslut sugledning



OBS! Risk för produktskador! Sugledningen måste monteras på det sätt att den inte utövar mekanisk kraft eller för hög spänning på pumpen.

Om vätskan som pumpas är smutsig, måste ett insugsfilter användas, för att skydda pumpen för sand och smuts.



Märk: För att vatten inte ska rinna ut när pumpen är avstängd rekommenderas en backventil.



Märk: Använd ett förfilter för att filtrera bort eventuella föroreningar (som t.ex. sand, lera o.s.v.).

- Alla skruvförband måste tätas med en gängtätning (t.ex. teflonband); läckageställen orsakar att det sugs in luft och minskar eller förhindrar att vattnet kan sugas in.
- Om rörgångor av metall används borde teflonband användas; plastgångor måste tätas med gängtätning.
- Alla sugledningens delar måste monteras korrekt.
- Sugledningen borde ha en innerdiameter på minst 25 mm; den måste vara beständig mot krökning och vakuum.
- Sugledningen borde vara så kort som möjligt, eftersom pumpeffekten avtar ju längre ledningen är.
- Sugledningen borde stadigt stiga mot pumpen för att förhindra att det tränger in luft.
- Ett tillräckligt vattenflöde måste garanteras; sugledningens ände måste alltid ligga i vatten.

Anslutna tryckledningen



OBS! Risk för produktskador! Tryckledningen måste monteras på det sätt att den inte utövar mekanisk kraft eller för hög spänning på pumpen.

- Alla skruvförband måste tätas med en gängtätning (t.ex. Teflonband); läckageställen orsakar att det sugs in luft och minskar eller förhindrar att vattnet kan sugas in.
- Om rörgångor av metall används borde teflonband användas; plastgångor måste tätas med gängtätning.
- Alla tryckledningens delar måste vara tryckbeständiga.
- Alla tryckledningens delar måste monteras korrekt.



FARA! Risk för personskador! Om det finns delar som inte motstår tryck och om monteringen inte utförs korrekt, kan tryckledningen spricka vid användning. Risk för personskador på grund av vätska som sprutar ut!



Märk: Produkten får endast användas för nyttovatten, t.ex. för toalett, tvättmaskin o.s.v.

Den får inte användas för dricksvatten.

Elektrisk anslutning



FARA! Livsfara p.g.a. elektriska stötar!
Använd inte produkten i fuktig miljö!

Produkten får endast användas under följande förutsättningar:

- Produkten får endast anslutas till skyddsuttag som installeras, jordats och kontrollerats korrekt.
- Nätpänning och säkring måste överensstämna med de tekniska specifikationerna.
- Om produkten används vid simbassänger trädgårdsdamma och liknande platser, måste den vara utrustad med en jordfelsbrytare med en uppmätt felström på inte mer än 30 mA.
- Vid användning utomhus måste de elektriska ledningarna skyddas för sprutvatten; de får inte ligga i vatten.

- Förlängningskabler måste ha tillräckligt tvärsnitt; kabeln måste helt rullas av från kabeltrumman.

Handhavande

Fylla på och suga in



OBS! Risk för produktskador! Varje gång pumpen ansluts igen, eller om vattnet går förlorat, resp. om luft sugas in, borde pumpen fyllas på med vatten. Om pumpen används en längre tid utan att vatten fylls på (torrkörning utan uppsikt), förstörs pumpen!

1. Skruva upp filterhuset (3) och ta ur filtret.
2. Fyll helt på med vatten.
3. Sätt in filtret igen och skruva fast filterhuset med tätning igen.
4. Om du vill förkorta insugningstiden, fyll på sugledningen också (endast möjligt med fotventil).
5. Öppna tryckledningen (öppna vattenkran, resp. sprutmunstycke) så att luft kan komma ut vid insugning.
6. Koppla in produkten.
7. Om det kommer ut ett jämnt vattenflöde, stäng av produkten och dra ut nätkontakten.



Märk: Vi rekommenderar att montera en backventil mellan pump och sugledning så att vattenpelaren i sugledningen bibehålls. För en bättre insugningsbeteende rekommenderar vi att använda ett insugsfilter.

► *Tillbehör – sid. 80*

Handhavande

Pumpen och sugledningen måste vara anslutna och påfyllda.



OBS! Risk för produktskador! Pumpen får inte användas när vattennivån är låg. Det måste alltid finnas tillräcklig med pumpad vätska (vatten).

1. Anslut kontakten.
2. Koppla in produkten.
3. Öppna tryckledningen (öppna vattenkran eller sprutmunstycke).
4. Kontrollera att vatten kommer ut.

Om motorn inte startar, pumpen inte bygger upp något tryck eller om det uppstår liknande störningar, ska du stänga av produkten och försöka åtgärda felet (► *Störningar och hjälp – sid. 79*).



OBS! Risk för produktskador! Låt pumpen aldrig vara i gång i mer än 3 minuter om tryckledningen är stängd. Vid längre användning kan pumpen överhettas och skadas.

Produktfunktioner

- När pumpen förses med ström, indikerar LED [OFF] och pumpen startar efter 3 s. LED indikerar genomströmningen och armaturmönstret i realtid.
- Torrkörningsfunktion: pumpen stannar i 5 s vart tredje varv i 100 s. Efter varven visar LED [Err] och armaturmönstret, och displayen blinkar.

- Automatikfunktion: pumpen arbetar vid normala förhållanden när utloppsventilen är stängd, upphör pumpen att arbeta efter 10 sekunder; om utloppsventilen är öppen börjar pumpen arbeta automatiskt.
- Läckageskyddsfunktion: Pumpen slutar gå när pumpen startas i en timmes tid ofta med en frekvens på 2 min \geq 6 gånger.

LED-knappdriftsläge

- Efter anslutning till elnätet visar LED [OFF] och 3 s senare börjar pumpen gå. Tryck på knappen [SET] en kort tid för att stänga eller starta pumpen, och LED visar [OFF].
- När pumpen går vid normala förhållanden trycker man på knappen [CHECK] en kort tid för att växla mellan pumphöjd (m) och genomströmning (m^3/h) och visa gränssnittet;
- När pumpen arbetar vid normala förhållanden, tryck länge på knappen [SET], för att komma till gränssnittet för tryckvärdesinställningen. Tryck kort på knappen [CHECK] på [+]. När tryckvärdet har nått 30 m, tryck igen på knappen [CHECK], tryckvärdet återgår till startvärdet på 15 m. Tryck sedan kort på knappen [SET], för att återgå till det normala driftsgränssnittet, som visar en bild av en vattenkran med tre droppar och som ger information av realtidspumphöjden (m) eller genomströmningen (m^3/h).



Märk: Om man trycker en längre tid på [SET] för att anropa gränssnittet för inställning av trycksensorns starttryckvärdet, fungerar inte pumpen. Om man trycker en längre tid på [SET] för att lämna gränssnittet för inställning av starttrycket, startar pumpen om.

Timerfunktion

- Ställ in aktuell tid: Tryck på knappen [SET] längre för att ställa in timme för det aktuella klockslaget, och tryck kort på knappen [SET], för att ställa in minut.
- Ställ in starttid: fortsätt det senaste steget, tryck på knappen [SET] för att ställa in timme för starttiden, och tryck snabbt på knappen [SET] för att ställa in minut.
- Ställ in fränslagningstid: fortsätt det senaste steget, tryck på knappen [SET] för att ställa in timme för fränslagningstiden, och tryck snabbt på knappen [SET] för att ställa in minut.

Underhåll



FARA! Livsfara p.g.a. elektriska stötar! Före allt arbete med produkten ska kontakten dras ur.



FARA! Risk för personskador! Kontrollera innan du utför något arbete på produkten att produkten och det anslutna tillbehöret är trycklösa.



OBS! Risk för produktskador! Alla tätningar måste bytas varje gång komponenterna demonteras.

Rengör filtret

Filtret behöver rengöras regelbundet, beroende på föroreningarna i det pumpade vattnet.



OBS! Risk för produktskador! Rengör filtret efter varje användning vid omfattande föroreningar i det pumpade vattnet. Ett blockerat filter skadar pumpen!

- Skruva upp filterhuset (6) och ta ur filterinsatsen.
- Om så krävs, låt filterinsatsen ligga en stund i varmt vatten.
- Spola ur filterinsatsen med rent vatten; borsta bort envis smuts inifrån med en mjuk borste.



OBS! Risk för produktskador! Kontrollera innan den rena filterinsatsen sätts i, att det inte finns främmande partiklar invändigt!

Om partiklar sugts in, skadas pumpen!

- Sätt i den rena filterinsatsen i filterhuset.
- Skruva åt filterhuset igen. Beakta tätningens korrekta läge!

Förvaring

Om det finns risk för frost ska du demontera produkten och tillbehör, rengöra delarna och förvara dem på en frostskyddad plats.



OBS! Risk för produktskador! Frost förstör produkten och dess tillbehör eftersom dessa alltid innehåller vatten!

Demontera och förvara

1. Stäng av produkten och dra ut nätkontakten.
2. Öppna tryckledning (öppna vattenkran eller sprutmunstycke), töm ut all vatten.
3. Töm pumpen helt. Skruva ut avtappningsventilen (1) på pumpen undersida för att göra det.
4. Koppla bort sug- och tryckledningar från produkten.
5. Förvara produkten i ett utrymme utan frost (min. 5 °C).

Störningar och hjälp

Om något inte fungerar...



FARA! Risk för personskador! Felaktiga reparationer kan leda till att produkten inte längre arbetar säkert. Du själv och din omgivning hamnar då i fara.

Ofta är det små fel som leder till en störning. Ofta kan man åtgärda dessa på egen hand. Se först efter i tabellen nedan innan du kontaktar återförsäljaren. Då sparar man jobb och ev. kostnader.

Fel/störning	Orsak	Åtgärd
Pumpen arbetar inte.	Ingen nätspänning?	Kontrollera kabel, kontakt, uttag och säkring.
	Bliir motorn för varm på grund av för hög vätsketemperatur?	Åtgärda orsaken till överhettningen. (max. vätsketemperatur ► <i>Tekniska specifikationer – sid. 80</i>)

Fel/störning	Orsak	Åtgärd
	Blir motorn för varm på grund av tilltäckta ventilationsöppningar?	
	Har jordfelsbrytaren (FI-brytare) löst ut?	Slå till jordfelsbrytaren. Kontakta elektriker om den löser ut igen.
	Motorn defekt?	Kontakta återförsäljaren.
För låg pumpkapacitet. För lågt tryck.	Låg vattennivå?	Se till att vattennivån är tillräcklig.
	Sugledning inte tät?	Täta sugledningen, dra åt skruvförband.
	För hög sughöjd?	Beakta maximal sughöjd (► <i>Tekniska specifikationer</i> – sid. 80). Sughöjden måste räknas bort från flödeshöjden.
	Filter igensatt eller smutsigt?	Rengör filter, byt vid behov.
	Backventil blockerad?	Rengör ventil, byt vid behov.
	Vattenläckage mellan motor och pump, axeltätning inte tät?	Kontakta återförsäljaren.
	Pump igensatt eller defekt?	Rengör pumpen med rent vatten och åtgärda orsaken till föroreningen.
	Luft i pumpen eller sugledningen?	Fyll på pumphuset med vatten. Hos sugledningar med backventil, fyll på sugledningen med vatten.
	Insugsomgivningen i brunnen har ändrats (brunn t.ex. förorenad med sand)?	Kontrollera brunn och vattenkvalitet.
	Sugledningen har nått brunnens botten?	Förkorta sugledningen eller fixera den. Använd en filtersil med backventil.

Om du själv inte kan åtgärda ett fel ber vi dig vända dig till återförsäljaren direkt. Tänk på att garantianspråket upphör att gälla vid felaktiga reparationer och att extrakostnader ev. kan uppstå för din del.

Bortskaffande

Bortskaffa produkten

Symbolen med en överstruken soptunna betyder: Batterier och ackumulatörer, el- och elektronikapparater får inte kastas i hushålls-soporna. De kan innehålla miljö- och hälsofarliga ämnen.



Konsumenterna är skyldiga att bortskaffa uttjänta elapparater, uttjänta batterier och ackumulatörer till återvinningscentral för säkerställande av korrekt hantering. Återlämningen kan enligt lagstadgad reglering ske gratis t.ex. via en kommunal avfallsanläggning eller via en återförsäljare.

Batterier, ackumulatörer och lampor som inte är fast monterade i uttjänta elprodukter och som kan tas ur icke-förstörande måste tas ur och bortskaffas separat före bortskaffning. Litiumbatterier och batteripaket för alla system ska lämnas in till återvinning endast i urladdat skick. Batterier skall alltid skyddas mot kortslutning genom att man tejpar över polerna.



Alla slutanvändare är skyldiga att själva se till att radera personuppgifter från uttjänta, skrotmässiga apparater.

Bortskaffa förpackningen

Förpackningen består av kartongpapper och plastdetaljer med motsvarande märkning, vilka alla kan återvinnas.



- Lämnna de olika materialen på respektive plats i återvinningsstationen.

Tekniska specifikationer

Artikelnummer	118665
Modell	HWA 4100
Märkspänning	230 V~, 50 Hz
Märkeffekt	1000 W
Skyddsklass	IPX4
Karakteristikkurva	► Sid. 4, fig. 4
Max. pumphöjd	45 m
Max. sughöjd	8 m
Max. pumpmängd	4100 l/h
Max. vätsketemperatur	35 °C
Diameter tryckledning	25 mm (1 tum)
Diameter sugledning	25 mm (1 tum)

Tillbehör

Tillbehör kan anskaffas från återförsäljaren.

Sisällys

Ennen aloittamista...	81
Turvallisuuttasi varten	81
Laitteen yleiskuvaus	82
Asennus ja käyttöönotto	82
Käyttö	83
Huolto	84
Säilytys	84
Häiriöt ja ohjeet	84
Hävittäminen	85
Tekniset tiedot	85
Tuotevastuu	87

Ennen aloittamista...

Määräystenmukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu ajoittaiseen kiinteään asennukseen puhtaan veden pumppaamista varten talojen ympäristöissä ja puutarha-alueilla: sadetukseen ja kasteluun, kaivo-, sade- ja käyttövesipumppuna tai puutarhalampien ja vesisäiliöiden tyhjennuspumppuun.

Pumppua ei ole tarkoitettu jatkuvaan käyttöön.

Sitä ei saa käyttää talousveden tai elintarvikkeiden pumppaamiseen.

Laitetta saa käyttää vain sallittujen tehorojojen sisällä (► *Tekniset tiedot* – siv. 85).

Sillä ei saa pumpata räjähtäviä, palavia, syövyttäviä tai terveydelle vaarallisia aineita eikä saniteettivettä. Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön. Yleiset hyväksytyt tapaturmanestämääräykset ja oheiset turvallisuusohjeet on huomioitava.

Suorita ainoastaan töitä, jotka on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Kaikki muu käyttö on kiellettyä väärinkäyttöä. Valmistaja ei vastaa väärinkäytöstä aiheutuvista vaurioista.

Mitä tarkoittavat käytetyt merkit?

Vaarat ja yleiset huomautukset on merkitty näkyvästi käyttöohjeeseen. Käytössä ovat seuraavat tunnusmerkit:



VAARA! Välitön hengen- tai loukkaantumisvaara! Välitön vaaratilanne, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



VAROITUS! Todennäköinen hengen- tai loukkaantumisvaara! Yleinen vaaratilanne, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



VARO! Mahdollinen loukkaantumisvaara! Vaaratilanne, joka voi johtaa loukkaantumiseen.



HUOMAUTUS! Laittevaurioiden vaara! Tilanne, joka voi johtaa esinevahinkoihin.



Vihje: Tiedot, jotka annetaan toimenpiteiden parempaa ymmärtämistä varten.

Turvallisuuttasi varten

Yleiset turvallisuusohjeet

- Turvallista käyttöä varten tämän laitteen käyttäjän täytyy lukea ja ymmärtää tämän käyttöohjeen sisältämät ohjeet.
- Noudata kaikkia turvallisuusohjeita! Turvallisuusohjeiden noudattamattomuudella vaarannat itseäsi ja muita.
- Pidä käyttöohje tallessa myöhempää tarvetta varten.
- Mikäli myyt tai luovutat laitteet jollekin toiselle henkilölle, on käyttöohje luovutettava laitteen mukana.
- Laitetta saa käyttää vain sen ollessa moitteettomassa kunnossa. Jos laite tai jokin laitteen osista on viallinen, laite on annettava asiantuntijan kunnostettavaksi.
- Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisissa tiloissa tai syttyvien nesteiden tai kaasujen lähettyvillä!
- Varmista poiskytketty laite aina tahattomalta päällekytkemiseltä.
- Älä käytä laitteita, joiden virtakytkin ei ole kunnossa.
- Pidä laite pois lasten ulottuvilta! Säilytä laitetta aina turvassa lapsilta ja asiattomilta henkilöiltä.
- Älä ylikuormita laitetta. Käytä laitetta vain sille määrättyyn tarkoitukseen.
- Työskentele laitteella aina varoen ja hyvässä kunnossa ollessa: Väsymys, sairaus, alkoholin nautinto, lääkkeiden ja huumeiden vaikutus on vastuutonta, koska et voi hallita laitetta turvallisesti.
- Tätä laitetta ei tarkoitettu henkilöille (lapset mukaan luettuina), joiden fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt ovat rajoitettuja tai joiden kokemukset ja/tai tiedot laitteen käytöstä puuttuvat, paitsi jos he ovat laitteen turvallisuudesta vastuullisen henkilön alaisina tai ovat saaneet opastusta laitteen käytöstä.
- Varmista, että lapset eivät pysty leikkimään laitteella.
- Kansallisia ja kansainvälisiä turvallisuus-, terveys- ja työturvallisuussääädöksiä on aina noudatettava.

Sähköturvallisuus

- Laitteen saa liittää vain maadoitettuun pistorasiaan.
- Käytössä täytyy olla vikavirta-suojakosketin (FI-kosketin), jossa vikavirta ei saa ylittää 30 mA.
- Ennen laitteen kytkemistä täytyy varmistaa, että verkkoliitäntä vastaa laitteen arvoja.
- Laitetta saa käyttää vain ilmoitetulla jännitteellä ja teholla (katso tyyppikilpi).
- Älä koske virtapistokkeeseen märin käsin! Irrota pistoke irti pistorasista aina pistokkeesta kiinni pitämällä, älä vetämällä kaapelista.
- Älä taita, väännä, purista tai revi tai ylijaa kaapelia, suojaa teräviltä reunoilta, öljyltä ja kuumudelta.
- Älä kanna laitetta kaapelista tai käytä kaapelia muuhun tarpeeseen.
- Tarkista kaapeli ja pistoke aina ennen käyttöä.

- Jos huomaat kaapelissa vian, irrota pistoke heti pistorasiasta. Älä koskaan käytä laitetta viallisella kaapelilla.
- Kun laitetta ei käytetä, täytyy kaapeli irrottaa pistorasiasta.
- Varmista ennen pistorasiaan liittämistä, että laite on kytketty pois päältä.
- Kytke laite pois päältä aina ennen pistorasiasta irrottamista.
- Kytke laite pois päältä sitä kuljetettaessa.
- Jos laitteen verkkoliitäntä vaurioituu, valmistajan tai sen asiakaspalvelun tai muutoin valtuutetun pätevän henkilön on vaihdettava se vaaratilanteiden välttämiseksi.

Huolto

- Irrota verkkopistoke ennen kaikenlaisia töitä laitteen parissa.
- Vain tässä kuvatus huoltotyöt ja häiriöiden poistot ovat sallittuja. Kaikenlaiset muut työt saa suorittaa ainoastaan alan ammattihenkilö.
- Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Vain nämä varaosat ovat suunniteltu laitteelle ja sopivat sille. Kaikki toisenlaisten varaosien käyttö johtaa takuun raukeamiseen sekä voivat lisäksi vaarantaa sinut ja ympäristösi.

Laitekohtaiset turvallisuusohjeet

- **Pumpkaa vain puhdasta vettä! Älä koskaan pumpkaa hiekkaa tai muita hiovia aineita.**
- Vähimmäisvirtausmäärän pitää olla tunnissa 80 l/h (1,3 l/min).
- Nämä laitteet eivät sovellu tiputuskastelukäyttöön, koska veden virtaus on liian pieni eikä pumpattava aine jäähdytä enää laitetta riittävästi.
- Ota huomioon enimmäisimukorkeus. Mitä suurempi imukorkeus on, sitä pienempi on pumpun nostoteho.
- Älä altista laitetta sateelle. Älä käytä laitetta määrässä ympäristössä.
- Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisissa tiloissa tai helposti syttyvien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä!
- Älä kohdista vesisuihukua suoraan laitteeseen tai muihin sähköosiin! Sähköiskun aiheuttama hengenvaara!
- Sijoita jatkojohto siten, että se ei voi joutua kosketuksiin pumpattavan nesteen kanssa.
- Älä asenna tai kytke laitetta päälle, kun pumpattavassa vedessä (esim. uima-allas) on ihmisiä tai eläimiä, tai kun ne ovat kosketuksissa siihen.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa. Jos joudut poistumaan pidemmäksi aikaa, irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- Korjaukset saa teettää vain sähköalan ammattilaisella. Jos korjaukset tehdään asiattomasti, on vaarana, että nestettä pääsee laitteen sähköosiin.
- Ota huomioon, että ilman tulo- ja poistoaukkojen takana voi olla myös liikkuvia osia.
- Laitteeseen kiinnitettyjä merkkejä ei saa poistaa eikä peittää. Laitteessa olevat lukukelvottomat ohjeet on uusittava välittömästi.



Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa ja noudata sen ohjeita.

Laitteen yleiskuvaus

► Siv. 3, kuva 1

1. Vedenpoistoruuvi
 2. Imuliitin
 3. Suodatinkotelo
 4. Paineliitin
 5. Painemittari
 6. Kantokahva
 7. Ohjaustaulu
- Siv. 3, kuva 2
8. Näyttö
 9. Painike [SET]
 10. Painike [CHECK]

Toimituksen sisältö

- Puutarhapumppu
- Suodatinkotelon avain
- Käyttöohje

Asennus ja käyttöönotto

Asennus

- Laite on sijoitettava vaakasuoralle, tasaiselle ja riittävän kestäväälle alustalle, joka pystyy kantamaan vedellä täytetyn laitteen kokonaispainon.
- Tärinän välttämiseksi laite pitää sijoittaa joustavalle alustalle (esim. kumimatto).
- Asennuspaikalla pitää olla hyvä ilmanvaihto ja sen tulee olla säältä suojattu.
- Puutarhalammissa ja uima-altaissa käytettäessä laite pitää sijoittaa siten, että se on suojattu tulvimiselta ja varmistettu putoamiselta. Myös muita lakisääteisiä vaatimuksia on noudatettava.
- Sisätiloissa käytettäessä on varmistettava, että tiloissa on lattiamäri tai vuotosuojaus.
- Ennen käyttöönottoa pitää imujohdon tiiviys tarkastaa. Jos havaitset imujohdossa ilmakuplia, se on merkki siitä, että imujohdossa on vuotoja, mikä voi aiheuttaa laitteen vioittumisen!

Imujohdon liittäntä



HUOMAUTUS! Laitteen vahingoittumisvaara! Imujohto on liitettävä siten, että siitä ei kohdistu mitään mekaanisia voimia tai jännityksiä pumppuun.

Jos pumpattavassa vedessä on likaa, pitää käyttää imusuodatinta pumpun suojaamiseksi hiekalta ja lialta.



Vihje: Jotta vesi ei pääse vuotamaan ulos, kun pumppu on kytketty pois päältä, takaiskuventtiilin asentaminen on suositeltavaa.



Vihje: Käytä esisuodatinta mahdollisten epäpuhtauksien (kuten esim. hiekka ja savi jne.) suodattamiseksi.

- Kaikki kierrelitokset on tiivistettävä kierteen tiivistenauhalla (esim. teflonnauha). Vuotopaikat aiheuttavat ilmanimua ja vähentävät tai estävät veden imemisen.
- Metallisissa putkikierteissä pitää käyttää teflonnauhaa, muovikierteet pitää tiivistää kierteen tiivistenauhalla.
- Kaikki imujohdon osat pitää asentaa asianmukaisesti.

- Imujohdon sisähalkaisijan pitää olla vähintään 25 mm. Sen pitää olla lommahduksen ja tyhjiön kestävä.
- Imujohdon pitää olla mahdollisimman lyhyt, koska johdon pituuden kasvaessa pumppausteho heikenee.
- Imujohto pitää asentaa pumppuun nähden jatkuvasti nousevasti ilmataskujen estämiseksi.
- Pitää varmistaa riittävä vedensaanti, imujohdon päähän on oltava aina vedessä.

Painejohdon liittäminen



HUOMAUTUS! Laitteen vahingoittumisvaara! Painejohto on asennettava siten, että siitä ei kohdistu mitään mekaanisia voimia tai jännityksiä pumppuun.

- Kaikki kierrelliitokset on tiivistettävä kierteen tiivistenauhalla (esim. teflonnauha). Vuotopaikat aiheuttavat ilmanimua ja vähentävät tai estävät veden imemisen.
- Metallisissa putkikierteissä pitää käyttää teflonnauhaa, muovikierteet pitää tiivistää kierteen tiivistenauhalla.
- Kaikkien painejohdon osien pitää olla paineenkestäviä.
- Kaikki painejohdon osat pitää asentaa asianmukaisesti.



VAARA! Tapaturmavaara! Painetta kestävättömien osien ja asiattoman asennuksen vuoksi painejohto voi haljeta käytössä. Ulosruiskuava neste aiheuttaa tapaturmavaaran!



Vihje: Laitetta saa käyttää vain käyttöveden syöttämiseen, esim. WC:lle, pesukoneille jne.
Sitä ei saa käyttää talousveden syöttämiseen.

Sähköliitäntä



VAARA! Sähköiskun aiheuttama hengenvaara! Älä käytä laitetta määrässä ympäristössä!

Laitetta saa käyttää vain seuraavin edellytyksin:

- Liitäntään saa tehdä vain suojakosketinpistorasiaan, joka on asennettu, maadoitettu ja tarkastettu asianmukaisesti.
- Verkkojännitteen ja sulakkeen on vastattava teknisiä tietoja.
- Kun laitetta käytetään uima-altaissa, puutarhammissa ja muissa vastaavissa kohteissa, se on suojattava vikavirtasuojalaiteella (FI) mitoitettulla vikavirralla, joka ei ylitä 30 mA arvoa.
- Ulkona käytettäessä sähköliitäntöjen pitää olla roiskevesisuojattu, ne eivät saa olla vedessä.
- Jatkojohtojen johtimien läpimitan on oltava riittävä, johtokelat pitää olla kokonaan uloskelattuina.

Käyttö

Täyttö ja imu



HUOMAUTUS! Laitteen vahingoittumisvaara! Jokaisen uudelleen liittäessä tai vesihävion tai ilman imemisen jälkeen pumppu pitää täyttää uudelleen vedellä. Pitkäkestoinen käyttö ilman vettä (tahaton kuivakäynti) tuhoaa pumppun!

1. Avaa suodatinkotelo (3) ja poista suodatin.
2. Täytä kokonaan vedellä.
3. Laita suodatin takaisin ja sulje suodatinkotelo jälleen tiivisteineen.
4. Jos haluat lyhentää imuaikaa, täytä myös imujohto (mahdollista vain pohjaventtiilillä).
5. Avaa painejohto (kierrä vesihana tai ruiskusuutin auki), jotta ilma voi poistua imettäessä.
6. Käynnistä laite.
7. Kun laitteesta tulee tasaisesti vettä, kytke se pois päältä ja vedä verkkopistoke irti pistorasiasta.



Vihje: Suosittelemme, että pumppun ja imujohdon väliin asennetaan takaiskuventtiili, jotta vesipatsas säilyy imujohdossa. Imuominaisuuden parantamiseksi suosittelemme imu-suodattamisen asentamista.
► *Tarvikkeet – siv. 85*

Käyttö

Pumppu ja imujohdon pitää olla liitetty ja täytetty vedellä.



HUOMAUTUS! Laitteen vahingoittumisvaara! Pumppu ei saa käydä kuivana. Siinä pitää olla aina riittävästi pumpattavaa ainetta (vettä).

1. Liitä verkkopistoke.
2. Käynnistä laite.
3. Avaa painejohto (kierrä vesihana tai ruiskusuutin auki).
4. Tarkasta, että vettä tulee ulos.

Jos moottori ei käynnisty, pumppu ei muodosta painetta tai ilmenee vastaavia häiriöitä, kytke laite pois päältä ja yritä korjata häiriöt (► *Häiriöt ja ohjeet – siv. 84*).



HUOMAUTUS! Laitteen vahingoittumisvaara! Älä käytä pumppua suljetulla painejohdolla yli 3 minuutin ajan. Pidempi kesto- nen käyttö voi aiheuttaa ylikuumentumisen ja vaurioita.

Tuotetiedot

- Kun pumppu on yhdistetty sähköön, LED näyttää [OFF] ja pumppu käynnistyy 3 sekunnin kuluttua. LED osoittaa läpivirtauksen ja laitteistomallin reaaliajassa.
- Kuivakäyntitoiminto: Pumppu pysähtyy 5 sekunniksi kolmen 100 sekuntia kestävä kierron välein. Kiertojen jälkeen LED näyttää [Err] ja laitteistomallin, ja näyttö vilkkuu.
- Automaattitoiminto: Pumppu toimii normaalein ehdoin. Kun poistoventtiili on suljettu, pumppu pysähtyy 10 sekunnin jälkeen. Kun poistoventtiili on auki, pumppu käynnistyy automaattisesti.

- Vuodonsuojatoiminto: Pumpppaa lopettaa toiminnan, jos pumpppu käynnistetään tunnin aikana useaan kertaan 2 min taajuudella yli 6 kertaa.

Käyttötilan LED-painike

- Sähköverkkoon liittämisen jälkeen LED näyttää **[OFF]** ja 3 sekuntia myöhemmin pumpppu alkaa pumppaamaan. Paina painiketta **[SET]** lyhyesti sulkeaksesi pumpun tai käynnistääksesi sen, ja LED näyttää **[OFF]**.
- Kun pumpppu toimii normaalein ehdoin, paina painiketta **[CHECK]** lyhyesti valitaksesi joko nostokorkeuden (m) tai läpivirtauksen (m³/h) ja nähdäksesi sen näyttössä;
- Kun pumpppu toimii normaaleissa olosuhteissa, painamalla pitkään painiketta **[SET]** pääset painearvojen asetusliittymään. Paina lyhyesti painiketta **[CHECK]** kohdassa **[+]**. Kun painearvo saavuttaa 30 m arvon, paina edelleen painiketta **[CHECK]**, painearvo palaa alkuarvoon 15 m. Painamalla sen jälkeen lyhyesti painiketta **[SET]** voit palata tavalliseen käyttöliittymään, jossa on vesihanan ja kolmen pisaran kuva, ja josta saat tietoa tosiaikaisesta nostokorkeudesta (m) tai virtauksesta (m³/h).



Vihje: Kun painat pitkään painiketta **[SET]** päästäksesi paineanturin käynnistyspainearvojen asetusliittymään, pumpppu ei enää toimi. Painamalla lyhyesti painiketta **[SET]** poistut käynnistyspaineen asetusliittymästä ja pumpppu käynnistyy uudelleen.

Ajastintoiminto

- Senhetkisen ajan säätäminen: Paina painiketta **[SET]** pitkään säätääksesi senhetkisen ajan tunnit ja paina painiketta **[SET]** lyhyesti säätääksesi senhetkisen ajan minuutit.
- Käynnistysajan säätäminen: Jatka viimeisestä vaiheesta, paina painiketta **[SET]** säätääksesi käynnistysajan tunnit ja painiketta **[SET]** lyhyesti säätääksesi käynnistysajan minuutit.
- Katkaisujan säätäminen: Jatka viimeisestä vaiheesta, paina painiketta **[SET]** säätääksesi katkaisujan tunnit ja painiketta **[SET]** lyhyesti säätääksesi katkaisujan minuutit.

Huolto



VAARA! Sähköiskun aiheuttama hengenvaara! Ennen töiden aloittamista laitteen parissa irrota verkkopistoke pistorasiasta.



VAARA! Tapaturmavaara! Varmista ennen töiden aloittamista laitteen parissa, että laite ja siihen liitetyt varusteet ovat paineettomia.



HUOMAUTUS! Laitteen vahingoittumisvaara! Kaikki tiivisteet pitää aina rakenneosien irrottamisen jälkeen uusia.

Suodattimen puhdistus

Suodatin täytyy puhdistaa säännöllisesti pumpattavan veden likaisuuden mukaan.



HUOMAUTUS! Vaara laitteen voittumisesta! Puhdista suodatin jokaisen käyttökerran jälkeen, jos pumpattava vesi on hyvin likaista. Tukkeutunut suodatin vahingoittaa pumpppua!

- Avaa suodatinkotelo (6) ja ota suodatinpanos ulos.
- Tarvittaessa liota suodatinpanosta hetken aikaa lämpimässä vedessä.
- Huuhdo suodatinpanos puhtaalla vedellä; harjaa tiukassa oleva lika sisältä pehmeällä harjalla irti.



HUOMAUTUS! Vaara laitteen voittumisesta! Ennen kuin asennat puhdistetun suodatinpanoksen, tarkasta, ettei sen sisällä ole minkäänlaisia roskia!

Likahiukkasten imeminen vahingoittaa pumpppua!

- Aseta puhdistettu suodatinpanos suodatinkoteloon.
- Sulje suodatinkotelo jälleen. Varmista, että tiiviste on oikein paikallaan!

Säilytys

Kun on jäätymisvaara, pura laite ja varusteet, puhdista ne ja säilytä pakkasella suojassa.



HUOMAUTUS! Laitteen vahingoittumisvaara! Pakkanen rikkoo laitteen ja varusteet, sillä niissä on aina vettä!

Purkaminen ja säilytys

1. Kytke laite pois päältä, vedä verkkopistoke irti pistorasiasta.
2. Avaa painejohto (kierrä vesihana tai ruiskusuutin auki), anna kaiken veden valua pois.
3. Tyhjennä pumpppu kokonaan, avaa sitä varten pumpun alapuolella oleva vedenpoistoruuvi (1).
4. Irrota imu- ja paineohdot laitteesta.
5. Varastoi laite tilassa, jossa ei esiinny pakkasta (min. 5 °C).

Häiriöt ja ohjeet

Jos jokin ei toimi...



VAARA! Tapaturmavaara! Epäasialliset korjaukset voivat aiheuttaa sen, että laite ei toimi enää turvallisesti. Vaarannat näin itseäsi ja ympäristösi turvallisuuden.

Häiriön aiheuttavat usein vain pienet virheet. Pystyt useimmiten korjaamaan ne itse. Katso ensin seuraavasta taulukosta, ennen kuin käännät jälleenmyyjän puoleen. Näin säästät turhaa vaivaa ja mahdollisesti myös kustannuksia.

Vika/häiriö	Syy	Korjaus
Pumpppu ei käynnisty.	Saako laite virtaa?	Tarkasta johto, pistoke, pistorasia ja sulake.
	Moottori ylikuumenee nesteen liian korkean lämpötilan vuoksi?	Korjaa ylikuumenemisen syy (nesteen maks. lämpötila ► <i>Tekniset tiedot – siv. 85</i>).

Vika/häiriö	Syy	Korjaus
	Moottori ylikuumenee peitetyn tuuletusraon vuoksi?	
	Vikavirtasuojakytkin (FI-kytkin) on lauennut?	Kytke vikavirtasuojakytkin päälle. Jos se laukeaa uudelleen, ota yhteyttä sähköasentajaan.
	Moottori vaurioitunut?	Ota yhteyttä jälleenmyyjään.
Pumppausteho liian pieni. Liian matala paine.	Vedenpuute?	Varmista riittävä vedensaanti.
	Imujohto vuotaa?	Tiivistä imujohto, kiristä kierrelitokset.
	Imukorkeus liian suuri?	Ota huomioon enimmäisimukorkeus (► <i>Tekniset tiedot</i> – siv. 85). Imukorkeus on vähennettävä nostokorkeudesta.
	Suodatin tukkeutunut tai likaantunut?	Puhdista suodatin, vaihda tarvittaessa.
	Takaiskuventtiili jumittunut?	Puhdista venttiili, vaihda tarvittaessa.
	Moottorin ja pumpun välistä valuu vettä, akselitiiviste vuotaa?	Ota yhteyttä jälleenmyyjään.
	Pumppu tukkeutunut tai viallinen?	Puhdista pumppu puhtaalla vedellä ja korjaa likaantumisen syy.
	Ilmaa pumpussa tai imujohdossa?	Täytä pumppupesä vedellä. Kun imujohdossa on takaiskuventtiili, täytä imujohto vedellä.
	Muuttuneet imuolosuhteet kaivossa (kaivossa on esim. hiekkaa)?	Tarkasta kaivo ja veden laatu.
	Imujohto imeytynyt pohjaan?	Lyhennä imujohtoa tai kiinnitä se. Käytä suodatinsihäiä takaiskuventtiilin kanssa.

Jos et pysty korjaamaan vikaa itse, ota yhteyttä jälleenmyyjään. Ota huomioon, että asiattomat korjaukset mitätöivät myös takuun ja sinulle aiheutuu lisäkustannuksia.

Hävittäminen

Laitteen hävittäminen

Yliiviatun roskasäiliön symboli tarkoittaa: Paristoja, akkuja, sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa laittaa kotitalousjätteen joukkoon. Ne voivat sisältää ympäristölle ja terveydelle haitallisia aineita.



Kuluttajat ovat velvollisia toimittamaan käytetyt sähkölaitteet, laitteiden paristot ja akut sekajätteestä erillään viralliseen keräyspaikkaan, jotta niiden asianmukainen käsittely on varmistettu. Palautus voi tapahtua lakimääräysten mukaan maksutta esim. jonkin kunnallisen jätehuoltoyrityksen tai jälleenmyyjän kautta.

Paristot, akut ja lamput, joita ei ole asennettu sähkölaitteisiin kiinteästi ja jotka on mahdollista irrottaa laitetta rikkomatta, on poistettava laitteesta ennen hävittämistä ja toimitettava erilliseen keräyspisteeseen. Kaikkien laitteistojen litiumakut ja akut saa toimittaa keräyspisteeseen vain varaamattomassa tilassa. Paristojen navat ovat peitettävä teipillä, jotta ei pääse syntymään oikosulkuja.



Jokainen loppukäyttäjä vastaa itse hävitettävässä laitteessa olevien henkilökohtaisten tietojen poistamisesta.

Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus koostuu pahvilaatikosta ja vastavasti merkityistä muoviosista, mitkä voidaan antaa kierrätettäviksi.



– Vie nämä materiaalit kierrätettäviksi.

Tekniset tiedot

Tuotenumero	118665
Malli	HWA 4100
Nimellisjännite	230 V~, 50 Hz
Nimellisteho	1000 W
Kotelointiluokka	IPX4
Ominaiskäyrä	► <i>Siv. 4, kuva 4</i>
Maks. nostokorkeus	45 m
Maks. imukorkeus	8 m
Maks. siirtomäärä	4100 l/h
Nesteen maksimilämpötila	35 °C
Painejohdon halkaisija	25 mm (1")
Imujohdon halkaisija	25 mm (1")

Tarvikkeet

Saat tarvikkeita jälleenmyyjältäsi.

SI Garancijski list

Firma dajalca garancije:

Sedež dajalca garancije:

Firma prodajalca:

Sedež prodajalca:

Podatki o blagu/prodaktu:

.....
.....
.....

Datum izročitve blaga/produkta potrošniku:

S tem garancijskim listom jamčimo za lastnosti ali brezhibno delovanje v 1-letnem garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku in velja s priloženim originalnim računom. Vzdrževanje, rezervne dele in priklonpe aparate nudimo še tri leta po preteku garancije.

Garancija velja na območju Republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

V primeru okvare se obrnite na prodajalca.

GR Εγγύηση

Για αυτό το προϊόν ισχύει εγγύηση με διάρκεια δύο έτη από την ημερομηνία αγοράς, εφόσον αυτό έχει αγοραστεί από τό κατάσταση που αναφέρεται πιο κάτω.

Βλάβες που προέρχονται από ακατάλληλη μεταχείριση ή χειρισμό, λάθος τοποθέτηση ή φύλαξη, ακατάλληλη σύνδεση ή εγκατάσταση, από βία ή άλλες εξωτερικές επιδράσεις, καθώς και σε παρεμβάσεις του αγοραστή ή τρίτων οι οποίες δεν ήταν σύμφωνες με τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν, δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Επίσης, δεν καλύπτεται η φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης. Προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως, διότι περιέχουν σημαντικές υποδείξεις.

Για λόγους εξακρίβωσης της ημερομηνίας αγοράς, είναι απαραίτητο να κρατήσετε την απόδειξη αγοράς, που αποτελεί το μόνο αποδεικτικό στοιχείο της ημερομηνίας αγοράς.

Υποδείξεις:

1. Εάν το προϊόν δε λειτουργεί πλέον όπως πρέπει, ελέγξτε παρακαλούμε πρώτα εάν η αιτία είναι άλλοι λόγοι, όπως για παράδειγμα λάθος χειρισμός.
2. Σε περίπτωση που θέλετε να κάνετε χρήση της εγγύησης ή σε περίπτωση βλάβης παρακαλούμε απευθυνθείτε προσωπικά στο κατάστημα αγοράς.

Παρακαλούμε προσέξτε ότι θα επισυνάπτετε, θα έχετε διαθέσιμα, ή θα φέρετε μαζί σας σε κάθε περίπτωση τα ακόλουθα:

- Απόδειξη αγοράς
- Περιγραφή προϊόντος/Τύπος/Μάρκα
- Περιγραφή του εμφανιζόμενου προβλήματος με όσο το δυνατόν πιο ακριβή αναφορά του ελαττώματος.

Εκτός των δικαιωμάτων που παρέχονται με την παρούσα εγγύηση στον καταναλωτή, αυτός έχει σε κάθε περίπτωση και όλα τα δικαιώματα που απορρέουν από τις κείμενες διατάξεις και τους νόμους σχετικά με τη σύμβαση πώλησης.

Διανομή:

DE Mängelansprüche

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, unsere Produkte werden in modernen Produktionsstätten gefertigt und unterliegen einem international anerkannten Qualitätsprozess.

Sollten Sie dennoch einen Grund zur Beanstandung haben, bringen Sie bitte diesen Artikel zusammen mit dem Kaufbeleg zu Ihrem Händler.

Für unsere Produkte gelten die gesetzlichen Mängelansprüche ab Kaufdatum.

IT Reclami per difetti

Gentilissima Cliente, gentilissimo Cliente, i nostri prodotti sono fabbricati in moderne officine di produzione e sono sottoposti ad un processo di qualità internazionalmente riconosciuto.

Se Lei dovesse avere tuttavia un motivo di reclamo, porti questo articolo insieme allo scontrino al Suo negoziante.

Per i nostri prodotti valgono i reclami per difetti legali a partire dalla data di acquisto.

FR Réclamations

Chère cliente, cher client, Nos produits sont fabriqués dans des ateliers de production modernes et sont soumis à un processus de qualité reconnu au niveau international.

Si vous avez toutefois le moindre motif de réclamation, veuillez rapporter cet article avec son justificatif d'achat à votre commerçant.

Nos produits sont soumis au droit légal de réclamation en cas de défaut à partir de leur date d'achat.

GB Claims for defects

Dear customer, Our products are manufactured in modern production plants, and are subject to an internationally recognised quality process.

Nevertheless, if you have cause for dissatisfaction, please bring the item together with the proof of purchase to the store from which you bought it.

For our products, legal claims for defects are valid from the date of purchase.

CZ Reklama

Vážená zákaznice, vážený zákazník, naše výrobky jsou vyráběny v moderních závodech a podléhají mezinárodně uznávanému procesu kontroly kvality.

Pokud byste přesto měli důvod ke stížnostem, přineste prosím výrobek společně s dokladem o koupi vašemu prodejci.

Pro naše výrobky platí zákonná reklamační lhůta od datumu koupě.

SK Reklamácie

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, naše produkty sa vyrábajú v moderných zariadeniach a podliehajú medzinárodne uznávanému procesu riadenia kvality.

Ak máte aj napriek tomu dôvod na reklamáciu, prineste tento tovar spolu s dokladom o zakúpení k vášmu predajcovi.

Pre produkty platia zákonné reklamačné nároky od dátumu zakúpenia.

PL Roszczenia gwarancyjne

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, Nasze wyroby produkowane są w nowoczesnych zakładach produkcyjnych i podlegają pod uznane na świecie procesy jakościowe.

W razie podstawy do reklamacji prosimy dostarczyć ten artykuł wraz z paragonem do sklepu, w którym dokonano zakupu.

Dla naszych produktów obowiązują ustawowe roszczenia gwarancyjne od daty zakupu.

HU Jótállási jegy

Tisztelt Vevőnk!

Termékeink modern gyárban készülnek, nemzetközileg elismert minőségbiztosítási rendszer alatt.

Üzemzavar esetén a készüléket vigye vissza, a vásárlási számlával együtt, a forgalmazóhoz, ahonnan vásárolta azt.

Termékeinkre a törvényben előírt garanciális feltételek érvényesek, a vásárlás napjától számítva.

BA/HR Prava na žalbu

Štovani kupci!

Naši proizvodi se proizvode u modernim tvornicama i podliježu međunarodno priznatom procesu provjere kakvoće.

Ako ipak postoji razlog za žalbu, molimo Vas da ovaj artikl zajedno s računom odnesete Vašem trgovcu.

Za naše proizvode važe zakonska prava na žalbu od datuma kupovine.

NL Reclamaties

Geachte klant, onze producten worden op moderne productieplaatsen gefabriceerd en zijn onderworpen aan een internationaal erkend kwaliteitsproces.

Wanneer u desondanks een reden tot klagen heeft, breng dit artikel dan samen met de kassabon naar uw verkoper.

Voor onze producten gelden de wettelijke reclamatietermijnen vanaf de datum van aankoop.

LV Reklamācija

Cienītā kliente, godātais klient, mūsu produkcija tiek izgatavota modernās ražotnēs un ir pakļauta starptautiski atzītam kvalitātes kontroles procesam.

Ja Jums tomēr ir iemesls celt iebildumus, lūdzu, nogādājiet šo preci kopā ar pirkumu apliecināšu dokumentu savam tirgotājam.

Ar likumu noteiktās reklamācijas attiecībā uz mūsu produkciju ir piemērojamas sākot ar tās iegādes datumu.

EE Garantiinõuded

Lugupeetud klient, meie tooted on valmistatud moodulates tootmistehhides ja on allutatud rahvusvaheliselt tunnustatud kvaliteedi tagamise protsessile.

Kui teil on sellest hoolimata põhjust reklamatsiooniks, viige see toode palun koos ostutšekiga turustajale, kellelt selle saite.

Meie toodetele kehtivad alates ostukuupäevast seadusega ettenähtud õigused reklamatsioonide esitamiseks.

SE Produktansvar

Bästa kund! Våra produkter tillverkas i moderna produktionsanläggningar och genomgår en internationellt erkänd kvalitetsprocess.

Skulle det ändå finnas skäl till reklamation, ber vi dig lämna in denna artikel tillsammans med köpkvittot till återförsäljaren.

För våra produkter gäller lagstadgat produktansvar fr.o.m. köpdatumet.

FI Tuotevastuu

Hyvä asiakas, tuotteemme valmistetaan uudenaikaisissa tuotantolaitoksissa ja ne tarkastetaan kansainvälisesti tunnustetun laatuprosessin mukaisesti.

Jos sinulla on kuitenkin aihetta valittaa tuotteesta, tuo tämä laite ostokuitin kanssa myyjällesi.

Tuotteille ovat voimassa ostopäivästä alkaen lakisääteiset takuehdot.

LT Pretenzijos dėl defektų

Gerb. kliente, mūsų produktai gaminami moderniose įmonėse ir jų kokybę tikrinama pagal tarptautiniu mastu pripažintus standartus.

Jei vis dėlto turite priežastį pretendacijai teikti, pristatykite šį gaminį kartu su pirkimo čekiu savo pardavėjui. Nuo pirkimo datos mūsų produktams įsigalioja įstatymų nuostatos dėl pretenzijų reiškiimo.

OBI Group Sourcing GmbH
Albert-Einstein-Str. 7-9
42929 Wermelskirchen
GERMANY
info@obisourcing.de
www.obisourcing.de

Art.-Nr. 118665

S-70020 V-200324